中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號

各部電話
編輯部：七三零七零六
採訪部：（七二三四九二 七二零六二七）
營業部、廣告部：（七三零七零八 七二九三零七）
社長室：七二四八五四
總編輯：七二七二弍二
經理室：七二七二六一
中區辦事處：二弍五四九五 二弍一弍三八

電報掛號二零七五五　郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一五六五七號

「婦女」、「汽車」週刊，分刊今日本報第五、六、七版

聯國大會開幕前夕

華府完成外交部署　有把握確保我席位

【聯合國十八日合衆國際社電】美國在第廿六屆聯大會議的前夕，已動員所有的外交潛力，謀求確保中華民國在聯合國的席位。

由布殊大使率領的美國駐聯合國代表團，以及華盛頓駐各國的使節，已謀求各國支持一項在聯大於下星期二日開幕時，需要以三分之二的票數，始能批准排除中華民國的提案，該項排除中華民國的要求，是由支持中共的國家所提出的。

日本代表團被認爲是決定上述形勢的一個主要代表團，但日本在華盛頓與美國會談時，並未表示支持美國的上述行動。日本對該問題的立場，將待外相福田赳夫於訪問美國及加拿大返回日本後，就該問題與其他政府領袖進行商討，始作最後決定。

【聯合國十八日路透社電】各國代表對于本週末紛紛抵此，出席星期二日開幕的第廿六屆聯合國大會。此次聯大可能對中國聯合國席位問題，予以最後解決。

有關中國席位之首次辯論，料將於指導委員會進行，但全體大會之主要辯論，則須至十月十九日左右，才能展開。

由於美國的支持，因此，邀請中共的「請柬」，最低限度也要發出。但使人懷疑者，就是中共是否接納邀請。

美國及若干其他國家，如正速署一項提案，重新保證中華民國保持其在聯合國議席之權利，雖然，安理會席位將會移交予北平。

企圖避免中華民國之排除，美國刻正提出一項程序的提案，規定把排除中華民國出聯合國一事，根據聯合國憲章內的「重要問題」處理，因此需獲三分二大多數票數，才能通過。

雖然美國對該提案將獲通過，具有信心；但這是一項重要提案，仍要靜觀其發展。

要求移開阻碍中共加入聯合國一切障碍物的英、法兩國，料會投票反對美國之提案，而贊成阿爾巴尼亞之提案，批准中共加入而排除中華民國。另一方面，最近與中共建交之土耳其及另外的一兩國國家，據悉已準備對三分二大多票數一案，予以支持。

【台北十八日法新社電】至目前爲止，中華民國仍擁有其在安理會的否決權。當准許中共進入聯合國的提案提出時，中華民國仍有機會否決它，但該案必須是程序問題。

如果這項提案被視爲實質問題的話，則直接被牽涉入這一問題之內的中華民國，可能被要求放棄使用否決權。

日藏相水田促國人忍耐　日元仍續浮動　絕不單獨升值

【東京十八日路透社電】日本今日警告日本的工業，準備一項持久的貨幣戰，在這項戰爭中，日元必須浮動，直至多邊通貨調整完成爲止。

【東京十八日合衆國際社電】日本藏相水田三喜男於今日自倫敦返抵此間。他說：日本將不會單方面把日元升值。

同時，「每日新聞」報導稱：佐藤榮作首相的政府，即打算決定把日元兌換美元的價格上升百分之十二點五。但「每日新聞」並無報導日本將於何時把日元升值。

【東京十八日合衆國際社電】日本藏相水田今天說：日本拒絕單方面將日元升值。

水田由倫敦返國，在東京國際機場發表聲明，表示日元不可能單方面升值。

藏相說：日本政府致力重訂世界各大國的貨幣比值。他說：日本繼續讓日元浮動。

水田發表聲明之後，在日本外滙市場中，日元旋即升至最高點。

日本藏相說：世界經濟動盪的主因是美國的支付平衡問題。

他說：西方十工業先進國在倫敦舉行會議，對金融問題的意見和利益十分分歧。

水田主張共同解決金融動盪問題。他說：「我們認識，日本經濟有賴於世界經濟的穩定發展，美國經濟亦在內，如國際會議成功，美國應馬上廢除入口附加稅。」

【東京十八日路透社電】日本藏相水田今天說：在適當期限內將日元升值，不致損害日本經濟。但他說：單方面將日元升值，不能解決世界金融問題，而且削弱日本世界談判的地位。

水田由倫敦返國時發表一篇很長的聲明中，呼籲日本人忍受因上月日元浮動而引起的不安定。

水田說：要解決多國貨幣比率之重整問題，需要相當時日，因此可否在今年年尾獲得解決，仍無法確定。

水田說：他曾認眞考慮日元單方面升值，以安定國際金融動盪，是否可能，但他們得的結論是：日元單方面升值，不單不能解決世界金融問題，反而削弱日本在世界談判中地位。

【東京十八日路透社電】當謠言傳說日元可能於不久升值之際，今日美元在東京外滙市場加緊拋售。

日元於開市時由三三七點二對一美元，迅速升至三三七點一（以官價高百分之六點三六），而且日元對美元的滙率，仍在上升中。

波交總額爲一億美元，這是自九月七日外滙加以管制以來最高的紀錄，昨日爲八千六百萬美元。

一般相信，日本銀行幾乎是唯一的買家，其介入點爲三三七點一日元。

謠言仍傳說，日元可能升值至三三三點三三日元對一美元。

英與歐共同市場　將達成金融協議　劃一對美日元立場

【蘇黎世十七日法新社電】英首相希斯今天在此間說：英國與歐洲共同市場六國未來數週內將達成一項金融協議，靈通人士說：協議內容包括對美元、日元的共同立場，以至於在國際貨幣基金會會議討論的事項，協議同時包含因西德馬克在本年五月實施浮動滙率而引起的法德爭端和解。

英首相希斯，法外長徐滿在此間參加邱吉爾爵士在蘇黎世呼籲歐洲團結廿五週年紀念，昨晚在餐會上舉行會談。

「華盛頓郵報」仗義執言　倘聯國排除我席位　乃屬一種可恥行爲　並特別指出我屢予他國援助

【華盛頓十七日美聯社電】華盛頓郵報今日說：如果聯合國果眞投票排除中華民國，則此爲一種可恥的行爲，不符合一個國際組織的精神。

該報說：「中華民國政府是聯合國創憲國之一。在過去二十六年來都担任一個積極的角色，曾對很多落後國家給予外援及技術上的援助。論人口，大過聯合國內九十二個國家，因此，它比那些將投票排斥它的自以爲是的國家，有道德上的權利來留在聯合國內。

「日本、菲律賓、紐西蘭及澳洲等國所採的態度，太過精打細算。他們認爲中華民國無論如何都會失敗，不肯逆署美國的決議從而觸怒中共，這些國家都自稱是太平洋盟友。

「他們寄望一旦發生危機時，美國會對之伸加助手，但當另一位太平洋盟友中華民國的外交命運發生危機時，他們却冷酷無情不加援助。

「即使中華民國失去聯合國席位，這雖是失敗，但並不是慘劇。它仍然有一個生氣勃勃的勤奮的一千四百萬人口。西德雖然不是聯合國會員，但仍然很繁榮，中華民國又何嘗不可以生存呢？」

在美機火箭掩護下　南越軍掃蕩沼澤區　殲滅北越軍二百人

【西貢十八日美聯社電】此間軍事司令部星期日宣稱：在配有火箭的美國武裝直升機掩護下而在烏明的野草叢生的沼澤區進行掃蕩的南越軍，在連續的第三天戰爭中，殲敵六十人。

最新消息稱：在星期五日的戰事中，據說在南越軍及美空軍空襲中喪生之北越軍人數，增至一百八十九人，逾一百件武器據報已被鹵獲。

【西貢十八日美聯社電】軍方發言人在星期六日宣稱：一支七十五人的政府軍隊在西貢之北爲埋伏的越共兩面攻擊，傷亡達一半以上。三個美軍顧問同時斃命，另一個受傷。

官方的報告中有十五名南越軍喪生，廿五名受傷，和三名失踪。而越共據報也有八名被擊斃。

越共部隊埋伏在西貢以北三十五哩的米芝森林橡膠園中，首先伏擊一架吉普車，殺死車上三名軍人，再以迫擊砲、火箭推動的榴彈和機關槍攻擊兩排的救援隊。

在治心東南二哩半的十四號公路上，在星期四日發生兩次戰爭，但至星期六日還未獲悉詳情。

【西貢十八日合衆國際社電】大批南越軍，今日在美軍直升機卡車和裝甲車的護運下撤出，結束了攻擊非軍事地區以南共軍補給路綫的行動。

南越軍發言人證實這項「綠山八一零」行動的結束。該一作戰行動是政府軍自二、三月間入寮剿共以來，最大的一次攻擊。

該發言人又謂：由於大雨和季候雨的將臨，故指揮官提早兩天，終止在非軍事區西段以南的軍事行動。

發言人又謂：共軍狙擊手於今晨潛入廣治的「綠山八一零」行動的指揮部，炸毀一個南越軍軍火庫。

圖片說明：南越警察於九月十八日在西貢文翰大學與學生發生衝突，警方施放催淚彈，使街頭彌漫催淚氣體。該批反政府的學生示威分子，以汽油彈及石塊襲擊警方。該批學生抗議於本年十月三日舉行的南越總統選舉中，祇有阮文紹總統一人參加競選。（合衆國際社無綫電傳眞）

美菲華僑一致行動　抗議中共混入聯國

【舊金山十六日中央社電】美西華僑反對中共進入聯合國運動委員會，正加强預定九月廿一日在舊金山商業區舉行示威遊行的準備工作。

西海岸華僑團體的反應極爲熱烈，以至華僑會館與華僑反共總會要求舊金山華僑領袖蘇仁使等人前往西海岸各城市，討論下週舉行這項愛國活動的細節，並預作安排。

該委員會發表一項聲明，指出聯合國憲章認定中華民國是聯合國的會員國及安理會的會員國，並拒絕不愛好和平的國家參加。聲明中指控中共屠殺中國人民，並摧毀文化，道德與自由，呼籲大家不要讓此一侵略者滲透到這個組織。

這個委員會聲明的結論中，代表西海岸華僑向各界宣稱：（一）保護中華民國在聯合國的合法權利，堅決反對中共進入聯合國。（二）實現聯合國的最高理想，堅決反對中共侵略者進入聯合國。

【馬尼剌十六日中央社訊】菲律賓三十多個主要僑團，決定在美國「紐約時報」刊登廣告，堅決反對中共混入聯合國。

此外，菲律賓愛國僑胞除熱烈簽名反對中共進入聯合國運動外，並決定自本月廿一日起至廿七日舉行宣傳週，反對中共僞政權進入聯合國。

在宣傳週期間，菲華報紙將連續刊載社評、專論，正義之聲，大東播音社，嚴聲播音社三家華語電台，將連續空中播音，反對中共進入聯合國。

菲衆院領袖　責政府媚共

【馬尼剌十七日中央社電】菲律賓衆議院多數黨的領袖維拉羅薩斯，昨天譴責馬可斯政府的「兩個中國」政策曖昧。維拉羅薩斯在聲明中也指摘總統馬可斯，派遣外長羅慕洛前往聯合國，「而對此一問題沒有明確的（菲律賓）政策」。

維拉羅薩斯說：他反對菲律賓與北平政權建立外交關係。他說：「在採取『兩個中國』政策前，我們應先考慮我們的國家利益，因爲這對我們的國家安全，經濟前途，貿易關係及外國投資，均有深遠影響。」

日本可能在聯大　當選本屆副主席　自民黨議商中國代表權

【東京十八日時事社電】據日本外務省有關人士十七日透露：下週開始舉行的聯合國大會上，日本被選爲副主席的可能性相當濃厚。大會副主席選舉定開會式日的九月二十一日舉行，日本可能在A組內獲得必要票數五十四票以上的支持。日本担任副主席後即成爲一般委員會的成員國，可以參加各項議題的審議，因此活動範圍擴大，對支持中華民國席位，與有幫助。

【東京十八日時事社電】日本政府執政黨自由民主黨首腦今日上午九時舉行會議，就日本對中國代表權問題應該採取的態度進行協商。出席會議的，政府方面有佐藤首相、福田外相、竹下內閣官房長官、外務省森治樹事務次官、西堀聯合國局長。自民黨方面有保利幹事長、中曾根總務會長、小坂政調會長、愛知外交調查會長、野田中國問題調查會長及北澤聯合國問題委員會長等。會中主要由福田外相報告與美國商談中國代表權問題的經過情形。

【東京十八日時事社電】執政黨的自由民主黨十八日上午在首相官邸召開首腦會議，對聯合國中國代表權問題進行協商。結果對於日本是否成爲「指定取消中華民國席位爲重要事項」與「雙重代表制」兩議案的共同提案國問題，並未獲得結論。因此，今後將再愼重檢討黨內各種意見後，加以決定。

又二十一日可能再度舉行協商此項問題的首腦會議，不過由目前黨內大勢强烈反對，日本成爲共同提案國的情形看來，日本成爲共同提案國的可能性可謂相當少。

精打細算　有備無患　未雨綢繆　信義第一

SEEN EE FINANCE LIMITED　信義金融

信義金融有限公司（銀會部）贈言

地址：香港德輔道中130至132號大生銀行大厦十三樓
電話：H四五八〇二四至八（五線）
九龍分行：九龍尖沙咀彌敦道72號四樓302室
電話：K六八五七六〇　K六八五七七六　K六八五八七六

中國第一補酒

厦門醫院藥廠參茸固本酒

中外賽會疊次得獎

風行百年·老牌補酒

固本扶元·延年益壽

總代理：冠和酒行　電話：K八二三九九二·K八二二五〇八七

港九新界各大酒行辦館均有出售·

新界元朗廿八咪半

泰園漁村酒家

西湖　阿里山　日月潭　風光景色

旅遊勝地　風景幽雅　湖光山色　海鮮生猛　巧手專菜　花園雅座　筵開百席　划艇釣魚　水上單車

大[illegible]樂園　台[illegible]　自設魚塘　地方寬敞　冷氣[illegible]房　社團宴會　區[illegible]小酌　電動快艇　免費泊車

[illegible]

本酒家電話：〇七六三九七一　〇七六三九七二
九龍辦事處　電話：K315528　K305767

定座電話
（一）油蔴地渡船街五號合記士多　電話K849249
（二）旺角亞皆老街82號保民藥行　電話K842983
（三）灣仔大道東241號保泰藥行　電話H723019
（四）觀塘裕民坊36號寶漢茶樓　電話K418042

跑馬地　山村道14—16號

金翠樓

已建至十一樓（六萬餘元起）

電話：H752332 H244628

花園洋樓

分層出售

九龍嘉林邊道三號（備餘數層）

即買即住

（一）一廳二房或三房浴室廚房工人房工人廁浴俱全
（二）煤氣電氣設備齊全
（三）浴室美國有襟三件頭美術顏色浴缸
（四）另有二千尺車房出售可作貨倉及汽車陳列室用
（五）彌敦道227四樓一層交吉出售

洽購處：福安置業有限公司
電話：K360981·315025
下午八時至十時K367366

囍

詹公曆一九七一年（農曆辛亥年八月初一日）九月十九日（星期日）為三女秀沂與舒志文醫生在美國紐約市聯合國教堂（CHURCH CENTER FOR THE U.N.）舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

陳福全
陳李浣容　敬啓

金龍銀會　北角分行

明天開業

地址：香港北角英皇道四八八號二樓（上海商業銀行樓上）
電話：H七壹二弍壹七至八
總行：九龍窩打老道八十四號冠華園二壹五至二壹六室
電話：K三〇四二二五一至五

經香港建屋貸款有限公司批准

可分十二年付款

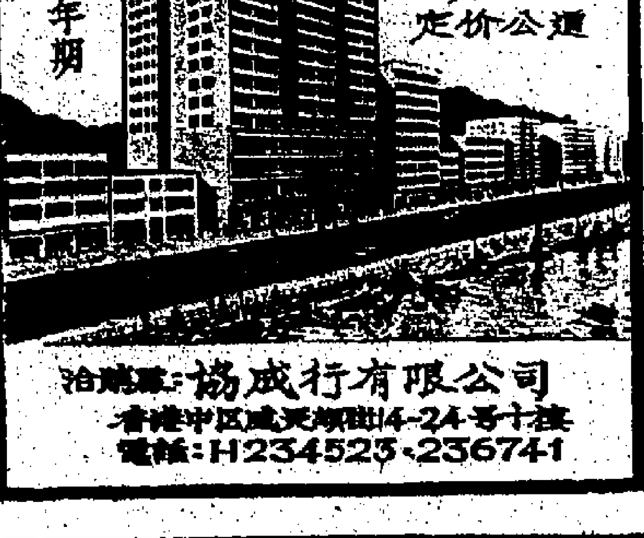
雙喜大厦

香港仔大道52-64號

建至12樓·歡迎參觀

市區居停　别墅風光　海景宜人　愉快享受　分層出售　定價公道

一五〇年期



洽購處：協成行有限公司
香港中區威靈頓街14-24號十樓
電話：H234523·236741

選用　瑞士

DERBY vox electronic

打吡牌"電子操縱"

世界時間座枱鐘

矚目全球　絕對準確

報復一運輸機被擊落 以軍猛轟埃地面部隊
局勢陷停火年半以來最嚴重

【特拉維十八日法新社電】此間一名陸軍發言人宣稱：埃及的飛彈發射台，於今晨向飛過以色列佔領的西奈沙漠的以色列空軍飛機開火。他強調稱：以色列的飛機並未被擊中。以色列的炮兵曾採取報復行動。

以色列砲兵集中火力，向若干個埃及飛彈發射台猛烈砲轟。這是自十八個月前停火以來，沿蘇彝士運河第一次最激烈的砲轟。

【開羅十八日合衆國際社電】軍方發言人謂：以色列幽靈式戰鬥機，今日以火箭轟擊蘇彝士運河沿岸的埃及地面部隊。

又謂：該等以色列飛機並沒有擊中目標，埃及方面無人喪生或物資的破壞。以色列飛機在運河以東十公里處的以色列前線上空，向埃及陣地發射火箭。

【特拉維十七日合衆國際社電】以色列電台於今晚深夜在新聞綜合報道時稱：沿運河一帶之埃及軍，在西奈沙漠上空，擊落一架波音式同溫層運輸機，且損失七名機員之後，經已進行戒備。

電台軍事通訊員稱：我方軍隊亦在準備狀態中，以應付一般情況。

該記者在以色列公佈同溫層飛機遭運河西岸之埃及軍擊落後，以色列軍所守之東岸可見埃及軍忽忙地戴上鋼盔，並等着作戰陣地。

以色列國防部長達揚在電視廣播中稱：在以色列領土內，擊落一架運輸機，是一種刻意進行作戰行動。

達揚又稱：這事情可能是報復上星期六日以色列軍擊落埃及一架蘇炸戰鬥機。該機是橫過蘇彝士運河，以攝取以色列陣地之照片的，這是一種挑戰的行動，藉以開戰與開火，埃及軍是否以爲這是一種我們可以忍受的行動，或者他認爲增加其光榮，那麼我就不曉得了。

愛娜斯趨台東 影響空運交通

【台北十八日中央社電】輕度颱風「愛娜斯」雖然逐漸接近台灣東北部海面，因她的威力不大，從台北起降的國際航線班機不受影響，照常航行。

省內航線方面：中華航空公司的國內航線班機，今晨全部停航，遠東航空公司從台北飛往花蓮的第一次班機，于上午七時五十分照常起飛，但花蓮——台北間班機停航，台北——高雄間航線也停航，這兩家航空公司的國內航線班機，今天下午是否停航，要看颱風動態才能決定。

麥哥溫從北越代表談話中獲悉 祇要美停炸及撤軍 北越即可釋放美俘

【東京十八日美聯社電】美國參議員麥哥溫星期六日在此間宣稱：越共的態度雖可能趨於強硬，但仍有可能不依照共方的七點和平建議全部建議達成協議，而釋回美國俘虜。

麥氏宣稱：在巴黎與北越代表團的談話中得知，撤退美軍及停止轟炸，即可釋放美國俘虜。但這祇是七點和平計劃之一而已。

【華盛頓十七日美聯社電】消息靈通的美國官員稱尼克遜的立場，希望通過和談來解決越南問題，而無論如何，南越應能夠自衞免爲共黨接管。

他們形容南越現狀十分危險，因爲美軍撤退之際剛巧南越發生選舉危機。

最近國內的主要壓力，是參議院多數派領袖曼斯菲爾要求劃定九個月的撤軍期限，及參議員傑克遜要求美國向西貢施加壓力，迫阮文紹宣佈延遲「一人總統競選」。

這些官員又說：由於南越進軍高棉及寮國成就比預期的更高，及由於南越軍單獨作戰的能力已提高，使北越不能藉這次選舉危機來顛覆南越政府。

【華盛頓十七日合衆國際社電】美國政府認爲：河內政府一旦認識到美國不會拋棄目前這個西貢政府，或不會使越南化計劃緩慢下來這一事實，則巴黎和談便會有進展的可能。

白宮新聞秘書宣佈 日皇歐遊經阿拉斯加 尼克遜將親自往迎迓

【華盛頓十七日法新社電】白宮新聞秘書齊格勒今日宣佈：尼克遜總統將於阿拉斯加時間九月廿六日星期日下午十時抵達阿拉斯加的安哥拉治，以便在日皇裕仁夫婦在飛往歐洲途中在阿拉斯加逗留期間迎接他們。

在被問及有關尼克遜總統與日皇的會談期間將達二十分鐘的消息時，齊格勒回答說：我確信該次會面最少也會維持二十分鐘。

尼克遜總統將在安哥拉治逗留一宵，然後於九月廿七日飛返華府。

圖片說明：一名穿着一件綉有電話號碼手織線衫的女秘書，於九月十七日走過世紀市街頭，那些看女人男士，連忙記下該電話號碼。（合衆國際社無線電傳眞）

馬尼剌仍要限制 非放寬保安措施

【馬尼剌十八日路透社電】菲律賓總統馬可斯於今日對菲律賓各地，局部撤銷緊急保安措施，但仍在馬尼剌生效。他在一項電台及電視廣播中對全國說：該項因共黨的紊亂與顛覆行動而被迫通過的特別措施，已予放寬。

我國經濟代表團 結束訪南美六國 已播下友誼種子

【里約熱內盧十七日美聯社電】中華民國貿易代表團於訪問六個南美國家三十八日之後，於本星期返國。

但這代表團是否成功地達到其未公佈之目的，此點仍有疑問。這目的是欲使南美不要改變其政治方針來親善中共的。

這代表團團長之中華民國財政部長李國鼎在巴西說：「我們已播下種子，將來，我們將收穫果實。」

他補充說：「我們相信在正在開發的國家中分享經驗。任何政府之目的都是推進它的經濟和做更多的生意。在南美，我們已對南美的國家表達我們的方法，這就是自由企業制度，它們毫不猶疑的聽取我們的意見。」

這代表團訪問的國家有厄瓜多爾、秘魯、巴拉圭、阿根廷和巴西——都是承認中華民國政府的。

【利馬十七日中央社電】中華民國經濟訪問團已在巴西聖保羅結束其對南美訪問。訪問團在巴西曾考察包括澳克斯魏京和墨西德斯班茲工廠，紡織廠及海味包裝工廠在內的重要工業中心。

訪問團團員曾與聖保羅的中國商人作密切接觸，發現聖保羅華僑商人有增加貿易極大可能性。

爲阻遏反對黨角逐總統 馬可斯煞費心思 可能由其妻繼任

【紐約十八日美聯社電】據「紐約時報」說，菲律賓總統馬可斯說，如果他不能阻止參議員阿圭諾角逐總統的話，他將讓他的太太繼承總統。

該報於星期五日報導馬可斯接受該報記者的訪問時說：「如果所有方法失敗的話，第一夫人可能介入。」

反對修憲來使他第三次連任的馬可斯，指摘反對黨自由黨秘書長阿圭諾爲共黨分子。

馬可斯說：「我認爲他是一名共黨分子，我認爲他保護、協助、資援和把武器提供共黨分子的人，這與共黨一樣惡劣。」

在馬尼剌，馬可斯否認他稱阿圭諾爲共黨分子，但說，他對該報記者說阿圭諾是一名共黨的支持者。

游弋太平洋俄艦隊 警告美艦勿迫近 妨礙俄射擊演習

【檀香山十八日合衆國際社電】據海軍方面說：曾在夏威夷海域內流下數千加侖汽油的一隊蘇俄海軍特種部隊，經過兩日之後，警告美國艦隻「停泊一旁」，然後進行一次武器射擊的演習。

一位海軍發言人稱：一艘配備飛彈的「卡勒斯特」級的巡洋艦，曾在星期四日在停泊此間與中途島間的一艘法國快速艦「索爾斯號」以北九十哩海域，發射其五十七米厘口徑的大砲及三枚反潛艇火箭。

該發言人又稱：是次發射是由保護兩艘護航艦「巴里號」及「史塔勒斯號」上看見。

俄德高峯會結束 已通過聯合公報

【莫斯科十八日美聯社電】西德總理勃蘭特與蘇俄共黨領袖布里茲涅夫，於星期六日完成他們在黑海的奧里恩達所舉行的兩天商談。

蘇俄官方「塔斯社」稱：勃、布之間於今晨舉行的會議，「是在坦誠與互相了解的氣氛中，完成了他們有建設性的會談。」

「塔斯社」稱：一項聯合公報已通過，但未有說明何時發表。

他們兩人於星期五日舉行了七小時的會議後，於星期六日舉行最後的一次會談。

據一項對於星期五日舉行的會議的官方報導稱：勃蘭特與布里茲涅夫在一個守衞森嚴的度假地方，討論有關兩國關係的廣泛問題，以及「兩國間相互利益的國際問題」。

社論

確保我國在安理會的席次

美國總統尼克遜於星期四日在白宮一個臨時舉行的記者招待會上奇妙地說：美國的聯合國政策，反映出目前聯合國內的現實情況。美國的政策究竟怎樣的？他終於狐狸露出了尾巴，接着坦白的說，是支持中共進入聯合國，並取得安理會的席位，但反對驅逐中華民國。他認爲美國所採的立場是一個法理上行得通的立場，將爲這目的而有效地工作。這是何等的話！

尼克遜總統爲美國決定其外交政策，是其本國的內政，我們自無法干預，不能直接左右。不過，對尼氏假仁假義的修審手法，不能不加以揭露。回憶美國務卿羅傑士於日前宣佈對「中國代表權」問題的立場時，表示將來引毛共進入聯合國，獲得普通會員的席位，而保衞中華民國原來的合法地位和權利。但敢後談到安理會常任理事的問題，卻無確切堅強的態度，祇說由多數會員決定，這卽爲今日行動的張本。迨對中國代表權提案提出的時候，早先未與自由盟邦誠懇協商，單獨提出，然後邀約日本連署。及日本拒絕，卽據以爲少數支持的理由，遂改政策。而美國駐聯合國常任代表布殊，自稱連月爲中華民國在聯合國的席位奔走，星期三日在紐約一個人壽保險協會的會議中發表演說，指他本人作爲美國總統駐聯合國的代表，正在動員一切可以運用的力量，以確保中華民國在聯合國的代表權，把「中國代表權」問題，視爲今秋聯合國大會議程上的最重要政治項目。這似乎義正詞嚴，肝膽照人，成爲自由中國最忠實的盟友。豈料時間相隔祇是一天，尼氏竟宣佈了支持毛共取得安理會的席位。「確保」二字的涵義究是怎樣的？

美國的對華政策，不獨搖擺不定，且缺乏過去耿直純坦的氣質，漸漸走上奸詐欺騙之途，採取乖離、叛變、無賴政客的外交。在外交宣言演講的口頭上，「不背棄在台灣的中華民國」、「決將竭力阻止中華民國之自聯合國中被排除」、「決不犧牲或折衷任何對盟邦的承諾」，表現得非常的守信重義，積極協助，以博取盟友的信心。但不旋踵，卻牽引毛共入聯合國，再入安理會，「不背棄」云乎哉？「阻止」云乎哉？中華民國在安理會的席次，載在神聖的憲章，如果把這席位奔給中共，豈非合法權利的被排除？不支持中華民國整部的權利，又豈非背棄？這事居然出諸美國的提議，正所謂出爾反爾。有甚麼爲中國殫精竭慮、苦心孤詣的可言？

美國每一次對華政策的變動，多把原因委諸國際的壓力，此次亦復如是，其實是搪塞的託詞。卽使非尼氏立心製造，也是尼氏近來對共態度所孕育而成。聯合國對毛共的立場，自韓戰以後，以其破壞聯合國憲章，卽加譴責，明定爲「侵略」罪犯，摒絕已有二十年，聯合國絕無受到影響。中華民國乾然獨立，爲絕大多數的會員所支持擁護，向安無異。惟自尼氏宣佈應邀訪問北平開始，國際姑息之風乃大盛。美國搖曳不定，各國隨波逐流，遂爲共黨利用而施行誘惑和恐嚇的手段，展開心理的攻勢。對會員國一面威嚇要挾，一面誘使支持者離棄聯合國的席位。美國爲始作俑者，難辭其咎。共黨意圖奪取聯合國華引毛共進入聯合國，毛共卻自抬高身價，索取較高的條件：愈自呼喜結集，擴張形勢，即使予以安理會的席位，亦必假惺惺作態，再裝腔作勢，還不是國際的壓力，而是美國自欲的心願。如果美國能夠堅持強硬的態度，當然力護聯合國憲章的精神，毛共那敢猖獗，安有今日局面的出現！

我國外長周書楷進赴美出席聯合國大會，曾與美國務卿羅傑士舉行一小時餘的會談，聞訊後對記者說：我國絕不接受爲毛共有取得安理會席位的可能；對這些假設的局面，不作切實的答覆。繼後外交部正式聲明反對，說明中國政府對這突如其來的情況，已表示明顯的立場，惟應付的戰略如何，尚未公開。

不過，我們以爲應該有一個觀念。對於聯合國的席位，祇是世界組織中一個形式上的代表。聯合國近年來的軟弱無能，是非不分，媚強凌弱，正義全消，論眞正功能大部不能發揮，祇成爲詭辯場所。中華民國自協助創立迄今數十年，有何收穫？有何裨益？得之無足喜，失之無足憂，實應作爲雞肋，等閒視之。但爲了抗拒共黨鑽入的陰謀，打擊共黨勢力的擴張，繼續發動奮鬥保衞的工作。而我們奮鬥保衞的策略，我們的外交，是獨立自主的。雖則爭取和接受盟邦的支援，但必須堅守自己的立場，依照自己的原則，運用自己的方法。過去，由於外交上對友邦的過分尊重、信賴、遷就，已失去不少反攻復國的機會，現在風雲幻變無常，更不能重蹈覆轍。台灣地形優勝，潛力豐厚，祇要膽識超邁，運用得宜，上下一心，一樣可以幹出轟動遐邇的事業，改變國際朽腐的觀點，創造新的形勢。我們支持政府的艱苦奮鬥，支持政府獨立的外交政策，爭取達成自己志向的勝利。

今天全綫五場獻映
全部招奇門殺重量級武俠
張鵬 潘迎紫 曹鳴 孟莉 領銜主演
黑白傘

笑聲畫院今天五場
蘇聯最新發行彩色片
兒童恩物 鬧府請纜 歡樂無窮
大馬戲 CIRCUS PARADE 全部七彩
睇到拍爛手掌

今天五場
彼得斯汀諾夫 主演
將軍萬歲
下期獻映 玉女試雲雨七情

今寶宮 天五場
高度諷刺幽默巨片
小人物
德斯汀荷夫曼主演

米高拉 巴巴 主演
衝破樊籠走鳳彩
伊士曼七彩

霸海奪金鐘
七彩闊銀幕

今日兩場
七點半 九點半
盛大公演
星星歌舞團
特價優待
票價 十五元 十元 七元 四元

即日五場放映
長江攝製經年輝煌貢獻
戰國時代激情打鬥奇俠武巨片
劍
天皇巨星王羽 主演
即晚午夜場放映
黑白道 王羽

今天最後五場 最新獻映
黑白傘
明日映歌樂巨片
窈窕淑女

今明五場
劫寶群英

今天五場
長江公司武俠片王中之王
王羽
劍

今天四場
七彩歌唱愛情片
金屋淚
李琳琳 王戎 呂奇

今天五場
淘氣姑娘

今天四場
長江武俠巨片
劍
王羽

世界罕有的驚奇表演
百萬富翁乘機越獄
卡普倫在墨西哥度過九年監牢生涯後，終於戲劇化逃脫。

這是一個國際冒險家的世界，一個爲財富而作戰的軍人世界。他們爲了一筆金錢，便可以被僱用來進行最荒謬的計劃，包括從空中轟炸一個拉丁美洲國家首都，以至訓練一支傭兵。

這是局部時間私人投資者，永不言倦的美國退伍陸軍特種部隊隊員，什綑犯罪的人，有良好職位但不時失蹤數星期公民的世界。

在這個世界裡，有一個很有名氣的人，五十歲的史達特，於八月十八日午夜前不久，他駕駛着一架租用的飛機降落在德州的白朗維爾，完成一項傑出逃獄的最後一步。

與他同在機裡的是四十四歲的卡普倫。他是他父親財富的承繼人。如果他在墨西哥監獄完全度過他因謀殺而被判廿八年徒刑的話，他將永無機會享受這些財富。

於該晚較早時，當墨西哥城附近架現利亞監獄內的獄吏正在看電影之際，一架直升機降落在監獄圍牆內，載着卡普倫和另一名監犯離去。

卡普倫在墨西哥監獄經已服刑九年，他的親友說，必須把他合法地帶回美國，這樣他便可以承繼保存在紐約市一個信託基金內的一筆財富。

因此，史達特和卡普倫通知白朗維爾的海關，他們已經合法地抵埗。傳說，卡普倫目下匿居美國某地。

卡普倫並未受到聯邦調查局的通緝。墨西哥政府亦無正式表示需要引渡卡普倫歸國。

在墨西哥城，他的律師華拉圭茲說：這次越獄事件並無觸犯墨西哥法律，因爲祇有因暴力越獄才是犯法的。

史達特說：「這次越獄並無使用武力，因此這是合法的。」

披道個地下組織的人士說：這次「挽救」卡普倫出獄的費用爲五萬美元。

策劃這次越獄的史達特，是由電話聯絡的。

他說：「除了我之外，沒有其他人知道這事。我們很小心行事，因此，這是無可能有人知道的。這祇是一天的工作，我做這種行業已有二十年。」

披美國司法部的一位發言人說：

華拉圭茲又說：卡普倫的越獄成功，使他很高興，因爲他本人深信他是無罪的。他更幽默地說：在「太陽神」年代越獄亦是向高空上升。

在卡普倫被判罪之後的多年來，他的親友已經策劃多次助他出獄。一位接近卡普倫家族的人說：用於協助卡普倫出獄的款項，已有數十萬美元之鉅。

有人計劃把卡普倫藏在洗衣店的卡車裡。亦有人主張賄賂獄官，把他藏在獄官卡車裡，送到在等待他的飛機。

他的一位親友，曾嘗試帶着十五萬披索（仲值十二萬美元）進入監獄，企圖把他「買」出來。

由於最後一次的越獄企圖保密週到，所以有關此次成功的逃獄消息，並不很多，根據美國和墨西哥報紙的報導，與及對美國官員和有關人士的訪問，祇能綜合以下的概略過程。

把卡普倫救出監獄的飛機，是向一間採鈾公司購來的，價值二萬五千美元，它於八月十八日晚抵達墨西哥城。

當直升機飛抵監獄時，除了五名獄吏之外，其他獄吏正在觀看電影。

當直升機降落在監獄後的空地時，卡普倫和另一名囚犯便登機，飛機隨即離去。獄吏們並未放一槍或發出警報。

在直升機飛往亞杜賓後，他們轉乘一架由史達特駕駛的輕型飛機，越過邊界，飛往美國的白朗維爾。

在卡普倫逃獄後，防暴警察包圍監獄，拘捕了獄長和三百名監獄人員。（家弘）

工業發展與繁榮代價
美海岸大部分變垃圾池
海灘與河流不斷被人污染與破壞，致妨礙衛生，殘害無數自然生物與植物。

加利福尼亞已經成爲了一個繁盛的地方。三藩市灣是美國西岸的商業中心。但這個海灣付出了重大的代價，才獲得它的物質的財富。它的週圍的山嶺，現在滿佈着房屋和新建的摩天大樓；它的海水遭受玷污的威脅。其他的美國海岸綫，住着約百分之七十五的美國人口，並有九個美國最大的城市，剛遭遇受同樣的自然環境的腐蝕。美國的海岸綫，許多已被一種或另一種污濁破壞了。內政部報告，美國的五萬三千六百七十七哩的海岸，約有百分之七十三經過「嚴重的或溫和的」改變了。

給那樣廣泛的污濁嚇驚了，生態學家們決定要拯救美國的海岸和河口。他們已開始注意那些構成北美生態系統的海、陸、空自然環境的複雜、相互作用中的海岸地區的重要性。例如，海岸地區供給數以千計的生物的住所和糧食。康州農場及天然資源部濕地組主任遼利說：「一英畝的沼澤地方所產生的蛋白質，比較一英畝的玉蜀黍的更多。它像一塊海棉。在惡劣的天氣，水浸，颱風，濕地減少糧食的損失。」

但海岸的濕地和河口，愈來愈遭受人類的嚴重的威脅：在一九五零至一九六九年間，幾六十五英畝的濕地已因濬挖或填地而喪失了。原定供作貝類區的一百四十萬英畝的海岸地，逾四分之一已被玷污了。這區的調查，証明了許多地方被破壞了。

新英倫的蜿蜒的美麗海岸綫，被風景美麗的河灣及河口分割了，現在卻受到人口和工業的嚴重破壞。這地區的一千一百八十四萬七千一百八十六名居民，逾百分之七十五住在城市裏，而多數這些城市和它們的工業都是在海邊的。他們的排棄物汚濁海水。未經處理的穢物和工業廢物，被傾棄於比諾補斯科特河的若干部分，造成了河底和海灣底的穢物床，而水的氧氣已大大的減少了。

紐約和新澤西，遭受嚴重的玷污。逾一千六百萬人擠迫的住在紐約——北新澤西的走廊，幾乎全部都使用紐約港、長島及赫遜河作傾棄垃圾的場地。紐約市幾達八百萬的居民繼續使現有的設備變成不足夠；未經處理的穢物已佔海港底層百分之四十的地方。使事情更複雜的是，長島對開的未發現油田，現有四十二家油公司在那裏從事探測工作；阿拉斯加北坡的情形，也是如此。

佛羅列達的困難問題是，據邁阿密大學的生態學家達浦說：「所有的人都企圖在海灘或接近海灘的地方建屋。」未經處理的穢物，積聚於南佛羅列達的海邊，微生物的水平超出衛生當局的危險水平約三倍。每天有五千萬噸未能處理的穢物，從邁阿密海灘及北邁阿密的各城市流入海裏，使海岸變成臭氣薰天。在邁阿密河，穢物積聚高達十二呎。把目前的應付海岸污穢計劃叫做「不足夠的和無效的」，一分州報告警告說，在三十年內，佛羅列達可能變成不能居住的。

格蘭島有一個特殊的困難問題。以前的房屋與鶉般離地屹立，現在卻建築在墨西哥灣的水裏，它們底下的泥土已被冲去。生態學家們埋怨密塞塞比河沿綫的堤壩崩潰，以至以前補充墨西哥灣被水冲去的泥土的冲積物，傾道他去。如果這情形繼續下去，墨西哥灣的水快將淹過第一號公路，使格蘭島的二千五百居民無家可歸。

德薩斯的三千三百五十哩的海岸，滿佈着煉油廠和化學工廠。

西岸一向比東岸好些。除了人口稠密的南加州海岸綫之外，西岸人口是比較分散的。那裏也少天然港以吸引重工業。但南加州的情況很壞。稠密的人口，溫和的天氣，以及遼闊的海洋，已使許多地方變成了西部的邁阿密。海灣和沼澤已被填築爲建屋的土地。油漬玷污了白沙的海灘。

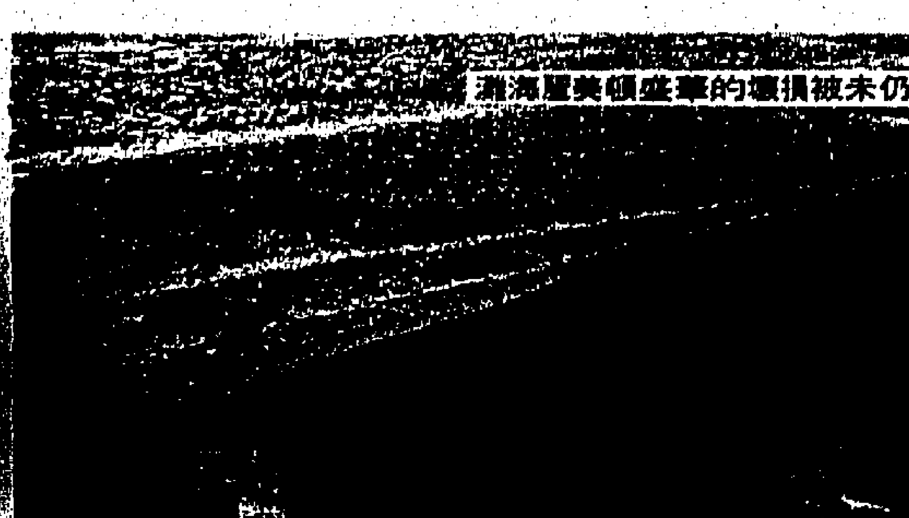
在北加州，俄勒岡及華盛頓，海岸綫是比較原始的，但也許快將改變了。製紙廠的廢物已弄污了華盛頓的貝靈頓灣，電力公司們夢想着利用海水以冷卻的龐大的原子發電機，地產界認爲這地區是度假別墅的最佳地點。

不過，政府和個人已注意到保存海岸區的生態的重要。六個州有保護海岸綫的法律，幾個其他的州也在考慮同樣的法律。康州對未得許可而濬挖或填築濕地的人，處罰每天一千美元，並罰他們負責恢復海岸原狀的費用。

昆諾特族的印第安人更進一步。兩年前，他已嫌遊客太多，而且有些遊客用噴漆弄污他們的神石，更把數以噸計的垃圾遺棄於他們的美麗的海灘。因此，他們封鎖了奧林匹克半島的二十五哩的海灘及蠻荒地區。除巡邏隊之外，並豎立「嚴禁擅進」的牌。

美國現有的最大的自然環境資藏之一，是沙文納與聖瑪利之間的沼澤的喬治亞海岸綫。這地區的珍貴是那些不尋常的「障礙島」，特別是甘柏蘭島，它是最近劃作一個國家海岸區的。有很好的理由要保存它。野馬和希爾福牛在那些硬化的沼澤上吃草；許多野鳥營巢於那些已枯的橡樹上，白尾鹿遊蕩於沙丘與樹林之間。驟眼看來，它是一條閃耀的白色的海岸綫。

保護海岸綫，最重要的是各海岸州一致執行保護法律。最近，衆院的法案規定，拋棄垃圾於海，必須領取許可証，違例者最高罰款五萬美元，每天的違例行爲作爲分立的控罪。



仍未被損壞的華盛頓美麗海灘

跟大學迥然不同的
紐約世界貿易研究所開幕
本月起先開辦兩個課程，中韓等各國均派員前往接受訓練。

新的紐約世界貿易中心屬下的世界貿易研究所，本月開幕。它是由紐約州和新澤西州合辦的紐約港務局辦理的。研究所主任傑克．茲威克博士，和美國國際開發總署的連絡官鹿特威格．眷台爾，對該所目標有所解說。

茲威克博士說，研究所定於九月十二日起，開辦爲期八週的課程，十一月十二日起開辦爲期五週的課程，都是和開發總署合作的。除了若干非洲、拉丁美洲國家外，亞洲的菲律賓、印度、越南、中華民國及南韓，共有百餘人參加受訓。

參加研究所訓練的人員，政府官員、教育家、商人和學者們之間，會有「生動的互相影響。」這是在大學或者普通機構中無法完成的工作。他說：「我們將邀請世界貿易中心的人員們、進出口商、一般商人、公司和投資銀行共同合作。研究所的目標，在提高外國及美國商人的效率，和擴展世界貿易。」

茲威克博士說，研究所教師將「對國際性大公司的經理工作所面對的問題及機會，加以注意。我們的對象和大學所教的對象不同，教材也不同。」他說，研究所是大學所教的理論和商業中實踐之間的「必需的橋樑。」

參加受訓者將化費許多時間作實地觀察，參觀紐約的公私商業組織工作情形。

外國商人參加研究所的討論會，順便能和美國商人及市場接觸。美國有「很多小企業希望增加國際上的接觸。同時，茲威克博士說，美國舉行許多貿易展覽，「凡是來看這種展覽的人，先可以參加研究院課程，熟悉展出各種產品的性能。」

眷台爾說：「這種課程是別處沒有的。我們的主要工作，在協助要擴外滙和要擴展外貿易的國家。美國有取用不盡的技術基地。紐約是能迅速取得這資料的最佳地方。」

明年，世界貿易研究中心要舉辦訓練班、討論會及[illegible]習班，研究國際貿易管理方面的業務問題；其中有智利的社會[illegible]和外國企業國有化諸問題。

此外還有一次[illegible]適應問題會議，探討後進國家的工藝製品怎樣才能推入國際市場；還有一次產品適應會議、出口擴展方法討論會，和港口服務改良的會議。

今年最先舉行的訓練項目，目的在使來自發展中各國的商人，研究怎樣推銷他們生產的，可供出口的貨品，另一個目的是使負責對外貿易的政府人員，研究出口宜事。

二千人年獲兩萬元以上
澳洲中等階級每年僅賺八千
雖然少數人收入豐厚，但所投本錢也不少，如一名普通醫生，估計最少要三萬五千元。

在澳洲的入息梯子上，一組每年入息超過三萬澳元的男女是在梯頂，但在梯底的每週入息少至十五澳元。

澳洲約有二千名梯頂入息的人，包括幾個入息超過十萬澳元的婦女。其他入息最多的包括總理，少數每年入息達四萬澳元的幸運醫生和牙醫，以及大商業組織的高級行政人員。

其他澳洲人的入息，可概畧分作四類——二萬元以下的，八千元以上的，四千元至八千元的中等入息階級，以及每年入息低過四千元的。

那些人如飛機師、醫生、律師、牙醫、公司經理以及少數工程師，每年入息二萬元。飛機師在這組中是名列前茅的。根據飛機師公會與澳洲航空公司最近協議的薪率，一個高級飛機師的年薪，現在保証超過二萬五千元。飛機師們要求加薪百分之三十三，但經過談判後，他們同意加薪百分之廿七。

醫生們刻正索取較高的診金，許多醫生的入息，現已與高級飛機師等量齊觀。一個醫生的通常入息是一萬二千元，有些卻有幾兩倍的入息。

在牙醫和醫生中，百分之六十的入息超過一萬元。在墨爾砵或雪梨開業的醫生，如果他有碩士銜，每年入息達二萬五千元。在他本鄉開業的醫生可賺二萬四千元。鄉村牙醫的入息幾乎同樣的好，約二萬二千元。鄉村醫生入息多於在城市開業的，而兩人合作的診所入息多於個人的。

但是，做一個高入息者也要很大的本錢。祇有富家子弟才有做醫生的機會。做一個普通醫生，估計要有三萬五千元的本錢，而做一位專家，卻需要五萬元。這包括一切的教育和生活費。因爲學醫需要較長的時間，有些醫生要到三十歲才開始賺錢，但開業的最初十年，他們的入息已超過普通人許多。

一個飛機師的訓練成本可能高達十萬元，但他的工作壽命比正常的短些，平均於五十歲至五十五歲退休。

其他的專業分子也需成本。做一個牙醫，成本約一萬二千元，做一個律師，一萬五千元；做一個股分經紀，或本高至七萬五千元。

不幸的是由於學習一種職業的成本減低，薪金也隨之減少。一個例外是廚子。一個高級廚師可以自己開價，因爲缺乏曾受訓的廚師人材。一個一級廚師可以索取高至五百元的週薪，使他的入息列入最高二萬元的一組。

再次的，但仍很好，是政治家們。甚至最呆鈍的議員也獲得年薪九千元，另加辦公費，列入最高入息百分之十的澳洲人之內。聯邦議員於一九六八年獲得加薪，使他們的基薪每年提高至九千五百元。所加的是二千五百元，他們現在要再加三千元。

中等入息者是入息四千元至八千元之間的。一個獸醫每年可賺八千元，一個醫院秘書以及甚至一個敎師，也有相等數目的薪金。但他們的薪金將因經驗、等級以及年資，而大有差別。

一個新聞記者的薪金，由完成訓練時起的三千五百元可增至一萬元，如果他或她成爲一家市區報紙的總編輯。（未完）

換取日常用品
緬甸寶石私運出口

緬甸，經過了九年的嚴格的軍事社會主義，仍然保存着它的輝煌的金塔和寶貴的玉石，但刻在出售一些剩餘的寶物以換取牙膏、衣服，和半導體收音機。

在緬甸，私自買賣紅寶石、藍寶石、玉及其他的寶石，都是犯法的。

每年二月，政府經營的寶石拜利局，在仰光的俄人建築的燕雅湖酒店舉行拍賣，讓外國職業買家出價競投。

但是，不知如何，許多緬甸寶石似乎逃脫了社會主義的網羅。

在孟德里西北七十五哩的摩哥克，出產世界上最高價值的紅寶石，但摩哥克昆連叛徒所控制的地區。這些倫理的和政治的叛徒，集體的控制着約百分之四十五的緬甸領土，其中有些是礦產豐富的地區。他們也控制着緬甸與泰國邊界的許多地方。這已經証明了不祇對各種思想的游擊隊，而且對鴉片的產銷者，寶石和貨物的走私者，以及普通的敗匪都是有利的。

泰國，有穩定的貨幣，相當先進的工業，以及容許種類繁多的製造品，從日本和美國輸入的進口政策，有一切緬甸所無的東西。泰國也有源源而來的有錢購買寶石的外國遊客。

在另一方面，緬甸嚴格限制旅遊交通，並使少數到來買東西的人感覺極不方便。一個緬甸商人說：「紅寶石是我們的貨幣。我要做一個黑市商人才有入息，眞是言之有愧，但這些日子，我們幾乎全部這樣過活。」

一個緬甸人如果想得到一具日本收音機，他總得想辦法去找一粒寶石——或許從一些家人的戒指或頸鏈，然後通過一個「經紀」安排，把那粒寶石運往泰國出售，這是獲得足以購買收音機的貨款。如果是一宗較大的交易，這「經紀」可能帶同一批貨物如肥皂、化粧品、女裝底衫褲、布料、綫、別針，及許多種類的其他貨品。

這種貿易的數量，祇要在仰光的市場及其他大城市場觀察一番，便可定論。多數的貨品都是輸入的，而且祇能偷運入口的。

因爲緬甸貨幣在國外的價值祇値國內的四分一，對外交易的媒介是寶石或鴉片。

每幾小時，輒有大批警察到來掃蕩這些市場。數以百計的小販匆忙的帶走他們的貨運入境的貨品，丟棄他們的攤檔。通常有幾個小販被捕，跟着市場就恢復買賣。

在這些市場遊覽的外國人，時常被詢問有甚麼東西可以出賣——原子筆、刀片、膠拖鞋或者任何日用品。

緬甸是亞洲產糧最豐的國家，人口二千八百萬，是少數人口不太稠密的國家之一。營養和房屋，不是緬甸人的困難問題，雖然他們缺乏其他的東西。

緬甸也不會有寶石和黃金荒。很少人太窮而不能捐一塊金葉給所喜歡的塔或佛像。有些佛像鋪滿金葉，以至本來面目被掩蔽了。

孟德里有許多打金薄的人。一個商人說：「他們多幸運。他們賺很好的工資，他們的工作是爲了宗敎用途的，他們處理黃金，不是售賣褻底衫。」

啟德遊樂場

十六條巴士路綫直達本場

鑽石戲院　東南亞歌唱團

每晚兩場　七點九　九點九　星期日加場四點半

粵劇　冷氣免費 西片 人海狂潮 羅拔士打

冷氣免費 中片 七彩神傘 神俠 馬驥主演

分類廣告

醫藥

婦女福音　月信寶

男性實　男虛　人弱

耳鼻喉

尿病

岑國良　祖傳四代中醫　古方粵醫一服見效

如刊登廣告請電　七三零七零八

武俠小說 九州英雄傳

高景生文 余丹青圖

第五回：鎗擲梨花 心殺梅子 虎嘯有後 俠骨拋殘

這些火箭固然射向白袍白髮客，也射向他後面的棘叢棘藤，一簇接著一簇，射手都掩蔽得很好，一隊繼之以一隊，目的不祇在殺人，也在放火。

白袍白髮客首當其衝，猝不及防，照理必然吃虧。縱想後退亦來不及，因為荊棘叢中火已四起，形勢甚凶呢。

他老不慌忙，祇見人劍合一，劍光乍動，便將好幾枝火箭削飛，隨即射向空中，朝著那老頭飛去。

這一下動作快得驚人，祇見劍光不見人影。那老頭剛才一飛沖天，是要讓出一個空隙地帶，好教射手們朝著敵人放箭。身在空中，這是要回落下來的。但他也有一套非凡本領，竟能在空中掉轉身軀，橫杖如翼，向斜裡揮地回降。

正因如此，才給白袍白髮客覷個正着，由地上挺劍飛射向空中，這祇一劍，便想將他結果性命。

一個是化杖成龍，一個是人與劍合，猝在空中相遇，端的好看煞人！

看形勢，那老頭正在向下斜墜，卻遇到由下而來的截擊，也非吃虧不可。沒腿漢子在高處看得叫好，滿以為奸人必然失手遭殃，不料一聲之間，乍聽到金鐵交鳴，空中兩人祇碰了一碰，便即分向兩傍降落，那老頭仍能撚聲發笑，口出狂言，竟然躲過這一劍之厄，未死不傷。由此可知，那條伙本領確是厲害，而且，手中竹杖也不是竹木所製，實屬堅金純鋼製成的寶杖，假如不然，決不能擋得住寶劍的一劈。

沒腿漢子意料之外，不由不暗暗歎一口氣道：「有這等身手也去幹這種勾當，何苦來呢？」

那老頭墜向危墻前面的一叢茂草裡去，狂笑道：「你有多大本領，還想逃出生天嗎？」

白袍白髮客落在墻下空地上，位在右邊，敵人是在左邊，又成對峙之勢。一聽到敵人那麼說，右手舉劍正指敵方，左手以指彈劍，彈得錚錚作響，聲清悅耳，卻不即吐話回答。

這似是好整以暇，表示滿不在乎的意思，但在沒腿漢子聽來，知他愛惜寶劍，藉彈劍聲來推測對方所持兵器的韌度。

因為，寶劍削鐵如泥，無堅不摧，照理不會讓對方在空中逃走得了。對方手中長杖能夠硬碰寶劍，並未折斷，當然亦屬稀有的寶物。兩寶相遇以後，有經驗的劍客便可彈劍聽聲，聽出一番微妙道理了。（一二三）

曲終愛情

上海文武

五：午夜私語

殷玲看見他痛苦的樣子，心裡也很難過，但也安慰他說：「休息罷，明天再想辦法好了。」

「明天？」何復生垂下頭說：「明天跟今天有甚麼分別？今天沒有辦法，難道明天會出現奇跡嗎？」

「明天不是帶給我們奇跡，而是希望，」殷玲充滿信心的說。

「希望？……」何復生輕聲的說，像病人的囈語一樣：「甚麼希望？……我們還有甚麼希望？」

「復生，你不記得你的名字嗎？」殷玲走近丈夫的身邊，坐在椅子的扶手上，柔聲的說：「你領身份證時，不是改了復生這名字嗎？你當時對我說，你改這個名字是紀念我們跑到香港來過著新生活，當過去的死了，今天復生。復生，你這個名字，你這樣做法，就是充滿希望，充滿生的意志，為甚麼你現在這樣說呢？……」

「是對希望失了信心！」復生瞅了愛妻一眼，突地站起身來：「別的不說，祇是我們想借幾百元來救救急，也沒有辦法，還有甚麼希望？」

「復生，你不能因為借不到錢便說沒有希望，何況我們這幾月來就是靠朋友幫忙，換句話說，我們就是靠借錢來渡過難關。而且，我今晚去借錢，並不是人家不肯借，祇是我見她輸錢，不好意思開口吧了……」殷玲也站起身來，伸伸懶腰，說：「復生，休息吧，待我明天再替你去想辦法好了。」

兩個人臥在床上，閉上眼睛，沒有做聲。其實大家都有着滿肚子說話要說，祇是怕再談下去，牢騷越多，引起不愉快吧了。

這一夜，兩人都沒有好好地睡過，可是，兩人都強作睡着了的樣子。

翌日，殷玲果然向朋友借到了三百多元，除了交房租，結「士多」的賬，所餘祇有幾十元，他們就是靠這少少的幾十元過着渺茫的歲月。但是，殷玲仍不灰心，每天都跑出去找朋友請求介紹職業，而何復生反因人窮志短，不輕易到外邊走一次，就是有時候朋友來跟他聊天，他也提不起精神。他變了，變得更加孤僻，更容易發牢騷。（五）

黃思騁

她走進去，向着房裡看來看去，說道：「你這裡好像還缺少一點傢具，我明天叫人搬來。」

「我不缺少甚麼呀！」

「你需要一個衣櫃。」

「我又沒有很多的衣服，要衣櫃幹甚麼？」

「你的衣服會多起來的。」

「衣服多了，我自己去買就是。」

「你這個人真奇怪，」她說：「你辛辛苦苦從鄉下來，在這裡又過了這麼久的苦日子，給你錢你又不肯要，你究竟要些甚麼呢？」

「我，」他說：「不能甚麼錢都要呀！」

「我父親給你錢，你應該收下的。」

「是因為我救了妳？」

「難道不是你救了我。」

「我不要錢，懷慘的日子已經過去了。」

「甚麼叫做懷慘日子？」

他把那年數人時失落，身邊所有的錢和被人偷去舖蓋的事告訴她時，她怔怔望着他，說道：「你為甚麼不把這件事當着我的父母說出來？」

「過去的事有甚麼好說。」

「我會把錢還給你，不能讓你白白受損失。」

「唐小姐，這件事你不好再提了；我雖然讀書不多，但也是明理的。」

「你應該去讀書。」

「我那有時間讀書，我要找飯吃。」

「我替你找教師，你還可以學到英文，學費我代你繳。」

陸寅生頗有上進心，他明白要謀好的職位，一定要讀點書。他過去雖然有心，祇是環境不容許。現在有人幫忙，覺得是個好機會。

「如果辦得到，我自己付學費好了。」

「不用你出錢，你祇要好好讀書就是了。」

「謝謝妳的好意。」

× × ×

（五七）

東方明珠 百一姐

傑克

一六九：大夫特意支開王夫人，以便私下訊問飛紅

幸而這位大夫涵養好，從事多，原諒對方是個女流。但自尊心人人皆有，你剝他的眼屑，他肯跟你干休嗎？大夫早一腔怒火化為一聲冷笑道：

「夫人，我開的原方存有底稿，不妨着人送往太醫院審核，若有錯處，晚生甘願治罪，俯首無詞。」

王夫人見大夫甩紗帽，著實吃驚。

這位大夫的資歷，非同小可，連他本身，兩代當過御醫，在當地是一等一的名醫，得罪不得，忙賠笑道：「大夫，莫見怪！祇因小女病勢危殆，做父母的不免心亂，出言無狀，千萬諒恕。」

「那倒不在乎，」大夫見夫人賠禮，不便發作，實說道，「令嬡的病，晚生已盡心醫治，如今反而增重，若非晚生醫道荒陋，必是此病屬於疑難奇症，非區區所能為力。醫病如救火，不可耽延，鄙意仍煩夫人另請高明！」

大夫說罷，便欲告退。夫人心想，他若走了，那有第二個大夫敢接受，苦苦堅留，定要他好歹開個藥方。

大夫脫不了身，蹙額道：「非是生晚推卸，這病委實把我難倒了。夫人且入內將息，容晚生靜坐思考，若想到救治之方，自當開幾味給小姐試服。要是思窮慮竭，自問沒有確切把握，那麼開方也是白開。晚生世代行醫，招牌倒下來事小，辱沒祖宗的信譽事大！」

「大夫過謙了，誰不知道你醫道高明，必收藥到回春之效，」王夫人硬要他開了方才許走。

「既蒙夫人過信，晚生且盡心靜思，如果所開之方，尚可自信，當交與這位大姐奉呈夫人過目，應否使病者服食，仍待尊裁。」

王夫人聽這般說，便命飛紅去換過麥茶，好好招呼大夫，自回上房。

這位大夫因擺脫不得，兼以滿懷疑慮，特意把夫人支開了，以便私下訊問飛紅，究竟那天給她的宮袪暖胎丸，百一姐是否服用了？

山人山物

學拳須先練筋骨

五鳳樓

鴻駒嘗言，學拳須先練筋骨。初入少林，無術以學，惟命挑水於山麓之澗邊。

吾國拳術，自達摩東來後而益精。達摩之後，門有名家，而以宋藝祖為最。藝祖性猜刻，秘其術，不欲傳之人，故人罕知之。後值大宴，藝祖被酒，偶洩之。且云將繪圖附注，俾人傳其術，大臣在旁慫恿之。及旦，藝祖悔，然恐失信於大臣，乃立廟於少林，藏其拳術秘本，又故嚴其規，使人不易知，雖知，而難出廟以傳人，此少林秘奧之所以難窺也。

葉鴻駒者，嘉定人。少孤，然多力，異常兒。有游方僧見而奇之，度為徒，免既衣食之資，携之入少林。蓋學法於少林寺者，其例必先存資若干，拜一僧為師，衣食之費皆取資之息。學成將行，須與機關木偶搴杖敵而無恙者，可安然去矣。行時，僧設餞於門，反其資。否則仍返而受業，有數年不成者，則越牆逃去，資亦不可得矣。

鴻駒入寺十年，盡得其秘，思歸。餉之同儕，僉云，刷規本有藝成准出之條，然大門有大師嚴守，不得出。欲出者須自廟後夾弄出。惟險甚，弄中有機百數，藝稍疏者，輒死於機，非一人矣。鴻駒自恃藝高，且歸家心切，不為沮，乃破機出。歸後，館於某富室，出其藝以授人。受其教者，成能十人敵，於是葉鴻駒之名大噪。

一日，信步河濱，有牽舟者過其前，厲聲命讓道，不服，大聲曰，我葉鴻駒也。其人不聲，取肩上牽板擲地，悉陷入。翌日，吾特訪汝而來，請一較。許之。鬥良久，牽舟者負，隕入河。後三年，復來較，仍不敵，為鴻駒所敗。其人去後，鴻駒告人，謂彼技已大進，特以疏故，為我敗矣。再三年，我不能敵之矣。

後三年，果復來。鴻駒避他出，設棺於堂，詭云已死。其人信之，乃行吊祭禮。禮畢，以指揷入棺中，取石灰一握而去。鴻駒歸，視其揷處，如利錐所鑿。歎曰，彼已入武當內家宗矣。乃過訪諸內家之有名者，而盡習其術。

於是鴻駒以外家而精內家，而性亦彬彬如儒者矣。

鴻駒嘗言，學拳須先練筋骨。初入少林，無術以學，惟命挑水於山麓之澗邊。肩水一擔，須步行梅花樁以入寺。挑水半載，乃習燒火。火突有數十，須距躍乃可，練筋骨也。鴻駒子無名，早卒，其孫眷伯，亦以拳勇著。

× × ×

新苗

雨萍

安妮扁了扁嘴，眨眨眼睛，那表情裡面顯得有說不盡的倔強和反抗。

「算了吧，嫁梨，李小姐剛來，別弄得人家不開心。」白朗先生為女兒求情，他不是個嚴父，我看得出。

「我不要她學艾倫！」她說得急而短促。

他重新坐回椅子上，一言不發。

「我不是有意的，哈利。我不是故意傷害你！」她的妻子望着他，眼中盛滿了不安和抱歉。

「我知道。」他拍拍她放在他肩上的小手，努力恢復輕鬆愉快的神氣：「來，方小姐，試試我太太的牛排，我們一家人都很愛吃。」

我坐下去，覺得氣猶未消。

他切了一塊，放在嘴裡。

「很好，好得不得了呢！」

我瞅一眼安妮，她也正在偷眼看我，雖然竭力壓制她的饞嘴表情，那種對美味食物的切盼，還是遮掩不住的。

「讓安妮來跟我們一道吃，好嗎？」我對白朗太太說。

「這孩子太任性了，該受點懲戒！」她堅決地說。

「我相信她是無意的，她是個乖女孩，一看就知。來吧，安妮，這邊坐！」

我把她拖到椅子上面，她看看她母親。

「對方小姐說：妳很抱歉，說吧！」她母親對她……

「好了，好了，我們這頓飯要吃得開心一點，方小姐要不要來點啤酒？」白朗先生忙着打圓場。

「不，謝謝，我要可樂。安妮給妳一杯，好不好？」

安妮的藍眼睛裡，減少了敵意。

「我要橙汁！」她說。

吃完飯後，白朗先生要去上班，順道把我送到李小玫家裡。

李小玫一手把我拉進睡房，聲音壓得小小：

「去了這半天，說好了沒有？」

「說好了。一切沒問題，唉，我要妳幾件衣服。」

「祇管拿吧！」

「這些東西，麻煩妳去替我買，我不想到外面亂跑，怕給熟人看見。」

我在紙上寫了牙膏、香皂和內衣之類的東西。

「一切都可以代辦，」她說，很認真地：「不過，連璧，還是那句話，妳得當心自己，妳現在是不設防城市。」（九四）

半靜寂地帶

尼丹

教導所監獄長，說受該所教導的青少年，獲得自由後，有百分之五十五是永不會再次被送回。所以，他說如以教導所喻為酒店，相信沒有人願意放棄自由來到這種酒店。至少有百分之四十五是「酒店」常客。

× × ×

英國對英皇加冕的各種紀念品，價值大大增高。如果本人僅有的，女皇加冕紀念銅質漱口盅，搶至十萬八萬元的話，倒覺得日日在市場撲「股瘋」的人，發財實在是太過辛苦。

× × ×

泰國某寺僧人，散播三千兒童將遭恐魔劫數，唯一防範辦法，即在兒童頸上繫上一塊從僧衣撕下來的布條。遭劫的將是袈裟和兒童家長的荷包。

應徵美人

史丹利嘉納著 以而譯作

二零：十分出色的演員

呂海倫說：「我要說的，不是都已經對你說過麼？」

「對不起，」白仁信律師說：「如果你還是把事情的真相隱藏起來，你就得要簽署這份擬好的事實自白書了。」

「你以為一份你擬好的所謂自白書，能夠威脅我，甚至入我罪麼！」呂海倫非常自傲地說：「快叫你的小姐，把你的自白書打好吧！」

「呂小姐，你祇要對我說聲簽署或不簽署就夠了。」

「我清楚告訴你，我是一字不易照簽的。」

兩人沉默下來，辦公室內的空氣，似乎也停止了流動。

不一會，杜美玉已把自白書打好，遞給白仁信，白仁信略一過目，便交給呂海倫：「呂小姐，請你詳細看看，如有不符事實，或需要修改，請你提出。」

呂海倫隨在手袋取出一枝金筆，看也不看，就在那張紙上簽上她的名字。

「白律師，你該滿意吧？」

「呂小姐，如果你不介意，請你再印上你的指紋。」

「我那有抗拒之理！因為你就是法律。」呂海倫把姆子捺在印台上，然後印在簽名的旁邊。

「白律師，你現在可以放我走吧？」

「我沒有關閉你在這裡。這是你自動來找我的。」白仁信轉對他的秘書說：「杜小姐，請妳引領呂小姐離去吧！」

杜美玉送她到電梯門口，說了一聲再見，可是呂海倫卻一聲不響，便溜進電梯去。

杜美玉返回寫字間，她輕搖着頭：「這位小姐，脾氣可真不小！」

「我覺得她祇是一個十分出色的演員吧！」白仁信把雙腳放上寫字檯，取出一枝香煙，悠閒地燃吸着。

第三十四回 密室定謀 明堂頒詔 引狼同門虎 拒歡覓全鳥

毛澤東知道張聞天此時恨透了陳紹禹，也不顧同他多說，在張聞天走後，就到陳紹禹住的招待所去拜見。

陳紹禹對於毛澤東的突然過訪，也覺得奇怪，坐下之後，問道：「毛同志此時來找我，有甚麼事嗎？」

毛澤東笑道：「確實有點要緊的事前來商量。最近陳獨秀出獄了，你聽說沒有？」

陳紹禹說道：「未曾聽說，國民黨人作事有時就是莫名其妙，這老賊怎麼未殺了，還讓他活着出來。」

毛澤東一聽這句話不善，幸虧自己事先摸了底，否則在會場發生爭執，可是不大好。當時又陪笑說道：「這老傢伙居然派人來延安，商議與我黨合作事。」

陳紹禹大吃一驚，馬上跳起來，問道：「怎麼，托派居然派人同我黨談合作？」

毛澤東陪笑道：「就是這樣。」

陳紹禹問道：「你們怎麼答復他？」

毛澤東說道：「我們對這件事的處理，內部意見也不一致，有的主張合作，我則主張拒絕。」

陳紹禹說道：「還是你的主張正確，我黨同國民黨可以合作，甚至同納粹法西斯也可以合作，就是對托派不能合作，史達林同志將托派列為第一號敵人，我黨若是同托派合作，後果是不能想像的。」

毛澤東說道：「既然這樣，我同洛甫說，要他撤銷原建議，所擬的計劃也不要拿出來。」

陳紹禹說道：「不必了，讓他拿出來我自有辦法處理，你不用管。」

毛澤東離開陳紹禹住的招待所，越想越得意，一路上不住低唱「是非成敗轉頭空，青山依舊在，幾度夕陽紅」。

第二日政治局開會，張聞天不知就裡，冒冒失失把擬訂的與托派合作十九條方案提出來，未容別人發言，陳紹禹馬上站起說道：「這個議案是錯誤的，荒謬的，我黨同托派之間，絕不可能合作，因為托派已經墮落成漢奸，與日本人勾結在一起，拿日本人的津貼，替日本人作事，全世界的托派皆是如此，尤以中國托派為甚，陳獨秀本人就已經成為日本間諜，我們若同托派合作，試問會有甚麼後果？」

大家聽了陳紹禹的話，皆感錯愕，共產黨與托派之間的仇恨雖然深，但是要說托派就是漢奸，大家也都覺得太武斷，至於說剛出獄的陳獨秀就變成了日本間諜，更不知從何說起，但是看到陳紹禹其勢洶洶，大家也都不敢接腔。

最慘的是張聞天，他手裡拿着十九條提案，原是徵得毛澤東同意向政治局提出，現在被陳紹禹迎頭一駡，不知道應該怎麼辦，就不住看毛澤東，希望他能表示意見，毛澤東卻假作不知，眼睛也不向張聞天一瞧。最後沒有辦法，張聞天祇得硬着頭皮問道：「關於與托派合作的這一項提案，要不要拿出來討論呢？」

陳紹禹說道：「這項議案怎麼可以討論，我們如果有一絲一毫要同托派合作的意思，傳到莫斯科去，都會興起大獄，到時就有人被犧牲了。」

大家聽得毛骨悚然，與托派合作議案未討論就否決了。（一〇四〇）

播音電視節目

香港電台

六:〇〇 粵語新聞
七:〇〇 農民一週
一五 倫敦粵語新聞
八:〇〇 粵語新聞
一五 時代曲
九:〇〇 蔬菜價格報導
一〇 粵語英譯趣談
三〇 兒童節目
十:〇〇 空中論壇
四五 廣播劇
十一:一五 粵語新聞
電影原聲帶
十二:〇〇 歐西曲點唱
一:〇〇 粵語新聞
三〇 專題探討
二:〇〇 午間劇場
三:〇〇 粵語新聞
三〇 笑林新記
四:〇〇 本台錄音粵曲
五:〇〇 新區生活
三〇 電影原聲帶
六:〇〇 粵語新聞
一五 轉播足球
七:三〇 時事實錄
八:〇〇 新聞報告
一五 夜夜此時聽
四五 龍翔劇選
「桂枝告狀之哭監」
九:〇〇 粵語新聞
時代曲
四二 漁民天氣預告
四五 轉播倫敦新聞
十:〇〇 時代曲
十一:〇〇 風虎雲龍集
三〇 時代曲
天氣報告
粵語新聞

商業第一台

六:〇〇 新聞簡報
七:〇〇 新聞簡報
三〇 警方新聞摘要
八:〇〇 星期茶集
九:〇〇 新聞簡報
十:〇〇 時代曲精華
十一:〇〇 小說
十二:〇〇 港九時事
三〇 時代曲
一:〇〇 新聞，時代曲
三〇 粵曲
二:〇〇 星期戲劇
三〇 時代曲
三:〇〇 跳舞專曲
三〇 粵曲
四:〇〇 短篇喜劇
三〇 粵曲
五:〇〇 口琴講座
三〇 兒童樂園
六:〇〇 港九時事
三〇 藝壇千秋
七:〇〇 讀者文摘
三〇 歌聲滿人間
八:〇〇 美美的世界
九:〇〇 天才聽眾天地
十:〇〇 新聞，時代曲
三〇 步步驚心
十二:〇〇 流行歌曲

商業第二台

六:〇〇 新聞簡報
七:〇〇 天氣報告
八:〇〇 新聞報告
一〇 星期日公園
九:〇〇 新聞簡報
十:〇〇 電影插曲
十一:〇〇 歐西曲點唱
十二:〇〇 日新月異
一:〇〇 粵語流行曲
二:〇〇 流行歌曲
三:〇〇 粵曲
四:〇〇 天氣報告
三〇 十六號唱片室
五:三〇 時代曲
六:一五 轉播足球聯賽
七:一〇 粵曲
三〇 時代曲學國語
八:〇〇 新聞報告
三〇 每場賽狗結果
九:〇〇 時代曲
十一:〇〇 天氣報告
十二:〇〇 時代曲

麗的銀台

七:〇〇 新聞報導
〇五 你的歌聲
八:〇〇 新聞報導
三〇 飲食與健康
九:〇〇 粵曲點唱
十:〇〇 兒童廣播劇
三〇 歌唱入門

麗的金台

七:一〇 新聞報導
三〇 潮州漢劇
八:〇〇 潮州曲
九:〇〇 新聞報導
三〇 社會服務
四五 日日談
十:〇〇 舞台春秋
一:三〇 全套潮劇
（一）飛龍公主報夫仇
（二）劉章下山
五:三〇 上海滑稽
六:〇〇 新聞，時代曲
三〇 社會服務
四五 潮劇掌故
七:〇〇 潮州曲
三〇 潮語傳奇故事
八:〇〇 新聞，時代曲
三〇 京劇點唱
九:三〇 上海評彈
十:三〇 潮州曲
十二:〇〇 新聞報導
一五 潮州曲

麗的中文電視

九:〇〇 新聞及天氣
一五 四海一家
四五 無影腳
十:一〇 電光力電人
三〇 家庭烹飪
五〇 衛生與健康
十一:一〇 閃電小飛俠
十二:一五 新聞及天氣
三〇 粵語片
二:一五 Q太郎
三〇 英國足球賽
三:一〇 香港一週
三〇 學以致用
四:〇〇 新聞摘要
二五 長篇話劇
五五 快樂生辰
五:〇五 世界之窗
一〇 林山網球決賽
七:〇〇 世界新聞及天氣報告
三〇 樂聲一小時
八:三〇 技藝精華
九:〇〇 林山網球決賽
十:〇〇 今日新聞摘要
一五 星期歌舞特輯
十一:一〇 迷離境界
四〇 最後新聞

無綫電視翡翠台

七:三〇 卡通片
八:〇〇 粵語長片
九:三〇 神偷諜影片集
十:三〇 電視劇場
十一:三〇 西部鐵金剛
十二:三〇 國語長片
二:〇〇 港聞一週
三〇 青年青年青年
三:〇〇 星球歷險記
四:〇〇 粵語長片
五:三〇 湯鐘士之歌
六:三〇 摔角比賽
七:〇〇 特警組片集
三〇 新聞報導
八:〇〇 青春火花片集
三〇 皆大歡喜
九:〇〇 群星之歌
三〇 首映名片
十二:〇五 新聞報導
一五 一劍走天涯

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍爲提前，有關消息可詢向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止收時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（十九日）（星期日）

空郵

義大利、高棉、印尼 信件正午
中華民國、日本 信件正午
沙巴、納閩 信件正午
馬來西亞、星加坡、沙撈越 信件正午
泰國 信件正午
美國、中南北美洲、夏威夷、墨西哥 信件正午
黎巴嫩、塞浦路斯、約但、敘利亞、蘇丹共和國 信件正午
菲律賓 信件下午五時
澳洲、菲濟島、新畿內亞 信件下午六時
紐西蘭 信件下午五時
西巴基斯坦、非洲、亞丁 信件下午六時
荷蘭、德國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、瑞士、法國 信件下午六時
越南 信件下午六時
南韓 信件下午六時
高棉 信件下午六時

平郵（休息）

明日（二十日）（星期一）

空郵

關島 信件正午 包裹上午十一時
泰國、寮國、馬來西亞、印尼 信件上午十時 包裹上午九時
沖繩島 包裹正午
星加坡、沙巴、納閩、沙撈越 信件上午十一時 包裹上午十時
巴基斯坦（東） 包裹上午九時
日本 信件正午 包裹上午十一時
毛里求斯、科威特 信件下午一時 包裹上午十一時
尼日利亞、伊朗、德國、荷蘭、比利時、法國、瑞士、丹麥、挪威、瑞典、非洲 信件下午六時 包裹下午五時
紐西蘭 信件下午六時

平郵

義大利、巴基斯坦（西部）、美國、印度 包裹下午五時 信件下午五時
奧地利、羅得西亞 包裹下午五時 信件下午四時
澳洲 信件下午六時 包裹下午五時
菲濟島 信件下午六時 包裹下午五時
緬甸、寮國、黎巴嫩、塞浦路斯 信件下午六時 包裹下午五時
南越 信件下午六時
杜比亞 信件下午六時 包裹下午五時
加拿大、美國、中南北美洲 包裹正午 信件下午六時 包裹下午五時
毛里求斯、非洲、巴西、阿根廷 信件正午 包裹上午十一時
德國、荷蘭、比利時、瑞典、丹麥、挪威 信件正午 包裹上午十一時
哥斯達黎加、牙買加 信件下午五時 包裹下午四時
墨斯多肯 信件下午五時 包裹下午四時

大陸澳門截信時間

澳門 信件上午十時半、下午二時半、下午六時 包裹正午
中國大陸 信件上午七時 包裹下午五時

今日來往班機

到港班機（星期日）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	三藩市東京	下午一時十五分
泛美	曼谷	下午四時零五分
泛美	耶加達	下午九時廿分
泛美	三藩市東京	下午十時
西北	東京沖繩島	下午一時十五分
西北	西雅圖東京	下午九時四十分
環球	沖繩台北	正午十二時卅分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市關島	下午十時廿分
英航	倫敦印度曼谷	下午二時
英航	三藩市東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	大阪台北	下午一時十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午三時廿五分
國泰	星加坡曼谷	下午二時廿五分
國泰	馬尼剌	下午四時十分
國泰	西貢	下午八時十分
國泰	柏斯耶加達吉隆坡	下午八時卅分
國泰	漢城台北	下午九時五十五分
國泰	東京大阪台北	下午十時廿分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	星加坡	下午三時三十分
華航	東京大阪台北	下午三時卅五分
華航	漢城台北	下午六時五十分
德航	曼谷德國	下午一時零五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時四十五分
法航	東京	下午三時
日航	東京台北	下午二時
日航	東京	中午十二時五十分
日航	耶加達星洲曼谷	下午四時四十分
日航	三藩市東京	下午二時卅分
日航	雪梨馬尼剌	上午八時十分
日航	倫敦曼谷	下午三時卅五分
日航	耶加達曼谷	下午三時五十五分
日航	東京台北	下午十時卅分
瑞航	東京	下午三時十五分
菲航	馬尼剌	上午十時四十分
菲航	馬尼剌	下午五時五十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午四時卅分
泰航	曼谷	下午九時卅分
印航	孟買新德里曼谷	上午九時五十分
印航	東京	下午八時卅分
馬航	星加坡亞庇	下午二時二十分
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡	下午二時五十分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
越航	東京台北	下午五時廿五分
印尼	東京	下午二時五十五分
東非	東非印度	下午五時十分
韓航	曼谷	下午十二時五十五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京三藩市	上午九時
泛美	東京羅省	下午五時
泛美	曼谷	下午十一時十五分
西北	東京西雅圖	下午二時十分
西北	漢城東京	下午二時卅分
環球	曼谷	下午十一時廿分
環球	曼谷	下午六時四十五分
環球	關島三藩市	中午十二時十五分
環球	沖繩三藩市	下午三時四十五分
英航	關島三藩市	中午十二時十五分
英航	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌	正午十二時
國泰	台北漢城	下午十二時四十五分
國泰	曼谷星加坡耶加達	下午三時
國泰	西貢	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午四時四十五分
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
加航	東京溫哥華	下午一時四十分
華航	台北漢城	上午八時
華航	台北東京舊金山	上午十一時廿五分
華航	台北大阪東京	下午四時十五分
華航	星加坡耶加達	下午四時二十五分
德航	德國印度曼谷	上午八時卅分
德航	東京	下午一時五十分
法航	金邊巴黎	下午四時
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時卅分
日航	大阪東京	上午八時廿分
日航	台北東京	下午八時半
日航	東京	下午一時半
日航	台北東京	下午三時
日航	東京三藩市	下午五時五十分
日航	東京	下午四時廿五分
日航	東京	下午四時五十分
菲航	馬尼剌	下午二時
菲航	馬尼剌	下午六時四十分
瑞航	曼谷蘇黎世	下午四時零五分
泰航	曼谷	下午八時
泰航	曼谷	下午八時十五分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午一時廿五分
泰航	馬尼剌	下午八時十五分
越航	西貢	下午四時十分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時三十分
馬航	吉隆坡星加坡	下午三時三十五分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	亞庇星加坡	下午三時四十五分
馬航	曼谷星加坡	下午三時五十五分
印航	東京	上午十時四十五分
印航	曼谷新德里孟買	下午九時十五分
東非	曼谷	下午五時
韓航	台北漢城	下午一時卅五分

俏麗的橄欖石

珠寶玩石

綠顏色的寶石很多，如祖母綠和翡翠等的顏色都非常鮮艷，令人喜愛。所謂的澳洲玉也有另一種清淡的美，卻最多是半透明的。橄欖石的顏色不像翡翠，也不像澳洲玉，倒有些像中國人過年吃的青菜，綠裏帶一點點黃，另有一種俏麗引人入勝的味道。

顏色的變化是無窮盡的，橄欖石的顏色有三種不同的顏色：

㊀綠色和綠得稍深帶黃色的，是橄欖石中最受人喜愛的顏色。這種顏色並不像祖母綠或翡翠的色澤那麼濃，這正是人們喜歡橄欖石清俏的道理。㊁淡綠黃色和黃綠色。㊂深黃綠色到棕黃綠色，甚至棕色的。

橄欖石的化學成分是鎂、鐵、矽酸鹽。事實上，它的化學成分並不穩定，有的是鐵的成分很多，鎂的成分很少，像上面說的第三種；也有的是鐵的成分很少，鎂的成分很多，像上面說的第一種。

開採的故事

橄欖石最早的產地是紅海中屬於埃及的聖約翰島，這個島後來租給法國開採，一九一四年（第一次世界大戰發生那年）就將礦藏關閉了。傳說這個礦場最早開採的時間是西曆紀元前約一千五百年，當時這聖約翰島叫做「蛇島」，島上的毒蛇太多，無法開採，埃及王付派軍隊消滅毒蛇，奴役島上的人民開採橄欖石貢獻皇室。那時橄欖石極受埃及皇室的重視，如在島上發現任何未經事先核准的人，都要被處死刑。

聖約翰島是在赤道上，在白天大太陽底下，即使發現了橄欖石，反光太大，也不容易看得見。傳說當初都是在晚上用燈光來探尋，在有閃光的石頭上做一個記號，天亮了再到有記號的地方去找。

產地還很多

緬甸北部莫角附近和錫蘭也是兩個出產橄欖石的重要地方。這兩個地方的產品常常是切磨不好。有的橄欖石從緬甸流到了泰國，切磨也都是不考究。美國寶石商人喜歡這些顆粒比較大的寶石，總是要另外再加切磨後才能顯露出優點來。

橄欖石的另一個產區是美國的亞里桑納州的紅印第安人特別區內。在特別區內開採寶石，必須向印地安人取得礦權或由印地安人開採後賣出來。那裡的產品顏色稍淡，量很多，多數是小的，有些小得祇有綠豆那麼大；即使是大的也不過幾十克拉而已。

橄欖石的產地還有巴西、澳洲的昆斯蘭省和美國的夏威夷群島，產量都不多。夏威夷人似乎很重視他們出產的橄欖石。據說是從火山口中噴出來的，小粒的的就用砂簡照它的原形磨光，用很多的小粒做成戒指或別針。

事實上，夏威夷出售的橄欖石大部份是從亞里桑納州來的，讀者如果到美國去，路過夏威夷飛機場，可以到機場的首飾店裡去看一看，那些橄欖石的飾品大多是用很小的寶石鑲起來的，鑲工並不好，價錢很便宜，都是美金十元左右。

價錢不太高

橄欖石不是價錢很高的寶石，但上好的超過十克拉的也要賣美金數十元一克拉。美國的各大首飾店如第芬尼，或克第亞（那就是最近影星伊麗莎白．泰勒的丈夫李察．波頓花了一百多萬美金買了一個大鑽石給她的那一家店）或是芝加哥的孔雀商店，每年聖誕節的首飾目錄中都列了橄欖石，想來也是沾了它的顏色特別的光。

挑選橄欖石時，要特別注意下面兩點：

㊀不要選那些看起來好像上面有一層油似的橄欖石。

㊁不要選那些看上去好似不生動又無光彩的橄欖石。（它是當初切磨時要保留寶石的重量，角度切得不對。若是相當大的寶石，還可以重新切磨。）

人造不容易

橄欖石屬矽酸鹽類，是不太容易用人工來造的，人工做的成本也一定會相當高，直到今天還沒有人造橄欖石。人造尖晶石中有一種淡綠色的，常被人用來冒充橄欖石，你如是看多了橄欖石，當然一看就可識別那是假的；即使不是內行人，一看顏色太淡，價錢又很便宜，也就知道不是真品了。

橄欖石的比重是三．三四，和硬玉相同。硬度是六．五到七，顏色好的硬度比較接近六．五，如用做戒指石，戴的時候要當心一點。它的結晶是屬於斜方晶系統，折光率是一．六五四——一．六九〇，雙折光差距多達〇．三八。

過去也曾發現棕綠色的寶石，折光率比橄欖石高，是一．六六八——一．七〇七，雙折光差額也是〇．〇三八。這些寶石是從錫蘭來的，如和橄欖石混在一起，都以為是屬上面說過的第三類顏色的橄欖石。（摘錄自台灣「婦女雜誌」）

外國試行大家庭制

現時的香港社會，甚少再有大家族制度，但外國卻有人要實行「大家庭」，不過，他們是很有系統的管理這「大家庭」的。

玉蘭

紐約格林威治村有一個新奇的家庭，這個家庭是由十二個志同道合的人，用合作管家的方式，使到每人能用最少的代價，獲得高度的家庭享受。現在，他們共同擁有一座花園洋房，每一對夫婦每月祇付出一百美元，比普通人家的廉宜數倍，這是一種未有人嘗試過的實驗。

這六對夫婦中，有會計員、書籍商、美術教師、女演員、詩人、醫藥技術員和雕刻家等，他們職業不同，但都是有相同的目標。不過，他們這種新潮派的「混合家庭」，其生活方式，並不是牌人關係那麼簡單，而是大家一起生活，共住一間平房大屋，共晚餐，共同料理家務，和分担別人的憂愁。

三年前，這十二個勤儉的六對夫婦，把他們的存款拿了出來，買下一座花園洋房，除大客廳及電氣化廚房外，每對夫婦各有一間臥室及洗手間浴室等，大家同住一大屋，一同維持家計，每三個月輪流由三個人担任總務委員會，負責一切行政，好像收支、打掃和修理等。每一對夫婦都要照料自己的房間，但公衆地方的整理及清潔，則由輪值的人負責。

每一對夫婦要自行料理早餐，但晚餐則是大家的事情。每天菜單和工作分配表都要張貼在牆上，並聲明如果有人請客或缺席，都要事先通知當值人，以免暴殄天物。因為他們大量購物的關係，他們可以吃得廉宜而豐富的晚餐，比普通家庭最少便宜一半。有子女的照份數分配，負担也是很公平合理的。

晚餐之後，還有節目，各隨自己的興致或收聽廣播，或欣賞電視，或引吭高歌，或彈琴娛樂，各適其適。有據子的，也可以說說笑話，逗人歡喜。這所花園洋房，除花園及停車孩外，還有種種活動場所，有拆影室和黑房，有出版社，有畫室，有藏書室和一個展覽室。除了舉行畫展外，又可作演講室和辯論室之用。

他們這六對夫婦吃完了早餐，各從事自己的崗位工作，有子女的分別上學去，午餐都是在外面解決的。及至下班或放學回家，院輪值的人外，還要料理各人自己的家務，像洗衣、熨衣、打掃、清潔、洗浴等，然後在大客廳等候共進晚餐。每逢週末或假日，有時到郊外旅行、垂釣、野餐等，節目是由輪值人徵求衆人意思而擬訂的。

雖然每人的生活習慣會跟別人不同，但既參加共同生活，使必遷就人家，以免影響大局。他們要養成一種跟人家和諧相處的習慣，有甚麼問題都要用商量方式解決。偶而有一對夫婦爭吵，由大家調處，也不致各走極端。他們經過三年努力，事實證明他們的嘗試是成功了。他們覺得，十二人一起生活，比較兩個人獨自生活，要美滿得多。（玉蘭）

燈飾顯露性格

外國家庭，對電燈選擇的重視，是不下於對客廳沙發、酒吧等佈置那樣講究。除了為作室內環境裝飾的一部份外，他們還注意電燈照明的調節，因為燈光多少亦有助於表現這間居所主人的性格。例如客廳壁上的風景畫旁，安裝一盞輕巧細緻的吊燈或壁燈，則客人一踏入室內，立刻感染到那份濃郁的藝術氣氛來。在落地的窗帘上裝上適度光線的電燈，不但有助找書，而且亦強調出主人的書卷氣。

除了講究燈飾的變化外，外國還利用科學方法，改進燈光的照明，以使生活情趣更多采多姿。現時外國大部份的家庭已將傳統式的電燈開關裝置棄而不用，而用一種新出的、可以將電燈的光亮程度隨意地變大或變小。

這種新的開關裝置，稱為「制光裝置」，它能使電燈慢慢地增加光度，而不是像目前的一下子就全光全暗。在講究情調上，確是很令人滿意的。

如果是自建的房屋，在設計燈飾時，最好儘量將電線納入牆壁內，不但是美觀，而且亦可避免危險。不過，在本港的居住環境而言，這種措施，祇有在高尚住宅區的樓宇才有出現。

醒胃可口 檸檬批

西點淺介

在氣候仍感炎熱的時刻中，吃一些清爽的餅食，確很能醒胃。而且小孩子對忌廉、奶油之類甜食都很喜愛，故這期特別介紹檸檬批，不妨在家試試製造。

材料

批皮材料：四安士麵粉，蛋一隻，二安士油（植物油或牛油），水一——二湯匙，一茶匙糖，鹽少許。

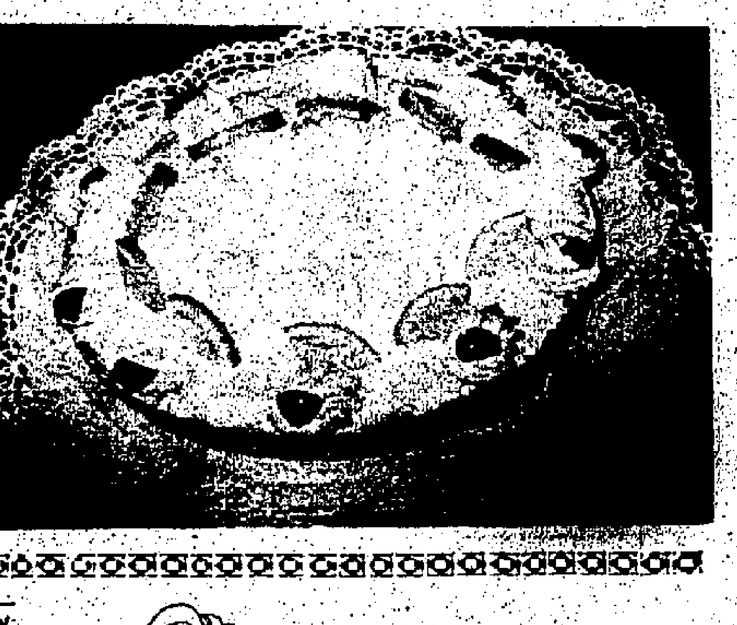
批餡材料：檸檬一隻，水兩杯，吉士粉三茶匙，蛋三隻，粟粉二茶匙，糖三安士。

批面材料：鮮忌廉四安士[illegible]打起，櫻桃子數粒，檸檬數片。

製法

將麵粉加鹽調勻，稀過加油搓勻，（不要搓過久，否則會起根）。蛋加糖及水調勻，漸次加入麵中，調勻則可。用麵棒將麵粉團展開，放入塗油批盤內。調焗爐至四二五度。待焗爐熱後，麵餅焗約十二分鐘，取出留後用。

檸檬切片，放入煲內加二杯水及糖煮至出色，濾過渣滓，將吉士粉及粟粉加少許水調勻，將檸檬水倒入煲內，漸次加粟粉及吉士粉調勻，加蛋攪勻，倒入批內，凍後在批面上擠鮮忌廉。同時再加上櫻桃粒及檸檬片點綴。（資料由希爾頓酒店烹飪顧問許惠銶提供）



家事一得

△雪櫃用久了，自然有些地方會被污或者變黃，看來實在很不雅觀。有時用清潔劑也除不了的污漬，試用乾淨的軟布，蘸少許雙氧水擦拭，即可獲得良好效果。如不用雙氧水，可用小蘇打粉（發粉）的清水調成糊狀，用軟布蘸少許，再擦拭污漬。鋼琴鍵發黃，也可以用此法處理。

婦女簡訊

△香港酒店在本週二中午十二時卅分的午餐前茶叙會中，與時裝店雅賓田聯合舉行時裝表演，除服裝外，並有手袋及各式珠寶展覽。表演地點在香港酒店七樓泳池旁。

△希爾頓酒店與連卡佛公司在今日十二時半在該酒店內舉行兒童時裝表演，展出時裝並為兒童的平常服、運動服及晚禮服，表演地點在該酒店的四樓泳池旁。

得天獨厚的中性皮膚

美容講座

在這裡小小的美容講座中，我曾經介紹過乾性和油性皮膚的護理方法了。這期則談談中性皮膚該怎樣打理。中性皮膚是正常而且是很難得的，故此是需要更小心保養，免得使皮膚變壞。

中性皮膚是夏天不覺油膩，冬天又不怕乾燥的。但如果不懂得保養，在冬天時，面上有繃繃緊的感覺，那是面上皮膚轉向乾性趨向的象徵。相反的，如果夏天覺得鼻及鼻的兩旁有油膩膩的感覺，則是接近油性皮膚的象徵，或者所轉變為混合性皮膚的趨向。

故此，一定要經常做按摩，塗上適量潤膚水，護膚的冰霜及潤膚膏等保持皮膚不變。同時可用蛋黃半個，小麥粉一茶匙，蜜糖半茶匙，混糊狀敷在面臉上，數分鐘後用清水洗面，洗面時用冷、熱水交替的洗。

如果你的皮膚是屬於中性皮膚的話，那可算是得天獨厚，因為我所說，中性皮膚是很難得的。故此需要特別小心護理皮膚，保持其細嫩。一旦疏於打理，就很容易轉變成油性或乾性等不正常的皮膚了。

李成德主持

圖片說明：希爾頓酒店日前在酒店之泳池旁邊舉行茶會，招待該酒店的兒童住客，他們的年齡均在七至十五歲之間。圖為其中若干名兒童到會，濟濟一堂。據悉：最近一家化工公司卅八個職員家庭均下榻於該酒店。相信不久將來會有更多家庭旅行團體居留在此。

金風爽 新裝起

早晚吹着陣陣[illegible]風，前些時那濕翳悶人的日子，靜悄悄地溜去，秋日無聲無色地籠罩着這顆「東方之珠」。

秋，總是清爽可愛，令人懷念的；初秋，更帶給一份喜悅的感覺，因為不論在大小轉變中，新的事物一定會出現。

以輕快、喜悅的心情來欣賞秋日時光罷；從多采，活躍的生活去享受秋日時光罷！雖然香港的秋是很短促——但唯有如此，才更顯出秋神的可愛，才更需要點綴它特別之處。

四季的最佳描繪者就是時裝設計家了。過去十日內，一個又一個時裝表演逐一推出，從豪華的晚裝到最實用的三件頭裝，各顯心思。

飄逸在秋風中：左——上衣是金黃小珠點成的無領無袖背心，下半截務片片蟬翼般的紗質長布條，使人走路時輕飄飄的，像仙女下凡；右——與衣服布料相同的圓潤大帽，帽後結婁蝴蝶結（注意模特兒頸後那布條），一派輕快的微笑，用多彩色的連身裙襯托秋日的美，怎不動人？

洋溢着無限明爽：左——是三件頭的同布料衣服，線條是簡單；款式是樸實的，典型的職業婦女，可不要放過這套衣服；右——套褲無疑是冬秋的上佳服裝，行動方便，好處相信還是能夠禦寒，但又不會如大衣那樣臃腫。

增添丰姿卓韻：豪華與高貴的服裝，在宴會裡如不吸引男士的眼光，不惹來女士的妒忌才怪；晚禮服通常款色很簡單，但布料的圖案設計和花式都層出不窮，不斷創新，從左右兩圖相比較，或者讀者也同意上述的說法。（琳玲）

婦女週刊

逢星期日出版 第卅二期

下週新邊示範

九龍惠羅公司

澳洲厨師范卜將在下週二至下週四，一連三日在下午三時至六時，及星期六上午十時至下午六時，在九龍彌敦道惠羅百貨公司舉行新邊炊具示範，各界人士可免費參觀。

電器裝置

稱為「制光裝置」……（見上文）

賢妻良母不可太示弱

夫婦篇 這一回

在女同學之中，淑賢有名是賢妻良母，尤其她對先生那副「馴順」之情，教很多女同學都看不過眼。「淑賢，這是廿一世紀了，為什麼你還拿着我們老祖母對待丈夫那一套！」「男人都是欺善怕惡的，你處處讓步，他就得寸進尺！」「你這樣做，不怕長了男人志氣，滅了我們女人威風！」不管大家怎樣說，淑是還是我行我素，一笑置之。

昨天，她帶着三個孩子來看我。平日，她很少出去的。她跟我聊天，說些照顧嬰兒的經驗。但我看出她心不在焉的，其實是另有話要說的。「淑賢，你一定有什麼事跟我談，大家情同姊妹，何不爽快的說？」她才靦覥的說：「你們的話也許對，我這樣全心全意照顧家庭，照顧他。最近，聽親戚說：他竟然在外面跟女人鬼混！雖然還未至金屋藏嬌，但是歌廳、舞場，常常都出現他的足跡，而且，近來回家的時間，越來越晚……。」

我問她有沒有要先生解釋夜歸的原因。她說：「還沒有，我以為這樣刺激他不是辦法。我手上又沒有什麼真憑實據。」對這樣一位賢妻良母，我祇有搖搖頭。「愛雲，你替我想想，我該怎辦？」看見我不做聲，她焦急的問。

我忽然想到個鬼念頭，附耳教她如此這般。她起初面有難色。但我結果說服了她。

三天後，她喜孜孜給我電話：「愛雲，你真行，我再不怕他夜歸了！」

我的鬼計很簡單，那是要淑賢在他先生深夜摸回家的時候，作狀發開口夢：「高光，你來了？」她的先生叫[illegible]。這使他不能不大吃一驚。自己又作了虧心事，話說不嚮亮，祇好乖乖的回家，「監視」太太。

男人就是這樣，女人不能對他們太示弱！

·愛雲·

電單車與我

蕭文滔

電單車既方便，又經濟，成爲年青人代步和享樂的工具，是理所當然，因此，不少年青人喜歡邀約一班朋友，一同駕駛着「鐵馬」，在馬路上兜風，或尋找刺激的樂趣，當然，「遊車河」是賞心樂事，但也由於電單車機械細小，能夠在馬路上左穿右插，當幾架電單車一同在馬路上飛馳時，如稍一控制不慎，很容易便會發生意外，樂極生悲。

事實上，集體遊車河要比「一人行」來得要謹慎和小心，有一點最重要的，是切忌並排在一起，在左方的駕駛人，必須要和右方的保持一段適當的距離，不應像「孖公仔」般或跟得太貼，這樣做可避免當任何一架電單車要避開障礙物時，不會影響另一架電單車的駕駛人，同時，如需要作緊急刹車時，後輪有可能斜走，如果在左右有電單車拍在一起行時，則很可能會牽累到其他的電單車。

如果兩架電單車要超越一架慢車時，又應怎樣辦呢？在右方（先行的一架）在扒頭後，不應立即「沙」入，應予隨後的一架電單車，在扒頭後能有機會保持其跟車的位置，也即是在前車的左後方，所以，前車在扒頭後，必須留意倒後鏡，以便了解隨後的電單車的動向，方能確保安全第一的準則。

駕駛技術漫談

另外一種超越慢車的方法，就是先行者（在右方）在扒頭後，立即回到行車綫的左方，以備隨後者（在左方）在扒頭後，能取得右方的位置，這樣做法也就是轉換領先的位置，每作一次扒頭，也就轉換一次，當然，這樣做法必須相互間有默契才成。不過，如果對迎面的交通情況不甚了解，不能確定隨後的電單車是否能在同一時間內扒頭，則仍屬採用第一個方法爲佳。

但是，如果是「集體式」的遊車河，超過兩架電單車時，最安全的方法又是如何呢？在這樣的情形下，應分開每兩架一組，先後次序和位置，和前述的情形一樣，也即是每一組的帶頭一架，在右方行駛，而另一架則在左方尾隨，中間保持一段適當的距離，而最前的一架，則應負有領導指揮的責任，負責將路面的交通情況，以打手勢方式報告尾隨的駕駛人。不過，如果同行的電單車架數太多，則應再分開兩截，或三截行駛，須知道「長龍」式的電單車隊，往往會使其他汽車的駕駛人精神緊張，引致交通意外。

×　×　×

文華車行經營買賣修理私家車電單車，專門改造川崎牌及本田牌電單車，及經營一切賽車配件，地址：灣仔軒尼詩道一百五十一號地下，電話H——七二四九七〇。

「本田」千三四門冷氣房車

新車評論

本報試車隊

「本田」HONDA一三〇〇車系，曾於一九六八年在「東京」汽車展覽會中首次露面時，立即吸引了全世界汽車的密切注意，都爲它的二百〇三項專利設計而發出讚嘆之聲，直到三年後的今天，人們仍難以看到一部較一般千三CC級水冷引擎汽車更爲寧靜和順暢的汽冷引擎汽車，更何況在三年之前？

「本田」在生產汽車之前，經已是舉世知名的電單車製造廠，是第一家日本電單車廠以參加競賽方式，在國外市場建立起它的超卓聲譽，一開始，「本田」就以汽冷引擎爲設計和發展的目標，因爲這是最適合電單車使用的動力中心，但與其他日本電單車製造廠不同，「本田」電單車使用的，都是四衝程的引擎，這使到「本田」成爲世界上少數，也是日本唯一採用四衝程引擎設計的電單車製造廠，因此該廠在四衝程汽冷引擎方面，累積了不少寶貴的經驗，亦建立了生產汽車引擎的基礎。

當日本舉國發起三五零CC超小型汽車狂熱的時候，「本田」就得以能夠迅速轉向汽車的生產，更由於在四衝程引擎方面的經驗，「本田」竟能在短短的時間中，發展至一系列的汽車生產事業。最初在本港市面出現的，是N三六零超小型雙門房車，但很快遺歇「本田」超小型房車就改配六百CC的四衝程兩汽缸汽冷引擎，稱爲「本田」N六〇〇，以配合本港的交通情況，其實「本田」的S六〇〇和S八〇〇跑車，已早在N三六〇和N六〇〇房車之先，在本港出現，這幾款「本田」汽車，都以其高效能引擎而稱著。日本汽車設計最突出之處，就是善於使容積小的引擎，發出異乎尋常的馬力，「本田」的引擎，更是其中的表表者。

在高效能汽車設計方面，「本田」早有全盤的計劃，該廠曾經自行設計和製造第一級方程式賽車，參加格蘭披治世界大賽，以求取製造高性能引擎和高性能汽車機械結構的經驗，到「本田」千三車系的出現，可說是「本田」車廠研究和發展的一個總結。

「本田」千三車系最先推出的，是七七型四門房車，和七七型雙門硬頂房車，跟着又推出具有高度跑車化表現的七S型雙門房車型跑COUPL7S，爲進一步提高引擎的高效能表現，「本田」又爲它的七七型四門房車，七七型雙門硬頂房車和七S型雙門房車型跑車裝上四個化油器，稱號則分別爲九九型及九S型，除了化油器的數目不同及一些細節設施不同之外，其餘一切機構結構，甚至車身和車用，兩個編型都是一致的。

當七七型在日本上市之初，本港亦曾運來極少數的七七型四門房車，主要是作爲試驗之用，到本年初，才開始大量運來七S型房車型跑車，直到千三七S在本地建立起鞏固的市場後，代理商才開始在本港推出「本田」的七七型四門房車。

「本田」一三〇〇車系中，最令人觸目的，可算是它所配用的引擎，這副高效率千三CC汽冷引擎，是綜合了「本田」車廠多年來在四衝程電單車引擎的成就和大賽車引擎的先進設計。這是一副把活門凸輪軸放在汽缸頂部OHC的全鋁合金引擎，爲了使它有高效能的表現，其中包括了不少獨特的設計，首先凸輪軸是經膠帶利用曲軸帶動，使引擎更爲寧靜，同時膠帶的張力能夠作自動調整，使到凸輪軸經常得到均勻的帶動力。引擎燃料進入頂端採用自動風油掣，以引擎的溫度來作自動調節風油混合氣體濃度的標準，而不是像一般配用自動風油掣化油器那樣，以化油器的溫度作標準。

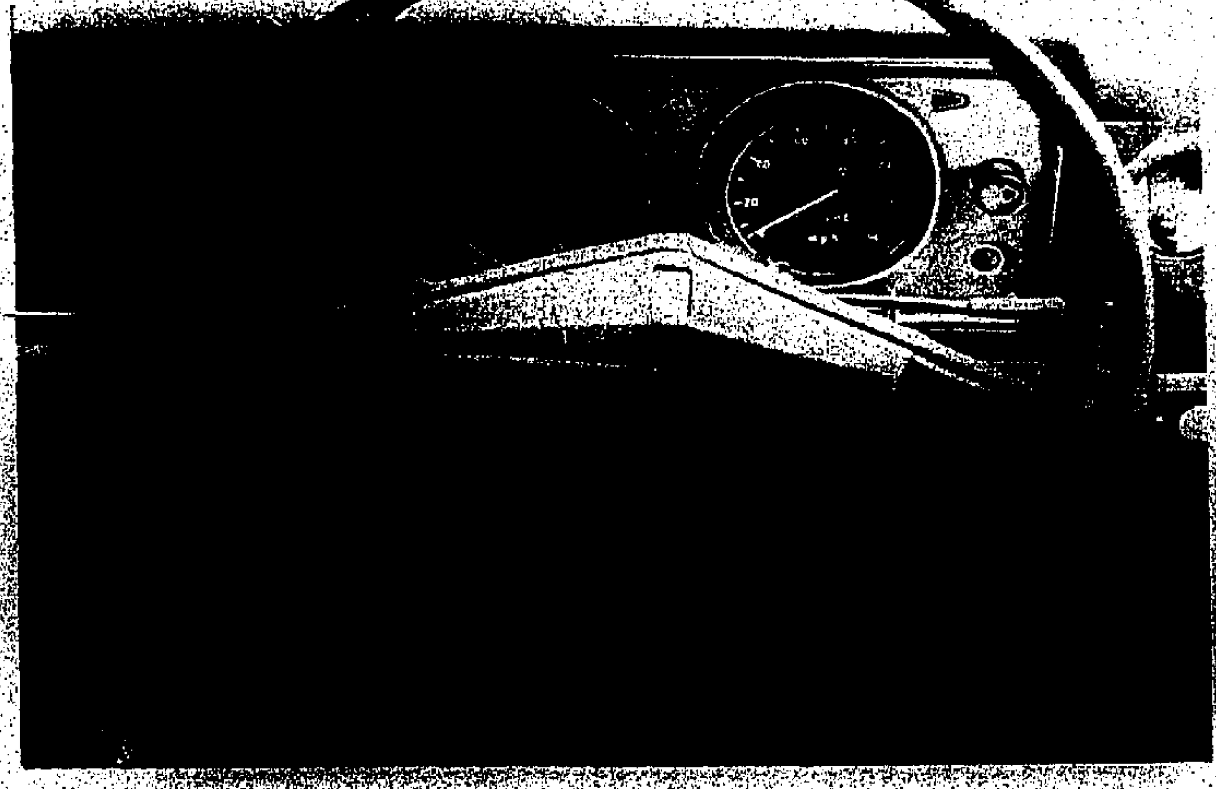
引擎的滑機油傳送系統採用大賽車引擎常見的「乾曲軸箱」DRY SUMP設計，這種潤滑方式最先爲英國電單車所採用，亦與現時一般日本電單車的壓力注入式機油傳送系統相似，這種電單車所採用的機油傳送方式，經過改良後，用於一些高性能賽車上面，如方程式賽車都是使用這種方式。其工作原理是利用一個齒輪泵代替汽車引擎習慣採用的曲軸打動方式，把滑機油直接壓入引擎需要潤滑的各部份，目的是要盡量減輕引擎運動時所受到的阻力，以提高引擎的效能。而機油的冷却都是通過一個與引擎分離設置的滑機油箱和機油冷却器來進行，除了機油冷却器之外，那個巨型的鋁製機油箱，爲鰭片所包圍，有如電單車的引擎散熱片一樣，以加強冷却的作用。

這副汽冷引擎的冷却系統，亦有別出心裁的設計，引擎殼爲內外兩層，中間留有相當多的空位，形成一條連貫的風道，一副直接由曲軸帶動的風扇，把外間的涼風鼓入風道，直接冷却由引擎殼，從引擎外面看，是見不到這副冷却風扇的，因爲它爲一個風扇外套所包裹，而形成一個鼓風箱，至於風扇亦與一般常見的冷却風扇有所不同，它是由二、三十塊鰭片狀的扇葉所組成，倒像一些工業用的強力抽風扇。這樣的設計，當然是要把最大量的涼風打進內引擎殼中的風道中，把引擎冷却。

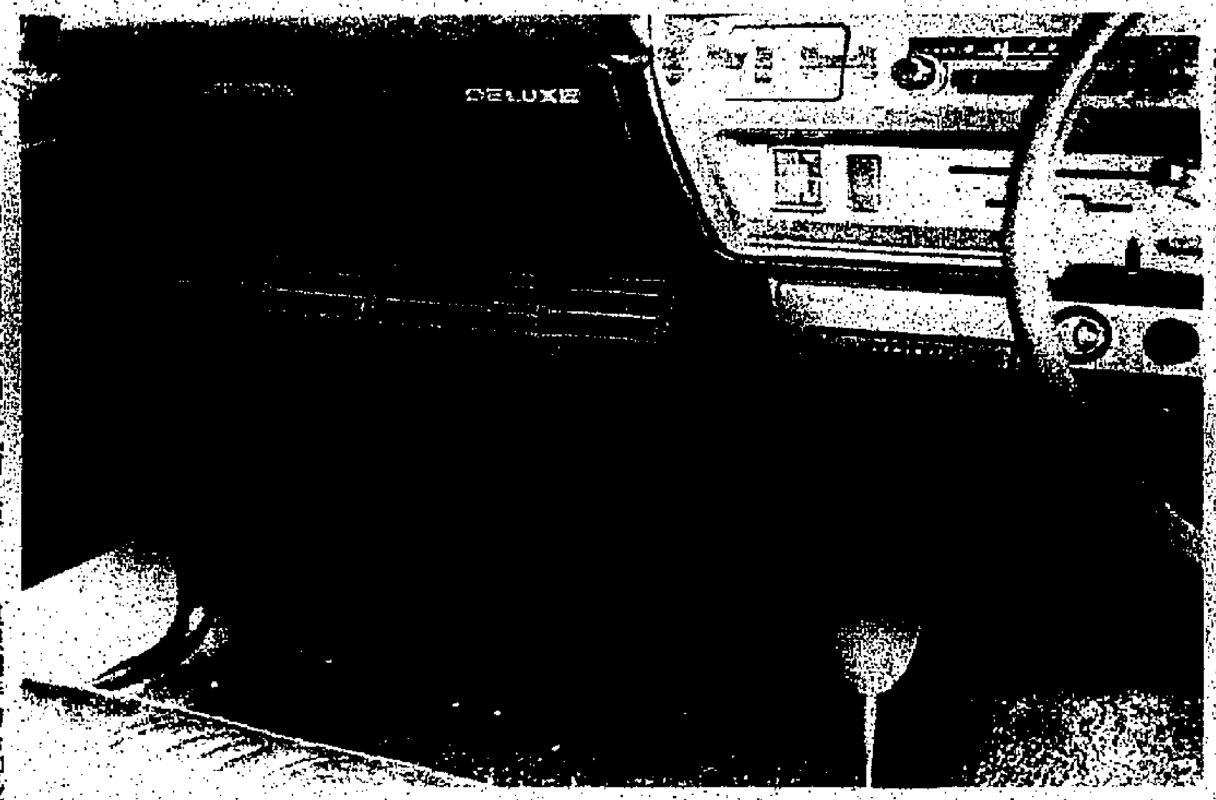
引擎的外殼——也就是從引擎外面所見到的外套部份——就像其他汽冷引擎一般，全部爲鰭片所包圍，目的是要增加引擎外殼與外間冷空氣接觸的面積，但由於引擎內部有了週詳的冷却設計，因此外引擎殼的鰭片可以造得較短，也由於這樣，使到鰭片有較高的振盪頻率，即是說，引擎在撞風引速動時，鰭片不易發生震盪，也就直接減低引擎運轉所發生的噪聲，同樣，引擎外殼雖然合爲內外兩層，但其間却有鞏固的支持，因而亦不容易在引擎高速運轉時發出震動噪聲。

這樣週詳的冷却設計，容許這副祇有一千三百CC的引擎，以高速運轉，並發出強勁的馬力，使它在同級的房車中，成爲效率最佳的一種，引擎在每分鐘七千轉時，可發出最高馬力九十五匹（德國工業標準）這個數字，較一些容積較大的引擎，還要高出不少，又當引擎在每分鐘四千轉時，產生七十六磅呎（德國工業標準）的最大扭力，對於一部淨重不過二千磅的四門小房車來說，是非常足夠的。由於引擎可以達到較高的轉速，並具有強勁的馬力，因此「本田」七七型四門房車的最高速度，達到每小時一百〇六哩，不少具有引擎容積的小型跑車，還不能達到這個速度。

（未完，以下轉第七頁）



儀錶盡量簡化，由於使用汽冷引擎，故沒有水溫計，連機油溫度計亦省卸了。由於這是一部典型房車，因而不必配備轉數計，表板右端的球體，是對流式車廂空氣系統的出口。



冷氣機通口放置在表板雜物箱之下，嵌入表板之內，不佔空間。

汽車

逢星期日出版　第卅二期

賽車與駕駛縱橫談

李漢華

上一期曾提及在駕駛開篷車比賽時，有一點必須注意的，就是所穿的衣服必須貼身，或用拉鍊拉緊，以避免在比賽進行中時，衣服兜風而形成空氣鼓，影響駕駛的動作，當然，爲了安全計，應該穿上防火衣，而亦以兩截式的爲佳，在這裏有一點必須說明的是，賽車的駕駛員不必如電單車的賽員般要穿上皮衣，因爲穿上皮衣，多少都會妨礙到駕駛時動作的靈敏性。

由於每一輛賽車的耗油量都有所不同，因此，每一賽員在比賽前，必須知道其賽車的耗油量，這一個數字可以從試跑時獲得，從而估計整個賽程的耗油量，與及做好準備的工作，同時，每一個駕駛人都不應該到最後一分鐘時，才將賽車推到跑道指定的位置上，因爲到這時候，任何與賽者都應該準備就緒，如果忽忽忙忙才將跑車推到指定的位置，可能會因此而忽略了其他的準備工作。如果祇有數十秒的時間，引擎一旦撞不着時，便更手忙脚亂了。

以澳門賽車的規例而言，每一輛賽車在各就各位後，並不能立即撞火，一直至賽事開始前五分鐘紅燈亮着後才可將引擎發動。

在這一段臨開賽的時間內，很多駕駛員的心情都會非常緊張，有些且踏下離合器入波，以冀在號令一下便可絕塵而去，這樣做法是絕對錯誤的，因爲普通賽車的離合器，可能相當沉重，如一直踏着，脚部的肌肉便很容易感到疲勞，同時，長期踏離合器，鬆下鬆下，亦很容易使之受損壞。

其次，在比賽前的準備工作，千萬不要忘記把倒後鏡的位置較好，如果在車頭沙板的兩旁裝有倒後鏡的話，也應一併較好。同時，如果在一個較冷天氣之下，而你是駕駛一部開篷車的話，千萬不要太早戴上眼鏡，因爲冷空氣的影響，眼鏡會[illegible]府水氣而影響視綫，而你所駕駛的是一部房車的話，[illegible]可穿太多的衣服，因爲一旦在比賽時，車內溫度

賽車時應注意的事項

可能會升高，若你穿太多的衣服，一定會弄至滿頭大汗而感到渾身不舒。還有一點，你必須和你的助手有默契，由他以手勢向你指示賽事情況，或你有問題時可用手勢通知他。

在賽場你必須要緊記的，就是不要蓄意阻碍他人的車子前進，有一輛較快的賽車要爬頭的話，你應駛近一邊讓他越過，若你好勝心切，硬不讓他越過的話，這樣，你在賽車圈中，不會予人有好的印象，若你讓他爬頭，有一個好處，可以緊跟着他，看他如何過彎，採什麼行車綫等。至少他在經驗上勝你一籌的。

在本港首次露面的「越野路華」型汽車多才多藝性能高

本月十六日，即是上星期四，英國駐港商務處假「路華」汽車本港代理商新英華天祥車行在禮頓道的陳列室，向本港汽車界介紹「路華」車廠的另一新產品——「越野路華」型RANGE ROVER全能汽車。

「越野路華」型是一適合各種不同需求的汽車，它可以用作商業運輸用途，可以作爲尋求駕駛樂趣和刺激的工具，亦可以當作一部家庭汽車來使用，無論在平坦康莊的公路上，交通繁忙的市區中，遠離公路的曠野間，它都可以應付裕餘，它具有一般房車的性能和舒適，更兼具「路華」著名越野汽車的表現，可以說「越野路華」型是一種特別的汽車，爲新旅遊紀交通工具的先驅者，並成爲今後汽車發展的一個新方向——多方面的適應性。

「越野路華」型有着和「路華」越野汽車同樣堅固的車身和車架結構，水冷式V八頂位式活門引擎的總容積爲三五二八CC，使用八點五比一的壓縮比率，在每分鐘五千轉時，可發出最高馬力一百三十二匹（德國工業標準），又於每分鐘二千五百轉時，產生一百八十五磅呎（德國工業標準）的最大扭力。使到「越野路華」型在道路上可以以高達九十哩的時速作長途行車，其最高速度，可以超過九十五哩，其加速度表現可達到高性能的標準，從靜止上加速至每小時五十哩，約需十一秒的時間。

全部同步變速的四前一後波箱，配合兩速的減速齒輪箱，使到「越野路華」型共有八個前進波速及兩個倒後波速，爲了使車表現如「路華」越野汽車一般的越野性能，「越野路華」型亦採用四輪驅動方式，駕駛人可以任意選用兩前輪拖動，兩後輪推動，及四輪推動等三種方式。

前輪懸掛系統使用螺旋彈簧，筒形吸震機，「賓克」橫放車身穩定桿，後輪懸掛系統使用螺旋彈簧，配有自動調節水平設備的A型車輪支架，車身固定桿和筒型吸震機，這樣週全的懸掛系統設計，目的是一方面要使車子具有優良的公路高速路面性能表現，另一方面亦要適應在沒有道路的野外地面的路面性能，使到車子無論在公路上，斜坡，溝渠種之凹凸不平的地面上，都有最佳貼路性能和車身穩定表現。

轉向系統使用迴旋走珠方式，爲要使到轉向比車低快的軚盤，能夠有較輕的表現，「越野路華」型的軚盤從極左轉至極右位置，祇須轉動三又四分三圈，迴旋直徑爲三十七呎。

由於這是一部高速道路汽車，亦是一部預備接受大自然嚴格考驗的越野汽車，行駛的安全是至爲重要的，高車速和強勁的動力是達到汽車安全的一個積極方式，「越野路華」型引擎所發出的強勁扭力和具有比率極高的變速波放，使到汽車能在任何時候和環境下，都能輕易的脫離困境，至於另外一個達到汽車安全的方向，就是使用堅實的車身，不會使駕駛人疲勞的坐位，不致分集駕駛人注意力的車廂佈設，和充沛的利車能力。

「越野路華」型的儀錶配備十分齊全而切合實際，並且全部在駕駛人的正面視野之內，各項儀錶包括速度計，油量計、水溫計、車燈、指示燈、溫壓指示燈、打火及充電指示燈、手掣未放開示警燈和汽油存量過低示警燈等，「越野路華」型四輪都裝有碟型車掣，並且配有真空自動助力器，和共有四個活塞的前後分叉式雙重車掣液壓栈路，汽車的坐位相當舒適，而全鋁合金的V八引擎不但可靠，並且寧靜，因此在長途駕駛時，不容易會駕駛人感到疲勞。

除了速度和路面性能有優良表現外，「越野路華」亦是一輛令人非常滿意的運輸汽車，首先汽車本身的負荷容量可達一千二百磅，並可以拖曳二又四分之三噸重的拖車。

環顧現在各種汽車，「越野路華」可以說是唯一具有多方面優良適應性的汽車，全能兩字，實在當之無愧。

無比 AW* 汽油

*(ANTI-WEAR) 防損蝕

芝加哥科學家報導無比 A-W* 汽油經在英國，法國，德國，意大利及美國化驗所及公路實驗後証明確能低減引擎損耗程度達到42％……由於引擎損耗減低，滑機油的消耗量亦見顯著的節省。

上述各地化驗與實驗的結果係於一九六九年五月廿三日彙集呈交芝加哥汽車工程師協會（S.A.E.）存案足証無訛。

無比 A-W* 汽油能予引擎保護抗拒酸蝕。

現在誰能說所有汽油都是一式一樣呢？

Mobil
Anti-wear petrol

精打細算！

精打細算是成功之道，閣下會否爲每日額外的交通費或因出外乘車不便而引致莫大的損失？購置一輛經濟、實用的「鈴木小老虎」房車作代步工具，你將會感到十分方便及「化算」。小老虎易於保養、引擎設計獨特、無須入水、保養費爲其他車之四份一，耗油量甚少：每加侖可行五十哩，過海費$2.00此外小老虎加速敏捷、各項控掣輕巧靈活、泊位方便、更宜于本港任何道路行駛。

歡迎舊車及電單車交換

普通型　實價$6,500.
豪華型　$7,500.

總代理：祥泰行有限公司
總經銷：勝利車行　九龍亞皆老街120A. K-880891.

本田千三四門冷氣房車
前輪拖動車廂寬敞
視野良好舒適大方

前後車門開啓角度寬大，乘客進出容易，兩個前座椅背亦標準化地可以水平放下。

（上接第六頁）

本期所試的「本田」七七型四門小房車，是配有原廠冷氣的，爲了使引擎發出的馬力不致受冷氣機的額外負荷所影響，「本田」車廠在冷氣機的安置方面，亦有其利的獨特設計，冷氣機的心臟是一個具有三個氣筒的壓縮器，這個壓縮器並非如一般汽車冷氣機那樣，由曲軸帶動，而是直接由安置於氣缸頂部的單活門凸輪軸所推動，因而曲軸的直接荷負便告減輕不少，仍然保持了引擎的高度效能，這個冷氣機壓縮器的帶動方式，對於小容積的引擎來說，是非常有利的，在大馬力大容積的美國汽車上，用甚麼方式帶動冷氣機壓縮器，都是沒有什麼關係的。採用自動風油調節的化油器，又是使冷氣機在任何車速下，都能維持冷氣不絕吹入車廂的一個保証，當汽車的慢速行駛或甚至停定而讓引擎空轉時，化油器的自動燃料濃度及注入量，使到引擎保持適合的轉速，保持壓縮器的動能和電池的充電量。此外，「本田」七七型的原廠冷氣機，並裝有電磁式離合器設備，能在引擎熄火時，自動停止冷氣機的操作，直至引擎重新開動後始再行接合，這樣能夠確保電池及一切機件的長期工作效能。自動溫度調節控制及多速風力控制，都是「本田」七七型原廠冷氣機的標準設備。

「本田」千三車系的汽冷引擎，是屬於熱型引擎，即是說，引擎的溫度昇高，對於引擎的效能和運轉並無影響，熱型引擎和冷型引擎的分別主要是在於製造引擎材料的熱膨脹系數有所不同，其次是熱型引擎的混合。氣體燃料的輸入，能夠更爲適宜引擎較高的溫度，一般來說，熱型引擎是容許較高的引擎轉運，但相信不少汽車駕駛人都有這樣的經驗，就是當上班下班的時候，汽車在交通擠擁地帶不斷的極慢速度行車時，引擎的溫度昇高得特別快，有些汽車裝上冷氣機後，更容易發生水滾的現象，當引擎溫度將近到達水溫錶的紅綫區域時，駕駛人便會明顯地感到引擎的動力減低，有一種「軟」下來的感覺，這就是冷型引擎與熱型引擎不同之處，主要的原因是爲了冷型引擎混合燃料的引擎溫度的調節能力，在高溫度時，及不上熱型引擎之佳。

「本田」七七型房車是使用汽冷引擎，因此沒有水溫計的裝置，在交通繁忙時候在中區兜圈時，不能知道引擎的溫度，但依據經驗，引擎的溫度必不會低。何況是加上了全速開動的冷氣機，不過我們始終沒有發覺引擎有「軟」下來的現狀，雖然長時間以高速轉行車，引擎始終都是十分平順暢快和十分寧靜，無論動力和衝力都沒有因引擎溫度昇高而有所減低，這一點從不斷在賽廠街和亞厘畢道斜路兜圈多次可以証明得到。

「本田」的工程師顯然是要把「本田」七七型當爲一部典型化的房車，因此雖然使用同一副引擎，七七型房車與我們半年前所試的「本田」七S型房車型斜背跑車，在加速方面，有一段的距離，兩部汽車的引擎同樣能夠發出九十五匹的馬力，但當引擎把馬力傳到車輪時，我們感覺到「本田」工程師着意在七七型四門房車上作了多少保留，可以這樣說，「本田」七七型不及七S型那樣活潑，但以房車的標準來看，在速度方面的表現，七七型較其他同級房車來得跑車化。

「本田」七七型的波箱比率是十足的房車化，盡量加強引擎在低轉速時的馭力，各波位的齒輪比率相當高，因此汽車有上佳的再度加速能力，但各波段的極速卻多少受到影響，四前速的手動波箱和分比齒輪箱放在橫放的引擎邊，打開車頭蓋，整個引擎本體的傳動系統都一目了然，引擎橫置於最前端，後面是傳動結構，直接推動兩隻前輪，巨型的滑機油箱於在引擎間的右前角，分火系統高高的放在引擎與滑機油箱間的空位，並有防水膠罩，這樣可以避免在雨天行車，爲地面積水所沾濕。引擎間的佈置，非常方便正常檢修工作的進行，不需移動任何機件，就可以對引擎頂部和整個傳動系統各項機件進行檢查，在本港人工日高的情況下，檢修的方便可以大大減輕維修費用。

「本田」一三〇〇七七型和七S型一樣，都是採用四輪獨立懸掛系統，前輪是螺旋彈簧和筒形吸震器二合一式的懸掛支桿，車輪下部與雙接點的單臂連桿和固定位置。至於後輪的懸掛系統則相當奇特，是「本田」專利註册之一，它是利用兩支特長的活動輪軸桿，配合葉片彈簧和筒形吸震機而成，這兩根輪軸桿一端與車架相連，依接點活動，而另一端則與另一側的車輪相接，成爲後輪的轉動軸心，這兩根連桿差不多有後輪距等長，交差對放，這輪軸桿可以代替「寶克」橫放支撐固定桿的作用，減少後輪在不平路面上，因上下跳動而做成的內外斜傾角度改變，使到汽車在粗糙路面時，能夠更加穩定。

雖然七七型房車和七S型房車型跑車共用同一設計的車架和懸掛系統，但七七型房車的路面表現仍是相當房車化，與一般日本汽車一樣，「本田」七七型強調行車的舒適，但其懸掛系統並不算軟，但在高速轉彎時，車身仍有斜側的表現，使用日本「鄧祿普」DUNLOP 6．2S－13－4PR「放射型疊」式輪胎和特異的獨立懸掛系統，七七型的彎角性能令人滿意，尤其是在不平的路面上，其貼路性能更有優異的表現。

車軚稍嫌重了一點，尤其是在角度大的急彎中，把車軚將近轉盡時，更覺沉重，但同時亦能提供豐富的回彈能力，使用齒棒與小齒輪的轉向方式，表現出上佳的穩定能力，由於配上有吸震效能的輔助轉動桿，車軚在粗糙路面所感受的顛動非常輕微，並能保持直綫，不過車軚的路面感覺卻變得有點不足。

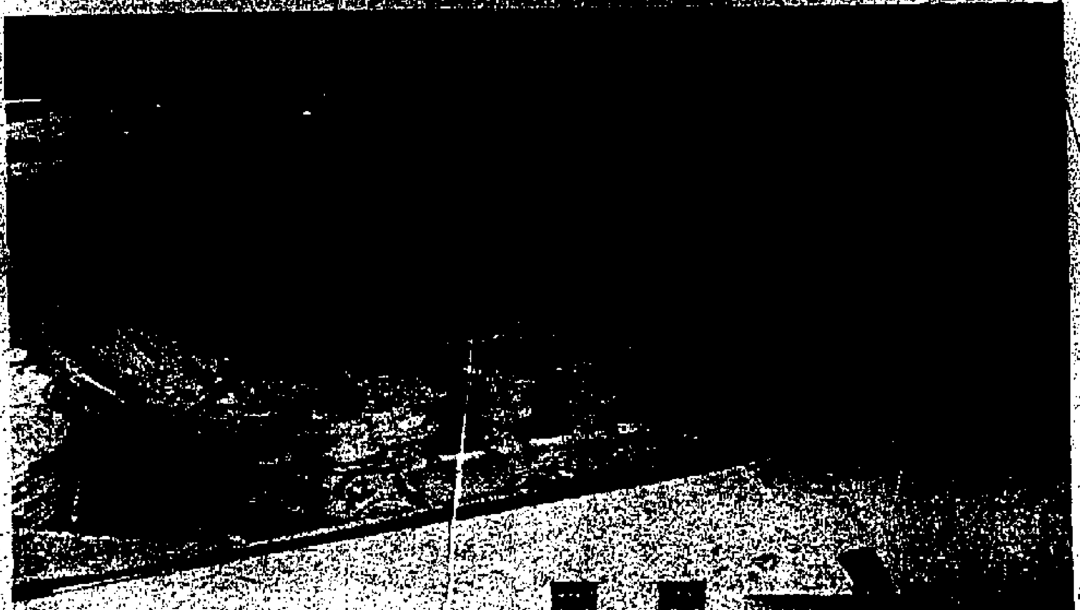
「本田」七七型房車採用眞空自動助力的前碟後鼓，車掣的表現可說是同級房車的佼佼者，高速全力剎車，車子能夠迅速停定，在正常速度下作緊急剎車，也不會鎖死後輪。手掣亦有上佳的斜道固定能力，手掣祇分爲三個階段，在花園道停車，把手掣拉到第二階段，已能夠把車子固定，而拉動手掣所需的力度亦不大。

「本田」七七型房車與七七型房車型跑車的車款設計截然不同，基本上是採用現時一般房車的方角形車身設計，兩盞車燈與中間的車頭前端外圍裝飾，明顯的分爲三段，前後防撞保險槓安在較高的位置，主要是要適合美國的汽車安全標準，車前小車燈和轉向指示燈放在防撞保險槓之下，以一輛裝有冷氣機的汽車來說，前後的三角車窗看來是有點多餘的，不過所有的車窗支柱都相當幼，因此絕不會影響「本田」七七型房車所提供的上佳四方向視野，駕駛人的位置相當高，因此能夠容易看到車子的四角。日本汽車一般到能夠盡量利用車子的空間，「本田」七七型亦不會例外，加以用前輪拖動，使到這部體形不大的小汽車，能夠舒適的容納五個成人。

車廂的佈置盡量簡單，但非常雅潔和大方，駕駛盤的正面是兩個圓形儀錶，一個是速度計，一個是綜合了電油存量錶，油壓錶，打火指示燈，高燈指示燈和手掣指示燈的複合儀錶，至於轉向指示燈則分置兩個圓型儀錶的兩角，表板上的控制組，除了暖氣機及吹風機的推桿外，就祇有一個車燈開關，其餘的電器控制操作，包括與水撥連動的電動前車窗噴水器，都由軚軸桿伸出的兩支小棒負責。

標準化裝置的按鈕這台收音機，安置在表板中央，冷氣機的吹風機則安置在前座乘客正面的雜物架之下，我們認爲波棍的位置過於接近駕駛人的大腿，而駕駛人一邊的車門靠手，間中亦會稍爲影響了駕駛人的轉向動作，使駕駛人多少有駕駛位狹窄的感覺，其實「本田」七七型的駕駛坐位和三個控制踏板的配合是十分理想的，在使用方面，波棍的位置絕不會影響駕駛的動作。

總括來說，「本田」七七型具有一流而設計獨特的高效能引擎和良好的懸掛系統，使這部小房車具有輕快的表現，而在小容積房車之中，「本田」獨特設計之多，而這些獨能設計的實用表現，更是不可多得的。



機器各項正常維修所接觸到的部份，都佈置在最上面，引擎橫放，盡量減少機器間所佔的面積，以增加車座空間，電池旁邊的圓鼓，是動力剎車的組合。

躍馬牌電單車廠好手
在日兩場賽事獲冠軍

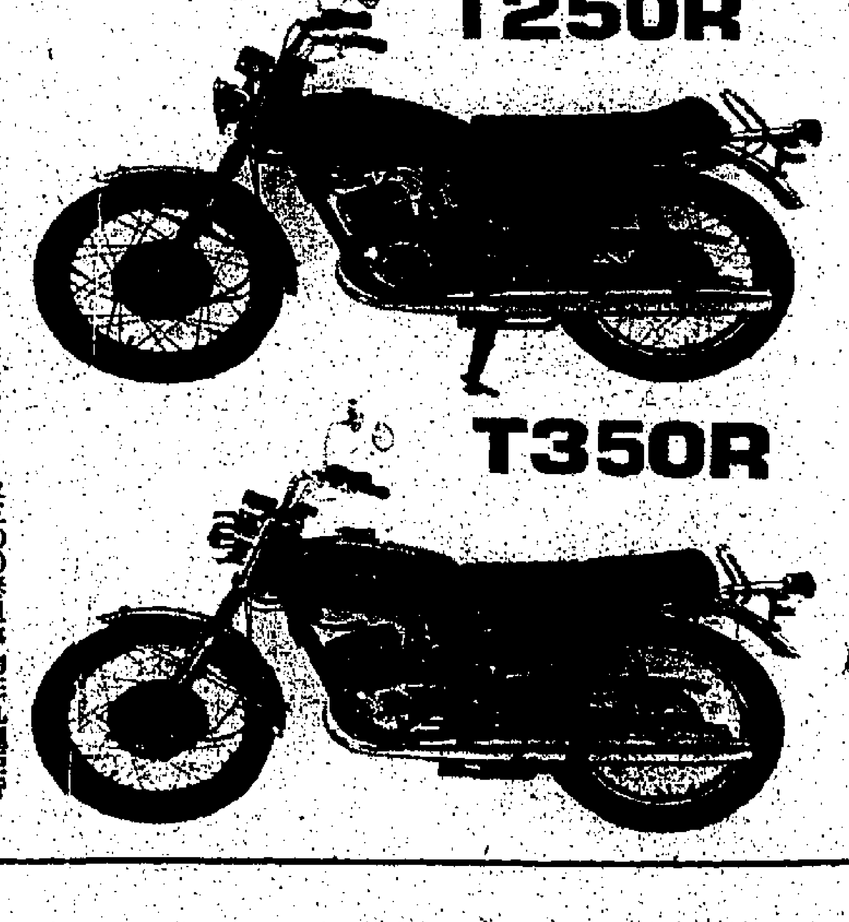
日本躍馬牌電單車廠，最近又在日本舉行的兩場賽事中，榮獲殊榮。躍馬牌廠的好手金谷秀夫及何崎裕之，於本月五日在日本舉行的全日本選手國賽車中，分別駕駛躍馬牌二五〇DX1型及一二五AS3型，分別奪獲冠季軍。

日本之十小時電單車大賽，是著名的賽事，於上月在鈴鹿賽車場（SUZUKA）舉行，由兩名選手輪流駕駛，躍馬牌電單車廠的金谷秀夫和本田明雅一組，與及三室惠義和何崎裕之一組，亦分別奪獲冠季軍，成績超卓。

本港躍馬牌電單車總代理萬里達車行，最近又運到大型馬力的六五〇XS一型電單車，機件及配備經過精心設計，包括前輪碟型煞掣系統，電動撻火系統，正頂位活門凸輪軸等，相信必大受本港人仕歡迎。

鈴木新電單車抵港
設計新穎大受歡迎

由勝利車行總經銷之鈴木電單車由於車款迷人，設計新穎，性能超卓，深獲本港各界人仕樂用，而其二五〇車猛型，二百五十CC發出三十三匹強大動力，六前速波箱爲一部最理想的中型車子，三五〇叛逆者型亦是同級中之佼佼者，難怪每月該等車到港時旋即售罄，向隅者甚衆，而訂購者亦深受候車之苦。據悉勝利車行於本月八日趕運一批各型新車抵港，新車計有：一二五小狼，二五〇車猛，三五〇叛逆者及五〇〇泰坦等均在九龍亞皆老街一二〇號陳列，歡迎各界人仕駕臨參觀選購。

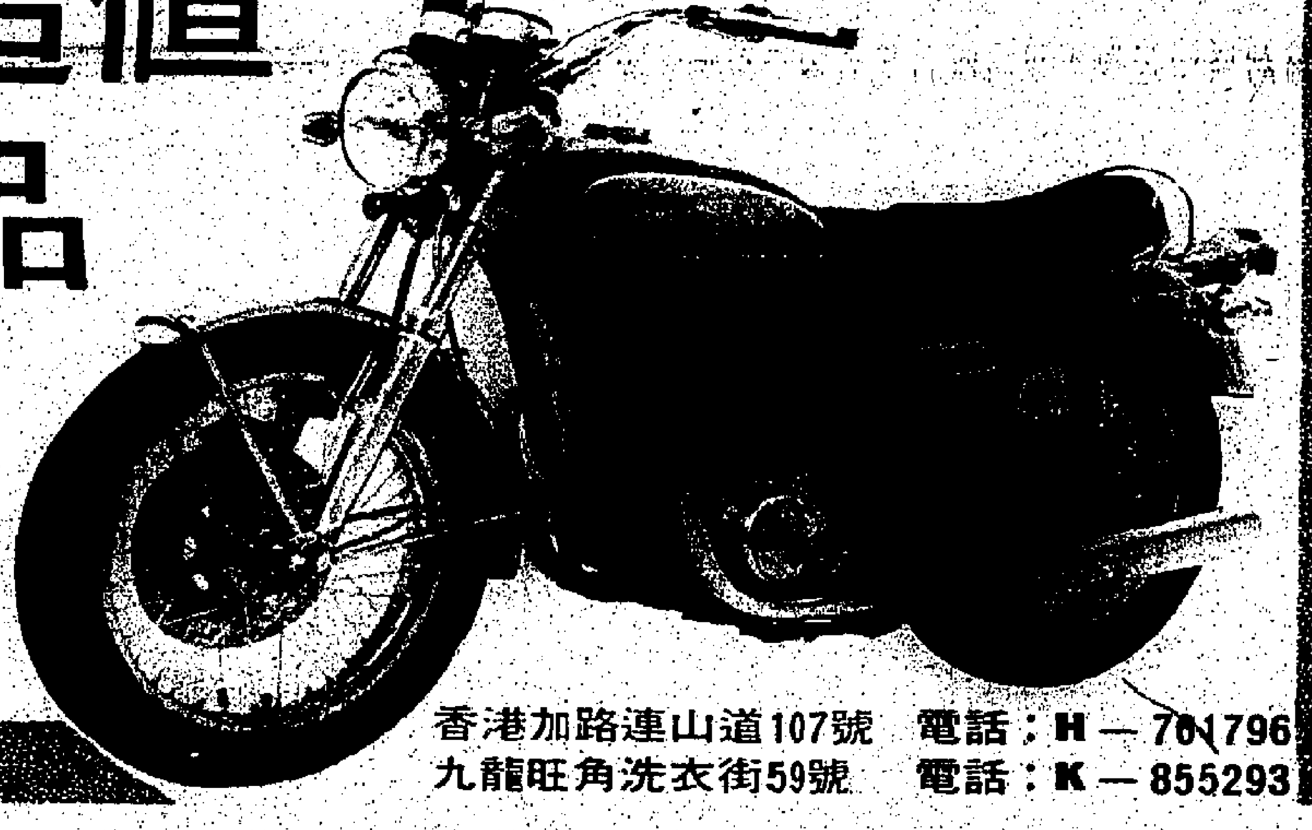


圖爲在本港最流行之鈴木二五〇車猛型及三五〇叛逆者型。

全新躍馬牌XS 650型

一部超值的產品

零件充足 源源供應



YAMAHA
躍馬牌總代理
萬里達車行

香港加路連山道107號 電話：H－761796
九龍旺角洗衣街59號 電話：K－855293

總代理：環宇汽車有限公司
陳列室：香港希慎道22號 電話：H-761891、761892 九龍柯士甸道108號 電話：K-679941、675871
零件修理部：香港軒尼詩道356號 電話：H-726211 九龍馬頭圍道163號 電話：K-620311 澳門代理：順利車行・亞拉沙博士大馬路31號 電話：6992
夏巴集團

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卅四 每天三元 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

（一）中區辦事處利源東街八號地下 電話：二五四九五·二二式壹三八
（二）灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三零七·七三零七零八
（三）彌敦道壹零零號東英大廈式零壹室生記租務處
（四）旺角彌敦道七五六號B地下（太子道口）
（五）油麻地上海街三三九號實業公司
（六）尖沙咀周生生珠寶金行有限公司（彌敦道二貳一號）
（七）佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道三七號L）
（八）旺角周生生珠寶金行有限公司（上海街六三三號）
（九）九龍城周生生珠寶金行有限公司（太子道四三二號）
（十）紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九九）
（十一）深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
（十二）青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三貳六號）
（十三）荃灣周生生珠寶金行有限公司（至荃灣青山道一九九五號C）
（十四）元朗周生生珠寶金行有限公司（元朗青山道八七號）

下列各號信箱現有信存在本報廣告部，請携帶廣告收據到灣仔分域街本報領取，如先聲明者，則請到中環利源東街八號地下本報中區辦事處領取。

信箱：330 337 338 339 341 343 344 347 348 351 357 358 363 368 372 373 388 392 394 400 401 403 404

租售

土瓜灣 高息舖位廣樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室電話：230589

官塘旺舖 雲漢街雲漢大廈卅二號舖位，價廉，租售電話二八四四一六二二

租售 九龍南昌街樓房，獨立水電，四百餘呎，電話K六二二二九七

吉樓廉售 元洲街九百呎樓房，金光豁爽，五萬伍，獨立水電，電話K八五九六

吉樓出售 大角咀中匯街三樓九，約五百呎，九年期，即買即住，電話K九二五〇一七

荃灣唐樓 三樓大廈，磚對正，三房一廳，合用，公共地方時間，電話九三六〇八九

出國洋樓 清靜，近沙田道，四百呎，五萬尺，樓宇名牌，獨立廚廁，電話K440716

官塘茶菓嶺大樓 近茶菓嶺碼頭即將入伙樓高六層一梯兩伙免管理費背山向海環境優靜鄰近碼頭建築材料好六百餘尺可間一廳四房或四房售四萬餘元起可分十二年付款尚餘無多尚有旺舖連閣仔租售均可請電話K440716或到地盤與陳君洽

二樓後座 九龍城南道七號四樓，六萬，晚上電話三尺，時價官塘牛頭角

吉樓平售 角道341號六樓Q座，四佰餘尺，三萬餘元，有意電話K四二二三二一，林太

旺角現貨樓宇 德發置業有限公司 電話八三七四〇一 ㈠新填地街590號地下旺舖連出售 樓上住宅，尚餘數層 ㈡花園街17號5·17號 相連商業大閣樓

荃灣傳德洋樓即買即住 色佳數層高洋樓六層便德坊公會街灣荃售紙三房一廳兩房或一廳地板一廳國英式新紅浴伙入有已完成建築款付年二十分可起元餘萬三欲售紙可即買即住現餘數層尚有旺舖連大閣出售從速請電話H247296·H241786或到本樓參觀—40243 王君接洽

旺舖平賣 深水埗士多可做大金鋪，金錢街市，伍佰尺，電話三二二二三

城南道 46號 48號

相連舖位 有閣樓六位 連天台樓另 即住即買 宅樓上任 相宜，按揭，直接洽，由四萬餘元，七伙千計，電話K851624 K852583

招租（香港）

招租（九龍）

北角樓房 一百呎，租電話H，七〇六二二〇

旺舖廉租 灣仔道144號地下400呎，鐵閘，七租合約，H電話

士丹利街 寫字樓，公司請電H三二期分五日租，一十一八一三百時即九至可洽

上環旺舖 商業地下，近街道，合各行號七用，電話六五二〇，洽

中環吉樓 士丹利街30號A，二樓，獨立梯，宜用商業，1500元，電話

閣樓招租 商業適合寫字樓，電話，尼詩道

新樓出租 中環街28號地下七千呎，共五五尺，電話H142598

官塘旺舖 宜安街，位適合各行業，上午時九至十二下午，電話K八九二三九一

從置工廠 新蒲崗六樓，二千餘尺，電話K九七八九二三

工廠出租 新蒲崗五廠，千餘尺地下廠，新村，電話K九五二二二八

飲食大場地平租 沙田近公路合茶座飲園林食，請列住址電話姓名投本報979號信箱以便約洽勿失機會

唐樓兩層 大埔墟運頭角近警署，電話八八九五七六

光涼洋樓 元朗大馬路，面積七千呎，租三百餘元，電話八八〇七二

旺舖平租 荃灣川龍街市，11號，電話K九二九七三五

半邊舖租 整潔安靜近巴士站，小生意，電話八二九五

騎樓梗房 佐敦道上海街119號八樓，電話，洽

光猛房租 大埔道四樓，電話八二九〇一

元朗旺舖 新裝修水電，電話NT一二〇四九六

出讓

寶石戲院 舖面廉租紅磡明安街六號，475呎，可大閣，電話K384·H2294

倉廠住宅 觀塘茶果嶺道173號地下，四千呎，電話K896215，李

學校廉讓 註冊，黃大仙利學區，按約租期，設備生現，六百元，短期住址，讓

鋼琴廉讓 德國名廠，五千八元，電話K八九九五，十時至二時

唐樓出讓 罕見南向，早免，交吉，八至四卅，電話

旅遊車讓 位新，華麗豪華，統一，電話K二〇一〇六

士多出讓 地方大，有地點，諸永寧村，生意佳，17元，朗屏，電話

時裝手袋 廠地部，機器，電話

旺舖廉讓 中環連閣，電話H2918

大農場讓 有廿萬呎，可養雞魚作，本報51信箱

爹利狗仔 大仔，大旅行23號，新村，電話

狼狗北京 新界北京狗仔，電話K68466

打毛機讓 九成新，電話K673570

夜校教師 聘請英文科，天虹，沙田坳道

聘請

收音機喇叭廠 TOYO 大量招請女裝配員 冷氣設備工作輕易無需經驗 薪優準時有勤工獎加薪特快 請到灣仔軒尼詩道72號四樓東洋電子廠洽

漂染廠聘 中學畢業有意學習漂染技術生產工作，年齡十八以上，照片寄……信箱

招收支員 男女招收支員……

牙科技工 招聘牙科技工……

請男女什工 包伙食，九龍，……

聘請教師 男女教師，小學……

中學教師 畢業，數學……

學校工 政府註冊學校，聘男校工……

津校校工 黃大仙……

營業代表 能通中文……

誠聘司機 久大有限公司……

七百元請 年廿六歲……

誠聘營業代表 中西男女業務代表，薪優，經驗者以上請具履歷，七六七號

龍子行聘請 ①女服裝修改員兩名：②男女售貨員：③女學生十六至十七歲

看更員 等

看更員 某公司請看更員多名，年齡50歲以下，中文身高五呎四寸以上，工作新四百元，12小時，夜班，電話

餐室女職 新界請餐室女侍應，多名供膳宿，午五百餘元，電話

誠聘職員 中區，電話

時裝禮服 招聘男學徒，供膳宿

招請樓面 粥麵店，請男女樓面，電話

電機工程 安裝，修理，電話

計數 櫃面 人，保

保齡球 道什工，南華，好體格，多名，聘男

聘女幼師 香港，幼稚園

廣安堂西藥行 聘請西藥櫃面一名，經驗，有良好品行，新薪優，膳宿，請有意者到西環德輔道西一〇五號陳洽

出口主任 請有經驗出口部主任

招請雜工 某製衣廠

月薪六百 請女中文

製衣廠招請 車衣女工……

徵求

待聘 香港大學理科二年……

港大二優 伊利沙伯中學，預科……

補習工專 三年級……

香港大學 文學系……

經驗補習 ……

報稅理數 精明，……

大專學生 ……

經驗補習 ……

尋訪

尋孔令滿 請孔令滿兄……

尋溫金鳳 現年八十多歲……

中年女友 ……

徵求 婚姻 不論年齡 蓮娜女士婚姻服務公司 歡迎未婚失婚男女職工東主文員醫生華僑委託 彌敦道298號華豐大廈2樓J 上海華樓 K318409

港商徵伴 ……

女伴 ……

徵女友 ……

良友 政府註冊 公司 婚姻服務 電話K948573

遺失

徵女友 ……

徵求老妻 ……

徵求男友 ……

公教知音 ……

聲明 ……

遺失啟事 ……

遺失聲明 ……

商業 ……

民移與學升大拿加國美 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓 日本英國審證簽各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584K908519 （歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

人像 專做各式 0.612078游季強

豐田手相 十三年經驗豐富 專家

修理

修專電視 忠誠服務絕對可靠 K三九三九七二三

雪櫃 噴油 ……

百葉窗簾 ……

漏水 ……

照護國民華中 印尼越南簽證 日本新加坡菲律賓簽證歐美 包機東南亞台北東京特價票 海華旅運社香港皇后大道中74號皇后大廈807室電話H229338 H245296

益珍茶莊 ……

易理哲學 ……

修理電視 ……

任何漏水 ……

冷氣雪櫃 ……

國際冷氣 ……

電視雪櫃 ……

平價裝修 ……

萬能角鋼 ……

冷氣機 上門修理……

上海裝修 ……

良藝裝修 ……

彩色月曆 ……

比國臭丸 ……

專改西裝 ……

新電視 ……

打字機買賣 ……

東方 ……

影印 三油印 毫式 ……

賣平大器機業商 手提打字機 座檯打字機 電動打字機 電動加數機 電子影印機 新款收銀機 電子計算機 手搖計算機 自動油印機 永恒洋行文儀部 大道中35號商業大廈二樓 電話H 245792

追債 ……

平打字機 大批新舊座檯手提電動打字機計算機影印機式多價錢特平免費教打字保用五年送文件袋分期或舊換新鄒得宇號老信用好假期照常9至10 香港文儀器材行 亞皆老街54號五樓K—889178（先施對面）

代廠加工 ……

打字機修理 ……

招生

汽車讀 ……

大食汽車 可換 ……

歐洲細車 ……

招生 ……

打字 香港商科語言書院 安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓·電858440

電解模型 ……

市區青年會 十月份新生 ……

來屆會考 生請注意 ……

函授郵寄 ……

會話 ……

早午晚英婦教授

即招十月份早午晚新生

YMCA 招生 柔太器路建 械 女子 道極操拳身球籃 上環必列者士街51號 H—432201

安德烈博士主理·即招日夜新班·電話：858440

香港商科語言書院 英文拼音·英婦會話·日文·法文·西班牙文·GCE班·打字·簿記·德文·國語·珠算·出入口文員班·電腦專科班·TOFFL·信札·旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司對面）旺角彌敦道593號彌創興銀行大廈5樓電話：859346

安德烈博士主理·招各班日夜班·電話：858440

香港商科語言書院 英文專修班·中英會計班·商業全科·裁判全科·英文速記·劍橋大學英文文憑班·數理化專修班·中英翻譯班·德文·拉丁文 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）旺角彌敦道593號彌創興銀行大廈五樓電話859364

小姐 英人 英語會話 別尖沙咀 K670272

新奇工藝 ……

招寄宿生 ……

古玩電鍍 ……

電鍍 光銀 K寶 錶器金白

洞玄術 ……

搬運

龍運搬屋公司 ……

新龍 30元搬屋 ……

立業 25元搬屋 ……

啟事

搬屋公司 H717822·710795 K672608·667301

立勝行搬屋 772755 773544 849910 885280

安全搬屋公司 675872

恰和行搬屋 H744817 K410931

立榮行搬屋 廿五元

福來搬屋公司 708973 682113

管業聲明 ……

領帛金 ……（多則）

買屋聲明 ……

醫藥

禿髮 ……

許仲濟 專科

腸氣 ……

外皮 朱約翰 ……

尿病 ……

皮膚 耳鼻 ……

風濕 特效根治·即時止痛 ……

黎德民 四代祖傳 ……

羊叫 手足抽筋 ……

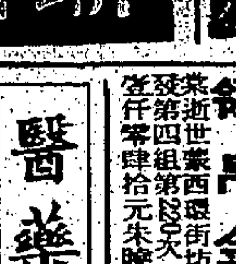
喘 立刻定喘止咳永不復發 ……

咳 哮喘 ……

胃 立止胃腸久痛 ……

哮喘 ……

美德整容所 日本巴黎新法治療 ……

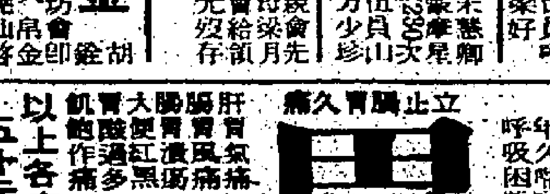


狐臭疣疤 ……

雙眼皮隆鼻 ……

伍元針灸 國內抵港中醫許世維約診H472281 ……

肺靈 仙妙葯 ……



各大藥行均有代售

白癬 蝕 紅癬 雲狀 ……

陳銳培 ……

鼻 ……

程普德 ……

胃 濕 風 ……

岑子良 祖傳 中醫 ……

百年老牌大佛 腸胃丸 電話 九六一〇四八 九一二九〇八 九七三三一二 三六六〇四四 ……

聶高元 四代 ……

氣 病救星 ……

留日婦科 朱玉娟 妙手專醫女界一切疑難暗病決效即解……（取多不貴·醫減者貴）

痔瘡 苗樂天 ……（當場保證·到調法醫）

暗瘡 ……

婦科 留日女醫 李萍 ……

大球場龍虎鬥 南消大戰今日爆發

花墟電話對抗加山

【本報訊】甲組足球聯賽，今日有兩場，分在港九兩地舉行，香港政府大球場，由南華對消防，由加山對九龍花墟警察球場，由加山對電話，下午五時半開賽。頭場雙方預備組交鋒，下午三時三刻上演。門劵方面，政府場南華對消防之門劵，經已全部沽清，無票者不必前往，花墟場一律收二元四角。

消防首伕由於先勝後負，被九巴搶去一分，在痛定思痛之餘，今伕戰略必有所改進。該隊由於陳若奇波牢未滿，古秋航也非善材，因此消防便有兩翼齊敗之嘆。

昨據張子岱表示，由於對手強勁，消防又有劉子威受傷，將以劉希代替，右翼由他本人充任，陳長強改踢輔位，李國華與黃尚華踢中場。

南華首伕雖能以二比一打勝流浪，但演出未符理想，其中個別球員，似有缺氣現象，由於黃志強受傷未愈，右翼陳志偉，未符理想，遂使善射之陳炳基，得不到較佳傳送。甚隊合作，也未達純熟，今伕如果黃文偉能夠復出的話，那麼南華前鋒的威力，便可增強不少。不過，消防後衛相當穩固，南華前鋒如演不出水準，就很難有射門機會了。

九龍花墟警察球場，加山對電話，加山雖有三名外援，但由於部份隊員水準未夠，合作不慣，故距離型班實力尚遠。

電話今屆實力平平，較上屆人腳更欠完整，雖然拼勁尚佳，但技術尚未到家，首伕負於元朗一比三，今伕對陣容不甚之加山，或有機會。

荃灣殘陣應戰 流浪一球僅勝 埔頭昨賽未見精采

【本報訊】甲組足球聯賽昨午在大球場上演，流浪對荃灣，流浪苦戰九十分鐘後，才以一比零僅勝，預備組之戰，荃灣則以五比二獲勝。

在賽前各球迷預料是一伕強弱之戰，故此祇得一千九百五十七名球迷進場，收入爲三千九百七十七元八角，與今伕「南消」的場面成強烈之比對。

流浪昨伕有朱國權缺陣，由邱志強把守最後一關，前鋒線方面，因缺少鄧鴻昌，故此推進，毫無組織，雖然後期調入鄧鴻昌，可是他表現「懶佯佯」，所以於事無補，中場的黎英彬亦因傷缺陣，故此曾有一段時期處於下風，幸而邱志強表演出色，屢救危球，才保不失。

荃灣昨伕以殘陣應戰，有楊振澄、李炳雄及黃帶金等三位主將因傷缺陣，而球場的十一員球將，均鬥志旺盛，後防不特瓦解不少流浪的攻勢，而前鋒線也佔了不少上風，可是欠缺球運，雖然曾有數度埋門的機會，惟久攻不下，卒在下半場被流浪的一個偶然機會，打進一球。縱觀來說，荃灣昨伕的表現較流浪爲佳，若非有主將缺陣，流浪早已簽了城下盟。

比賽開始後，十二分，鄭國威濕腳，余康寧截得來球成眾刀，可惜無機會起腳，被邱志強臥地接得。廿七分，荃灣再度進迫，何承榮直追底綫剷中，余康寧過門接應不及，錯失良機。卅一分，吳國強替張啓明，戰程仍在膠着進行中，雙方互有攻守，惟荃灣却佔得較多攻勢。四十一分，吳國強底綫剷中，余康寧衝門，邱志強揮拳救出。四十三分流浪換人，鄧鴻昌替侯斯，近完上半場前數秒鐘，戴歷「標」過羅文強傳中，可是「腳軟」，又被羅灶石沒收來球，上半場，雙方以零比零未分勝負。

易地積戰，雙方原陣應戰，混戰至十四分，何承榮斬中入禁區，劉志雲頂交余康寧衝門，邱志強跳高沒收來球。十八分，流浪才打開紀錄，因陳大猷侵犯宗啓明，流浪得罰球，鄭國威勁射中楣彈出，伊地衝前「執死雞」射入，一比零。流浪苦戰打開紀錄。廿四分，伊地得機單刀，可惜好盤弄，卒被荃灣後防化解其攻勢。卅分，流浪在荃灣離門十八碼得罰球，宗啓明接交歐陽純怒射，皮球越楣而去。卅五分，林尚義大腳吊上，伊地單刀射斜，流浪欠運未能多取，混戰至終場，荃灣雖然空費出擊，但仍無能平反敗局，終以一球敗走大球場。兩陣如下：

（流浪）邱志強 黎新祥 天士尼 林尚義 鄧國威 侯斯 宗啓明 戴歷 伊地 歐陽純 郭家明

（荃灣）羅灶石 石智偉 羅文強 陸炳耀 黃榮城 李樹逸 陳大猷 何承榮 張啓明 劉志雲 余康寧

·戴歷倒掛金鈎· 流浪昨日僅勝荃灣一球，圖爲流浪戴歷（左）倒掛金鈎射門，旁爲荃灣的黃榮城（中）及陸炳耀（右）。（翁就國攝）

·紡織保齡賽· 紡織保齡球第十次聯賽頒獎禮，昨在四海保齡場舉行，由正副會長張仲熙與張浩然分別主持頒發獎品與優勝者。

聯賽今伕陣容

（南華）仇志強 陳世九 梁兆華 駱德輝 陳志佳 羅桂生 曾鑽洪 黃文偉 胡國雄 陳朝基 張浩權

（加山）比利羅 吳添旺 連和平 潘長旺 郭有 吳偉文 馮中元 麥根尼 夏菲 馮紀棠 黎子福

（消防）勞鑑全 陳少維 劉希 鄧潤如 鄭日華 黃尚華 李國華 古秋航 張子慧 陳長強 張子岱

（電話）盧國華 陳光榮 黃煥榮 劉同興 趙雨亮 胡玉宇 李崇剛 林守焯 張志培 許樹雲 李開

加山另外英援三將 明後日分到港 流浪巴西援將明日抵埗

【本報訊】加山足球隊向英國班來的援軍金馬倫、安德遜、與奧當奴三人，分別于廿日及廿一日抵港，將于廿一日在香港會場試腳。

本屆加山升上甲組之後，銳意加強實力，除向澳洲方面邀得比利羅、夏菲，及麥根尼來港助陣之外，並乘哈地赴英國之便，物色好手。哈地經于日前返港，在英已斟得三位球員前來效力加山，據昨天消息，金馬倫（中衛）已定于明日下午十二時五十五分，乘瑞士航空公司班機抵達本港，其餘兩人，安德遜及奧當奴（都是前鋒），則于廿一日下午三時半抵埗。

不過，加山統師部爲着使三人能够及時上陣，參加星期四舉行的荃灣對加山金禧盃足球賽，曾促請三人於今晚來港，但能否趕及，要今天才能得悉。

又：由蘇格蘭來港效力流浪的巴西籍中鋒高力士，定明天下午八時三刻到達，且看流浪獲得此巴西籍中鋒加盟之後，實力會否加強。

亞洲青年網球賽 首天港將全部敗陣

【本報訊】參加第四屆亞洲青年網球賽的香港選手，今日首次在漢城出賽，結果，全部鍛羽，未能取得一場勝利。茲錄成績如下：

（男青年單打）

金邦叔（南韓）勝高德威（香港），六比一，六比三。

韓正新（南韓）勝蕭海才（香港），六比一，六比三。

（男青年雙打）

金邦叔、鄭照書（南韓）勝高德威、杜錦傑（香港）六比一，六比零。

（女青年單打）

李德齊（南韓）勝方琹正（香港），六比零，六比三。

李新好（南韓）勝陳珊珊（香港），六比零，六比零。

（女青年雙打）

李德齊、李新好（南韓）勝方琹正、陳珊珊（香港），六比三，六比零。

未有南消票 今日在家可看電視

無綫電視公司，爲滿足觀衆要求，決定於今日下午五時卅分，在無綫電視翡翠台，實地轉播在政府大球場舉行的消防對南華比賽。無票入場者，可在家中收看電視。

「香港足球大賽」節目，無綫電視經安排由九月廿日開始，逢星期一晚上十一時廿二分，在翡翠台播映，逢星期三晚上十一時，在明珠台播映。

甲組足球聯賽成績表（截至九月十八日止）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
九巴	二	一	一	〇	七	一	三
東方	一	一	〇	〇	五	〇	二
東昇	一	一	〇	〇	三	〇	二
星島	一	一	〇	〇	三	一	二
元朗	一	一	〇	〇	三	一	二
南華	一	一	〇	〇	二	一	二
愉園	一	一	〇	〇	二	〇	二
流浪	二	一	〇	一	二	二	二
消防	一	〇	一	〇	一	一	一
警察	一	〇	〇	一	一	三	〇
電話	一	〇	〇	一	一	三	〇
荃灣	二	〇	〇	二	〇	六	〇
加山	一	〇	〇	一	〇	三	〇
陸軍	二	〇	〇	二	〇	八	〇

「偉仔」是否出場 統帥部意見不一

【本報訊】「南消」大戰前夕，南華的傷將黃文偉，是否會出場，至爲球迷關心。昨據南華主任許晉奎透露：雖然「偉仔」本身自動請纓上陣，可是另外兩位主任周志強與黃炳佳的意思，則是希望黃文偉休息多一場，在下一伕金禧盃對元朗時才上陣，因那是一伕許勝不許敗的硬仗。另外一位南華的老臣子「亞暉」黎頌賢則獻議，首先由「偉仔」上陣，必要時由陳志偉或另外一名生力軍出替。到底黃文偉會否出場，統帥部仍未決定，要在今天午間再予考慮。

健牌保齡聯賽 迅達隊獲冠軍

【本報訊】第六屆「健牌」煙男子五人保齡隊際聯賽」，經過半年來角逐之後，現已圓滿閉幕，昨夕在四海最後決戰，後此爭持激烈，「迅達」隊大顯神威，力挫「大胆」隊奪得錦標，「大胆」則屈居亞軍，「快聖」則獲得季軍。賽後，立即舉行頒獎典禮，由美國來利樂烟廠國際代表約瑟米高，從紐約趕來香港主持冠軍隊的頒獎禮。

決賽前「迅達」落後「大胆」四分半之多，但在將士用命之下，竟創出奇跡，神勝對手五分，從而躍登冠軍寶座，是役「神童」朱少熊表演出色，替「迅達」奪標立下大功。該隊的成員，計有陳昌銓、馮大綱、李超賢、梁德基、朱少雄與黃漢良，其中梁德基還兼獲個人最高積分獎，全隊又獲隊際一局最高積分獎。頒獎典禮開始時，分別由來利樂烟廠遠東區總經理苗含與四海總經理吳仲達致詞，苗含繼又與該機構遠東區軍部代表苗列，市務部經理加遜等三人，分別頒發各項最高積分獎，與亞季軍獎，最後才由國際代表約瑟米高頒發冠軍獎，吳仲達總經理向贊助者代表苗含致送紀念盃之後，賽會便宣告結束。

中游學生網球賽 今上演雙打四場

【本報訊】中游公開硬地網球錦標賽，昨日五場學生單打，有兩場賽權，是日獲得晉級的，有梁邦儀、梁家強、胡曉明、薛秉賢與梅伯，除了胡曉明勝得較爲吃力之外，其餘均輕易取勝。

由於部份球員赴漢城參加亞洲青年網球錦標賽，所以近日中游硬地賽學生組賽事，進展較爲緩慢。

茲錄戰果如下：

梅伯勝高永榮，六比一、六比三。

胡曉明勝傅子新六比三、八比六。

薛秉賢勝濟奧士，（棄權）

梁家強勝曾榮耀（棄權）

梁邦儀勝譚溢文，六比二、六比一。

（又訊）中游公開硬地網球錦標賽，今日繼續舉行，下午三時半開始，在銅鑼灣道中華游樂會內，點演四場學生雙打比賽，上陣球員中計有第四種子組梁家強與曾祥寵。賽序如下：

㊀梁家強、曾祥寵對夏利、M黃。

㊁李嘉文、岑俊毅對濟奧士、蘇銘夫。

㊂鄭大業、曾家驥對歐陽昌、陳楚業。

㊃胡亮明、胡曉明對蘇大偉、柏德士。

皇仁書院舉行水運會

皇仁書院，定於廿一日在本港維多利亞公園泳池，舉行水運大會，並由該校舊生會副會長鄭爵田夫婦蒞臨致辭及頒獎。

網球賽門劵改廿二發售

【本報訊】網總主辦草地網球錦標賽，原定明天公開預售門劵，但因印票不及，延遲至廿二日才開始發售，地點仍在南華早報於仁行辦公室。

下季入口米額公佈 照八萬八千噸基數

因涼天將屆料米市將更穩定 前日成交米糧昨已陸續出倉

【本報訊】港府工商處昨正式公佈，本年第四季（即十、十一、十二月）入口米額，照八萬八千噸基數輸入，雖然比今年第三季微增，但因轉入秋涼，且冬季快臨，米糧銷量，例比夏季增加，所以米商認爲照基數輸入，實屬合理。至於儲糧額，則仍照舊爲四萬四千噸，入口米商已接獲通知，照定額輸入。

據有關方面統計，本港入口米商目下存米，共有六萬餘噸，亦屬正常，故預料今後米市，將更加安穩。

又查昨日因週末關係，未有正式開盤，連照價提用者亦少。至於前日成交之米糧，當時有部份因受貨倉工人罷工之影響，未能出倉，但昨日已達成協議，貨倉工人已告復工，故有不少趕緊出倉，以資應市。

歐美客商訂購增加 棉針織廠產銷暢旺

各廠接單排期至三月

【本報訊】歐美商家向港棉針織廠增加訂購，本港棉針織廠生產情況已晉入旺盛階段，由於新訂單的大量注入，廠家接單交貨排期遠至明年三月份。

據棉針織廠商消息，最近人造纖維及羊毛針織衣着銷售出現積滯，但棉質針織衣着却反呈旺盛，美國、英國及北歐國家商人向港訂購棉質針織衣着均呈顯著增加。歐美商家來單的增加，主因係今年春夏季比較往年炎熱，棉質針織衣着品暢銷，故歐美商家提早向港訂購明年春夏季應銷的新貨，現時此間棉針織廠接入的訂單，交貨排期普遍遠至明年三月。

現時歐美商家向港訂購的棉質針織衣着，以男女恤及童裝內衣褲佔額較大，反領及圓領短袖士恤衫，女裝套裝短褲沙灘裝等的訂單更很大量，至於，人造纖維針織衣着則反見減少，原因係棉質針織衣着在夏季穿着較人造纖維織品舒適，故亦特別暢銷。

目前針織廠生產的棉質衣着，大部份係用高級牛精梳及全精梳幼紗織製，品質提高，生產利潤較佳，相信棉質針織衣着在歐美市場，今後仍會有美好的發展。

美股市價微昇 交投仍感呆滯

【紐約十一日美聯社電】美股市况昨有微升，但交投仍然呆滯。經紀謂市况轉好是在低潮後必然出現的情形，不能過份看好。

買家亦作心理準備，因爲尼克遜總統表示另一項嚴厲的經濟措施將取代凍結工資。

紐約證券交易所昨日成交總數爲一千一百零二萬股，在一千六百七十二類成交股票，其中七百五十一類升價，五百八十二類跌價。杜瓊斯卅種工業平均指數升零點二一，成九百零八點二二。鋼業及金屬類股均微跌，其餘則零昇。

美加瑞德印滙 牌價昨均調整 美告羅士亦告低跌

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及印度盧比牌價均見調整，計調整後之新滙率，除加拿大元獨改高外，其餘一律掛低，至於倫敦美元告羅士牌價，昨亦下跌。茲將滙豐銀行所排之新牌價錄下：

美元電滙賣出價由五九二·八〇港元改爲五九二·六〇港元，即每百美元較前少兌〇·二〇港元，買入價無變動，仍爲五八四·二〇港元。

加拿大元電滙賣出價無變動，仍爲五八四·四〇港元，買入價由五七五·六〇元改爲五七五·八〇港元，即每百加元較前多兌〇·二〇港元。

瑞士法郎電滙賣出價無變動，仍爲一四九·二〇港元，買入價由一四六·九〇港元改爲一四六·八〇港元，即每百法郎較前少兌〇·一〇港元。

西德馬克電滙賣出價由一七六·七〇港元改爲一七六·六〇港元，買入價亦由一七四港元改爲一七三·九〇港元，即每百馬克均較前少兌〇·一〇港元。

印度盧比電滙賣出價無變動，仍爲七九·五〇港元，買入價由七七·八〇港元改爲七七·七〇港元，即每百盧比較前少兌〇·一〇港元。

倫敦美元告羅士賣出價由二·四七一四美元改爲二·四七二〇美元，買入價亦由二·四七一七美元改爲二·四七二三美元，即每英鎊均較前多兌〇·〇〇〇六美元。

本港金鈔外幣行情表

九月十八日（星期六）

（九九K金）	
開市	307.250
收市	308.000
最高	308.375
最低	307.125
（美鈔）	
大鈔	5.865
普鈔	5.860
（美電）	
最高	5.89
最低	5.8825
（通天單）	
最高	5.8725
最低	5.870
（日元）	
大紙（萬計）	168.750
細紙（萬計）	168.000

（雜幣）	
正鎊	14.50
埃及鎊	7.00
澳洲元	6.75
加單	5.785
加元（大）	5.88
加元（小）	5.88
菲幣（大）	0.855
菲幣（小）	0.845
大坡紙	1.957
細坡紙	1.950
新勞碑（百計）	49.00
葡幣（每元）	0.982
西德馬克（百計）	173.00
法國新法郎（百計）	107.25
瑞士新法郎（百計）	147.00
泰幣（百計）	28.375
台幣（千計）	134.00
新金邊（千計）	24.00
仰光（百計）	29.00
西貢紙（千計）	16.50

台灣對外貿易活躍 本年上半年又增加

【本報訊】台北航訊：民國六十年上半年台灣省的經濟情勢，又有了長足的進展，據有關資料顯示，無論工農各業均告增產，農業豐收，農業成長率高達七·二%，工業投資不斷增加，成長率更高達二一·七%，而且因國外市場暢活，對外貿易隨之鉅幅增加。

台省本年一至六月份對外輸出，據中央銀行外滙局統計爲一、九三二、三七五、〇五八美元，較去年同期的一、四一九、一五四、七二五美元，增加五一三、二二〇、三三三美元，其中輸出值爲九九三、六五六、四七一美元，較去年同期的七一〇、六六二、一〇五美元，增加二八二、九九四、三六六美元，輸入值爲九三八、七一八、五八七美元，較去年同期的七〇八、四九二、六二〇美元，增加二三〇、二二五、九六七美元，較出入相抵，計出超五四、九三七、八八四元，較去年同期出超增加五二、七六八、三九九元，顯示今年上半年對外貿易，呈現顯著的增加，茲對主要項目生產與外銷情形簡單說明如次：

一、農林畜牧漁獵產品：本年農業成長率七·二%，係近年來成長率最高的一年，外銷值九八、八一五、四六六美元，較去年同期之五五、九一六、二五九美元，增加四二、八九九、二〇七美元，就中以一般農業產品居首達五三、[illegible]九、一三〇美元，漁產品[illegible]二四七、六五八美元，其他[illegible]產品、畜產品、獵狩品及保[illegible]食米等項。

二、礦產品：增產的幅度不大，約與去年同期相當，本年外銷[illegible]爲一、三五二、八一二美元，較去年同期五六六、〇三六美元，增加一倍以上。

三、食品飲料及菸類：[illegible]產[illegible]%，鳳梨罐頭較去年同期增產[illegible]%，蘆筍罐頭增二二·八%，[illegible]罐頭增加一五·一五%外銷值[illegible]、三三〇、五七六美元，較去年同期九七、〇〇〇、[illegible]元，增加三三、三二九、七六四美元，其中主要輸出品爲各種罐頭價值七八、二〇八、九三九美元，其次糖及製品三〇、二〇八、九三九美元。

四、紡織皮革木材製品及有關製品：各類製品普遍增加，[illegible]纖維增產七二·五七%，[illegible]纖維增產五三·九%，縲縈棉增產四二·二五%，縲縈絲增產〇·七六%，棉紗增產二六·二%，棉布增產三二·六五%，襯衣及香港衫增產七八四七%，木材製品增產三四·六九%。外銷值四二八、五一三、一〇五美元，較去年同期之二七八、三七九、五五五美元，輸出品以針織及編織品一三七、五三七、八六二美元居首，其次爲服飾品一〇一、三六一、八八五美元，紡織品九七、三〇六、八三一美元，木材及軟木製品六八、七〇七、八八三美元，其他熟皮毛皮製品、服飾品、傢具、紙漿、紙及紙製品、印刷品，的輸出值均在一萬美元以下。

五、非鐵金屬礦物製品：增減互見，水泥增產一六·九五%，平板玻璃減產一三·三二%，外銷值三三、八六八、八五五美元，較去年同期三三、四七九、三〇三美元，增加三八九、五五二美元，其中以石油煉製品一四、一四二、七二六美元，水泥輸出一〇、一八八、三八二美元爲大宗，其次則爲玻璃及玻璃製品五、〇九〇、六三四美元，此外尚有建築用黏土製品，陶瓷器及瓦器等項目。

六、化學品：大部份均告增產，其中燒碱增產七·四九%。塑膠粉增產一六·八八%，外銷值爲一九、九六五、四七二美元，較去年同期之一八、八八六、〇三四美元。

七、基本金屬：由於外銷市場受阻，部份呈減產現象，元條增產一二·六四，型鋼減產一·二六%，紗錠減產二五·〇五%，外銷值二九、四一四、四二三元，較去年同期四一、二四六、六三六元，減少一一、八三二、二一三元，其中鋼鐵外銷值二四、五八六、七六三元，非鐵金屬四、八二七、七六三元。

八、金屬製品：呈普遍增產，一般機械增產三四·四五%，運輸工具中之船舶增產六五·九二%大小汽車增產九·〇七%，電器機械及器材業中之電動機增產五·二二%，電子零件及組件增產一一·九八%。外銷值爲一七一、九八八、二四四美元，較前年之一二〇、二二七、八〇〇美元，增加九一、七七〇、八一四元，以電氣機械器材外銷值一〇九、九二九、七八七美元爲最多，其次爲機械三二、六〇五、四六一美元，一般金屬製品一九、一七二、七六一美元，運輸工具一〇、二八〇、二〇三美元。

九、其他製品：輸出值八八、七七三、九二三美元，較去年同期之五四、四八七、九八七美元，增加三四、二八五、九三六美元，其中以未列名製品八三、三〇〇、三九五美元爲最多，此外包括科學儀器、光學儀器及攝影器材、珠寶及貴重金屬品、樂器等項。（華僑社）

三鳥貨少價硬 鮮魚供應續疏

【本報訊】昨日鮮魚，供應稀疏，鯇魚每担升四、五十元，每斤六元四角，大魚每担升三、四十元，每斤四元八角，鯪魚最少，每担升七、八十元，每斤四元四角，鹹水魚中，泥斑及紅衫均升百多元一担，前者售六元四角，斑肉九元，後者售四元，白鱔及黃花，每担亦升二、三十元，白鱔售五元八角，黃花五元二角，蔬菜方面，紹菜每斤跌二角，售一元六角，韮王跌四角，每斤五元六角，至於牲口類，三鳥貨少，其價均企硬，餘者一片牛皮，無甚上落。

日圓鐵價昇後復降 反映港市競爭劇烈

港產鋼鐵價欲昇無力祇企穩 台船板輸港將影響英歐料價

【本報訊】日本自採取日元浮動滙率後，因日元昇值百分之六以上，所以日貨輸港，其價普遍提昇，有漲百分之六、七，亦有漲百分之十，在其出口貿易佔有重要地位之鋼鐵，自難例外，初步日本廠家及出口商開來之圓鐵盤，爲每噸C·I·F價一百〇八美元，但因本港日有多間鋼鐵廠生產，而台灣及中共區各方面均有鋼鐵運來，競爭頗烈，如日本圓鐵價過高，探恐其失香港市場，故最近日方出口商開來之圓鐵盤，每噸又降低五美元即C·I·F價由一〇八美元改爲一〇三美元，因此港產之圓鐵，每担卅八元，闊度者每担四十元，二分圓鐵，則甚少見市，大抵與缺之工人有關，香港鐵廠所產之細花扁，跌，每担仍企穩四十三元，方鐵每担四十五元，角鐵及鋼窗料每担四十九元。

據業大鋼鐵廠負責人說：本港建築業蓬勃，除了民房外，政府建築工程亦多，假如大家多用港產鋼鐵，則本港鋼鐵業實不難復興，惟因各方鋼鐵多到，而此間產鋼廠商亦祇有一部份操縱港貨，在劇烈競爭下，港產鋼鐵本銷，仍屬有限，外銷亦非多。

目前，以菲律賓、印尼及東南亞其他地區爲主要市場，近來因受美國之新經濟措施影響，有等地區幣值變動，如印尼盧比貶值，菲律賓又以美滙計價，現在美元市價低跌，故過去向港訂購之貨，如何補價尚成問題。

又說：在本銷及外銷均非暢旺中，本港鋼鐵廠家多開不足工，處境仍然困難。

說到鋼料問題，港廠所需者，大部份仍靠英歐供應，最近來盤，每噸要二十八鎊半，與日前無大變動，比較兩三月前則稍爲降低。

雖然與本港拆船業近日稍爲好轉，目下停在港海拆卸中之舊船，已由二三艘回增至十艘，但一時未有現貨供應，很少成交，亦無正價，將來若有實盤，預料每担亦要二十六元，日本及台灣方面拆船來則甚爲興盛，因利用機起貨供應，故最近台灣方面亦有舊船板向本港推銷，每担約港幣廿五元左右，假如台、日兩方面經常有舊船板供應而本港拆船業又告復興的話，則英歐方面舊料輸港，可能受到影響而減輕其價亦難提高。

南非幼砂爭銷市場 日台貨價頗有影響

台灣砂糖新訂價提高

【本報訊】本港食糖市情，交投仍爽活，但南非幼砂入倉在市場拆銷後，對台、日幼砂現貨價格稍有影響，因爲南非貨售價比較低廉。

此間糖商收到消息：台灣糖新訂盤比前提高，以升至目前價格銷售未易划算，其中台灣特砂每公噸香港到岸價爲八百八十五元，幼砂爲九百〇一元五角，爲近期花貨。

南非五十公斤麻包庄幼砂，轉手碼頭交收每担成過五十四元五角後，首批新貨現已入倉拆沽，每担五十六元，本月底交貨仍照五十三元碼頭交收成十噸，一百公斤麻包庄現貨五十四元成出十噸，倉交貨。

北越幼砂，本月下旬抵步，每噸轉手八百一十元碼頭成十五噸，低品質者現拆五十一元。

日本幼砂，十至十一月付船貨成一千包，每担五十四元五角碼頭交收，現市散沽回到五十七元。

太古糖供應仍緊，SGB幼砂柯打出貨成出三百包，每担五十五元，其他品種很少在行上成交。

台灣幼砂，現貨每担拆間五十七元，冰青四十一元五角碼頭交收成五噸，日間收貨。

國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十鎊半，跌〇點七〇鎊，十月份四十二鎊點二五，跌半鎊，十二月份四十三鎊點三五，跌〇點四五鎊，明年三月份四十四鎊點四五，跌〇點四〇鎊，紐約現貨每磅三點九〇美仙，跌〇點〇三美仙，十月份三點八〇美仙，跌〇點一一美仙，明年一月份四點三〇美仙，跌〇點一〇美仙。

美電美鈔金價 市況均告微順

金加息訂七角尾盤成三〇八

【本報訊】昨日外圍行情，金價方面：倫敦報四二·〇五美元（跌一角九分），瑞士出價報四二·二五美元（跌一角半），巴黎報四二·五一美元（跌三角兩分）；英鎊方面：倫敦轉讓鎊報二·四七二〇美元（漲），美國告老士報二·四七二四美元（漲）。

本港金市，昨日開市報三〇七·二五，最高報三〇八·三七五，最低三〇七·一二五，收市價三〇七·一二五，盡日波幅爲一·二五元，前市尾盤爲三〇八·三七五，與昨收價比較跌幅爲〇·三七五元；息價訂加息七角，上牌現貨交收共二千三百兩，公價定三百〇七·五〇；昨日外圍行情利淡，前市有跌過龍之感，昨日之跌幅並不大。

美鈔報軟，大鈔報五·八六五，普鈔報五·八六；美電最高報五·八九，最低報五·八八二五；通天單最高報五·八七二五，最低報五·八七。日元報硬，大紙報一六八·七五，細紙報一六八·〇；菲幣報（大）〇·八五五，（小）〇·八四五；台幣報一三四·〇；金邊報二四·〇；加拿大紙報（大）五·八八；勞碑報四九·〇。

銀行頭寸鬆 拆息昨續降

【本報訊】本港銀行活期存款增加，頭寸日益鬆裕，昨日業內拆息再由五厘二五降至五厘一二五，是日雖屬週末，但仍有外國銀行需求，以應付出入口單，故有二、三百萬元成交。

工務司署產業測量師 解釋政府一般土地政策 闡明重訂地價地租問題

【本報訊】工務司署產業測量師簡福飴，昨日解釋政府一向沿用的一般土地政策時指出，港九市區內所有的公地，均爲由政府循拍賣方式批租出來供作發展用途，競投得土地的買家所付給政府的地價，僅爲取得在批租期內承租該幅土地的權利。在批租期滿時承租人要想繼續享有該幅土地的利益，便須補地價或繳納新的地租。

簡氏說：一般市民發生誤解，以爲向政府購得土地之後，該幅土地便永久爲他所有，其實政府的土地都沒有賣斷的，所出售的祇爲該幅土地批期內的租用權。到了批租期滿，當然要付出新的地租。

簡氏強調：所有由政府發給承租人的官契，即使訂明爲可續期的，亦載有明確的條款，聲明承租人在批租期滿申請續期時，須要繳納新的地租，以取得繼續租用有關土地的權利。

簡氏是在出席香港電台「公共事務」座談會席上，發表以上的談話。

是次座談會爲由歐陽義德主持，討論官地批租期滿時政府重訂地價及地租等問題，出席的人士，計有本報社長潘仁昌，地產商會副主席胡漢輝，香港仔街坊福利會理事長方潤華，政府新聞處總新聞官黎明，張永賢律師及報界人王粲小忠，座談會內容昨日下午六時播出。

簡氏在席上舉例說：市民向政府購買土地所付的地價，有如租用樓宇的租金，以一次過付款的方式，取得批期內的租用權，爲要維持政府與土地承租人之間類似業主與住客的關係，政府向承租人按年徵收標準地稅。此種地稅是以土地座落地點而定，但僅爲象徵式的，因爲承租人已一次付清批租期限內的租值，故而標準地稅的數額極乎其微，每層樓宇每年所付的可能少至三數元。

簡氏指出：土地的批租期滿，有如樓宇的租約期滿，業主依照市值重訂租金，乃理所當然，一如政府向官契持有人徵收新的地租。

地產商會副主席胡漢輝指出：有關官契續期政府對地稅的調整幅度甚大，有些遂至逾至一千倍以上，有如重新購買土地的市價，因此引起市民的關懷，恐妨對本港的經濟有不良的影響。

簡測量師解釋：所謂地稅的增加，是與承租人原來按年繳納的標準地稅無關。因爲標準地稅等如象徵式的租金，由承租人每年向政府繳納，以維持業主與租客的關係，例如有人向業主租用一幢樓宇，最初付款十萬元取得七十五年的租期，每年續付一元的象徵式租金，到了租期滿了之後，業主依照市值重訂以後的租金，其數額當然比象徵式租金高出許多倍，政府的重訂地租亦是一樣，但爲體諒有等承租人未能一次過付款，以取得續期內的租權，特自通融他們可按年攤還，分期付款的地租，加上原來象徵式標準地稅，爲方便起見統稱爲「地稅」，其實兩者絕無關連，「地稅」因爲包括地租在內，比標準地稅當然高出許多。

政府新聞處總新聞官黎明補充解釋：一般人以爲購買官地是買斷的，以致發生誤解，其實購買官地所付的地價，祇是租用土地官批限期內的租金，期滿後須另行再付租金。此種新地租是根據土地現行的市值估計的，如承租人不準備一次過付款則可分期攤還。

香港仔街坊福利會理事長方潤華，亦爲地產商會副主席，他認爲官契批租期滿時，政府根據契約的條款，有權將「地稅」予以調整，但爲公平起見，應設立一個評估地稅的仲裁法庭，其成員應包括民間的代表在內，以示公允。

張永賢律師表示：關於官批期滿政府重訂地稅或收取補償的問題，在律師樓已是司空慣見，因而此項土地政策實施已有多年。但他敢說普通市民之中，有百分之九十是不明所以，此乃因可續期的官批，既然聲明期滿時可以續期，爲甚麼「地稅」卻要作如此大幅度的調整，跟向政府重新購置土地沒有多大分別。

簡測量師解釋：關於可續期官契期滿時重估新地租的問題，曾有人向法院提出反對，此案在英倫樞密院聆訊後，經裁定工務司以此方法批准官契續約，乃爲符合契約所載的條款。

簡氏又對可續期及不可續期官契的分別加以說明。他指出：對於不可續期的官契，在批租期滿時，倘有關土地在城市設計藍圖中劃爲公共發展的範圍，則政府有權不予續約，承租人如獲續約的話，則須繳補地價，其數額以市值十足計算，可一次過付款，亦可分期繳交，惟最長不得超過廿一年，並須付出欠額的年息一份，至於可續期的官契，期滿時承租人有權申請續約，如政府拒絕則須予以賠償，至於重訂的新地租，則僅爲依照市價估計，數額通常比市價爲低，承租人如不一次過付款，獲通融根據續批年限的長短，逐年分期償還，政府祇收取年息五厘的低微利息，因此可續期官契的承租人實已取得優待。

黎明表示，據工務司署發言人所發表，政府在重估新地租方面，對承租人已有相當的優待，舉個例來說，觀塘有一幅一萬方呎的土地，多年前是以每方呎五元出售，現在批租期滿續約，重估的新地租爲每方呎八十元，但比毗鄰新蒲崗每方呎二百餘元的土地市價仍大爲廉宜。黎氏又說：地價高漲的因素甚多，政府由土地而來的收益，是歸入大衆的公共用途，承租土地的官契持有人，因土地的有價獲得頗大的收益，此等收益既然來自社會，亦應將部份撥歸爲社會大衆之用。報界人士粲小忠認爲官契期滿重訂地租極爲合理，因爲土地爲公衆人士所有，其利益不應爲承租人所獨佔，倘政府因土地收益的來源減少，則勢須在其他方面增加徵稅，使一般市民的負担加重。

簡測量師最後補充指出：本港有許多工業用的土地，在廿前年以極低的地價批租出來，承租人在土地上所建的廠房，近年來因本港工業的發達，收取昂高的租金，獲利極大，此等承租人斷不會因最初地價的低廉，而以廉額的租金將廠房出租，現時批租期滿，他不再享有土地的租用權，由於土地屬是社會大衆的，他繼續要獲得收益，理應撥出部份利潤歸還公衆用途。

九巴失靈衝落爛地 四十多人浴血車廂
另兩巴士相撞傷男女搭客九人

【本報訊】九龍巴士於昨日上午先後發生兩宗失事，釀成逾四十人受輕重傷。

最爲嚴重的一宗，是於昨晨十時許發生在黃大仙湖鳳村道與鳳德道交界斜坡，肇事的是一輛行駛中之單層巴士，沿斜坡衝下，撞着一度低石壆，再撞向一處爛地盤，結果，車內三十餘人受傷，事後分別被轉送醫院救治，其中數名傷勢極嚴重。

肇事之單層巴士爲三號C，編號AR七七〇八號，行走佐敦道至慈雲山綫。據悉：在昨日上午十時四十分，該巴士在慈雲山總站掛牌開出不久，駛抵湖鳳村道斜坡途中時，司機突發覺「腳掣」失靈，無法控制及減低速度，即向各乘客呼叫不要亂走，保持鎭好，緊扼安全扶手，全車沿斜坡由上向下直衝，當衝至湖鳳村道與鳳德道時，該車撞過一度低石壆，再撞破圍欄着的鐵絲網而停下在一處地段空曠爛地內，該處地段爛地內爲鳳德道第三號地段，由宏發五金舖租賃作囤存廢鐵及膠車輪用，該巴士衝入爛地時，被廢鐵及膠車輪所擋而停下，如不受阻礙續衝下，使會墮下竹園一處一排平房上，情形將更嚴重，該車於失事後由於撞力過度，全車均人倒椅翻，車廂內血漬斑斑，司機亦當場受傷，車頭亦損毀不堪。附近街坊見狀，即撥電報警，警方人員據報到場，發現受傷人數甚衆，急電召救傷車多輛到場，將各傷者分別轉送醫院救治。據說傷者中有數人傷勢極嚴重，但有關失事原因及眞相，警方已展開調查中。

又於較早時，九龍秀茂坪新區第十七座對開，昨晨六時左右發生一宗巴士相撞之意外事件，結果造成九名男女受輕重傷，後經報警送院救治，而兩部巴士亦告損毀。

據悉：意外事件於昨晨六時左右發生，當時一輛十三號C巴士及一輛一號A之巴士經上述地點時突然發生相撞。

本港與印尼恢復郵滙

【本報訊】據郵政司宣佈：本港郵局現已恢復辦理印尼的直接郵滙業務，但祇以普通郵滙爲限，電滙仍未辦理。兩地郵滙每宗最高額爲五十英鎊（伸合港幣七二七元二角七分）。

慈雲山湖鳳村道與鳳德道巴士肇事釀成三十餘人受傷，圖爲巴士失事現場及車廂內毀爛情形。（本報記者錦源攝）

中國筆會 義映籌款

【本報訊】香港中國筆會爲慶祝國際筆會三十週年暨該會十三年成立紀念，籌募文娛慈善基金，特商請邵氏父子公司借出巡迴獻演三十餘國，榮獲提名參加伊朗影展之鉅片，合郡影業公司偉大出品之「蒂毋十七年」，於本月廿二日九晚三十分在旺角麗華街麗華大戲院舉行公演，同場特別敦請享譽國際，從未在本港公開演出之藍鈴舞蹈學校表演精彩民間舞蹈，以娛嘉賓。

港督訪問新界 向鄉議局話別
表示港府重視該局意見

【本報訊】港督戴麟趾爵士昨日稱：新界人口幾近七十萬，人口由偏僻地區集中於市鎭。

上述是港督昨晨前往大埔訪問鄉議局話別時所指出的。

港督在歡迎會中致詞：新界人口集中於市鎭，可見新界人士參與工業經濟行列之願望及能力。

他強調稱：「倘欲符合新界人士之目的與願望，所待辦理者良多，尤應集中注意於貧苦大衆之居住問題，發展小市鎭及新城市，有條不紊及按照計劃發展郊區，及陸續改善現有之公共服務設備等。」

港督對於鄉議局代表新界人士提出意見表示謝意。

港督演詞稱：回溯本人任港督後首次訪問鄉議局以來，迄今甫逾七載。於此期間，新界時有重大發展。今日新界各處，各方面變遷之大，令人驚訝。多處昔日爲寧謐之郊區者，今日已成熱鬧之市鎭，亦有其他地方，原來之風貌已爲建設工程所改變，所有發展固非完全出於新界人士之特別利益及需要，其中大部份實由於本港其他地區迅速發展，有以致之。蓋屋宇、設廠、供水、康樂設備等，在在皆殷切需求土地，而惟有新界方能供應此種需求。但每項建設皆會爲新界人士帶來益處，或有助於改善交通，或有利於公共服務，又或有助於促進繁榮，至其所產生之機會使各人共享繁榮，對鄉村傳統生活所受到無可避免之影響，亦已有所彌補。

近年來大埔及元朗區內之市鎭，已有主要之發展，青山及沙田之新市建設，亦已遠離設計階段，新界現時之人口，幾近七十萬，人口由偏僻地區集中於市鎭，可見新界人士參與工業經濟行列之願望及能力，同時亦因此而得以關設遊樂場所，以供市區居民之需。吾人固知，倘欲符合新界人士之目的與願望，所待辦理者良多，尤應集中注意於貧苦大衆之居住問題，發展小市鎭及新城市，有條不紊及按照計劃發展郊區，以至陸續改善現有之公共服務設備等。

凡此種種，政府於將來亦一如過去均極重視鄉議局所代表新界人士之意見，鄉議局對其所參與之事項，既無法定之限制，故得以在新界事務中置身於獨特地位，作爲政府之顧問，處此地位貴局必能於所有有關事務中代表新界人士表示意見，其責任固屬重要，惟本人深信貴局當能勝任愉快。

此後貴局之活動，本人將樂於知聞，本人謹向貴局同人辭別，並祝前途無限。

市政局權力將擴大
改革地方政制白皮書 下月提交立法局省覽

【本報訊】傳政府將接納非官守議員的建議，把市政局的現有範圍擴大，關於改革地方政府政制之白皮書，可能於下月在立法局提出省覽，且會予以公佈，供市民參考。

市政局非官守議員於五年來，一直要求政府作廣泛的改革，主張由一九六九年至一九七八年間分爲三個階段，逐步實施他們的建議，據推測政府將接納其中部份建議，或者予以修正。

據說這份白皮書爲實施第一階段之工作，而其他的則留待稍後施行。首階段之建議，大致上被分爲下列各點：（一）市政局改稱爲香港市議會，直接向總督或副總督負責。（二）現行的選舉應予維持，而選舉應按照地區的劃分舉行基層選舉。（三）市議會甄選它的主席，應有完全的自由。（四）各種形式的公共屋宇應置於一個部門下，由市議會控制。（五）有廣泛的發牌權力，並且完全控制街巿。（六）管理在市區內的官立小學及中學，並有代表參加教育委員會。（七）負責所有多層及空曠停車場的政策，計劃及管理，並有代表出席交通諮詢委員會。（八）完全負責德康教育，醫務衞生處長爲市議會的一員。（九）派有代表出席城市設計委員會。（十）市議會有它自己的法律修正小組委員會。

另一項建議，而且可能証明是一種主要的障碍，乃是市議會應有它自己的財政。該建議是主張市會議獲得一部份差餉，以應付它的經常費，同時亦應獲得牌照費等收入。

港督參觀海上學府
董浩雲親自接待

【本報訊】港督戴麟趾爵士，昨在航業鉅子董浩雲親自陪同下，參觀目前在港海進行裝修的世界著名郵輪「伊利莎伯皇后」號改裝之「海上學府」，陪同港督參觀該巨輪的嘉賓尙有馮秉芬爵士、海事處長梅禮彬及其他政府高級官員。

港督的直升機於上午十一時三十分降抵落「海上學府」後，隨由董浩雲介紹船長宜偉及船上高級職員與港督認識，然後再由董氏帶領港督及其他嘉賓到船上各處遊覽，其後並在船上之酒吧內進茶點。港督在船上逗留約廿五分鐘，才乘直升機離去。

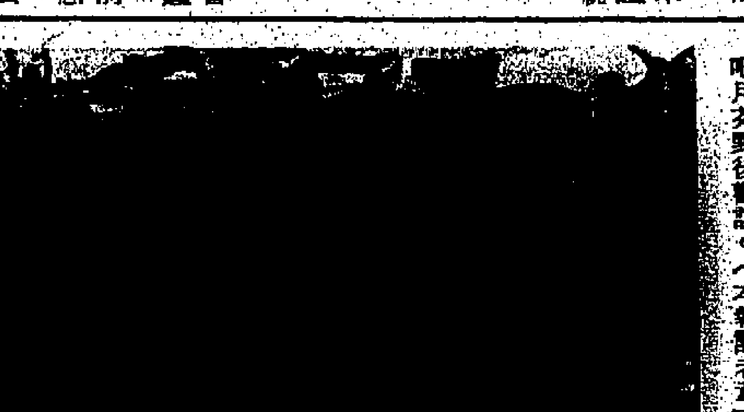
港督戴麟趾在離去前表示對此次訪問至感高興。

董浩雲遠航業集團自去年購得「伊利莎伯皇后」輪，改爲「海上學府」後，即駛來本港進行修理，迄今已有多月。金山輪船公司一發言人昨向記者透露，重建工程估計，可於明年一月中旬完成，比原定計劃稍爲延遲。

該發言人又稱：因裝修工程受阻之關係，董氏航業集團已購得另一巨輪「大西洋」號，改爲「宇宙學府」號，先行暫代「海上學府」輪供知普曼大學之用。

據記者昨日所見，「海上學府」的裝修工程已加緊進行中，參加工作的人員達一千人，據說工作程序尙稱順利，相信工程可如期於明年完竣。

圖爲港督（左）由董浩雲（右）陪同下參觀「海上學府」時攝。（本報記者韋志廣攝）



港督昨訪問「海上學府」，與董浩雲在酒吧用茶點後歡談。（本報記者韋志廣攝）

紅磡航道明起調整 便利海底隧道施工

【本報訊】海事處長昨日促請所有船隻注意，現時分爲南北兩條的紅磡航道，將由中午十二時起，改爲一條航道。

海事處長在其臨時通告中稱：是次航道調整，是在方便進行安裝海底隧道工程。紅磡航道近月來已經三度調整。

有關地點將設有顯示新航道之導航儀。至於有關公告，可向海事處詳細出入口圓缸處免費索閱。

本港之港口衞生處與人民入境事務處人員，對於由西區入口之船隻，係全日廿四小時提供服務。

輔警結業李銳志檢閱

【本報訊】港島輔助警察衞隊隊警員一百四十二名結業典禮，昨日上午在金鐘道輔警總會主行，由順德聯誼總會主席，疋頭行商會主席李銳志主禮。港島輔警總警司岑嘉林，輔警港島衞隊隊警司夏日暉陪同李銳志檢閱各結業警員，並致訓詞。

圖爲輔警總警司岑嘉林及港島衞隊隊警司夏日暉陪同李銳志檢閱結業輔警時攝。（本報記者日昌攝）

東區康聯會舉行 暑期圖片展覽會

【本報訊】東區青少年康樂聯會，昨下午四時在北角琉璃周夫人紀念學校禮堂，舉行「暑期活動」圖片展覽會，由該區民政主任梁文建主持開幕典禮。

據悉：港島東區青少年康樂聯會，自本年六月二十日在維多利亞公園舉行暑期活動開幕典禮後，於過去三個月中，三十多個區內志願團體，如社會服務機構、學校、街坊及鄉村福利會、宗教社團、婦女團體、青年組織及康樂中心等，即一連串主辦有一百五十餘項暑期康樂活動，主要包括旅行、各類比賽，兒童遊戲日，夏令及工作營，娛樂活動，往智參觀，興趣小組及訓練班等，多采多姿，使區內有少年在暑期中有機會參加各種益身心之集體活動。參加者人數約達五萬人，成績可算美滿。

保良局賣旗籌款 何英傑慨捐式萬元

【本報訊】保良局當年總理對於局務之擴展，不遺餘力，在局內，則擴建十二層新廈，以擴大收容而增進婦孺福利，在局外則完成慈雲山第一中學第四小學及秀茂坪幼稚園之籌備工作，同於九月一日開課，使局外的兒童，均同受益，因而需款浩繁，寄望於本月廿五日賣旗籌款之收入尤切，故深得各界善長任翁同情贊助，紛紛捐巨款，以資倡導，昨已收到香港賽馬會何英傑合捐二萬元，王統元太平紳士一萬零五百元，黃立平夫人一萬元，會福蒸行羅天携長仲，有名氏各捐五千元，方肅周，太平山獅子會各捐千三元，逸園賽狗公司柏郎逸萍各捐一千元，黃丁漱清，中利公司各捐五百元，魏江村二百元，李會楨一百元，利樹源五十元。

醫務處長蔡永業透露 將創設老年醫學單位
照料老人研討會昨開幕

【本報訊】醫務衞生處長蔡永業醫生昨日講：照料老人所應遵循之附項主要原則爲社會正義，與老人有權利選擇自己所想之生活方式。

蔡醫生係在香港基督教服務委員會與天主教福利會主辦之照料老人問題研討會開幕禮上致詞。

他說：予老人以適當照料之問題，最後必須由國家負責，因爲如無國家之財力，個人與社會實難負起此一重責。

他續稱：英國方面，有若干地方因有國民健康服務計劃而獲得若干成就。本港未來計劃的設計者，則將須面對此一問題。

現代人士壽命均較早一代爲長，此乃因疾病之防治，環境衞生之改進，以及全球生活水準均見提高。

以本港爲例，本港新生男嬰之壽命預期將達六十八歲左右，女嬰則爲七十二歲左右。

在人口年齡逾來逾老時，有關老人疾病之問題將逾來逾多，而近年來醫學方面亦已出現一種專門應付老人疾病之老年醫學。

新建荔枝角醫院約於兩年內開辦後，本港將有第一個老年醫學單位，設有病床約三百張。

蔡醫生解釋，老年醫學單位的主要工作，係診治老年人之病症。

入住老年病房的病人，多爲患有某種急性內科或外科病况者；患慢性病之實疾病者及心理上有障碍者。

他謂：「但最終之目的仍爲使病人復康，重返家中居住。」

蔡醫生強調稱：決不能將老年醫學單位當作一間收容所，用以收容健康無法完全恢復正常之老年病人，亦不能將之視爲一間接納各種長期病症之中心。

他又稱：社會學家，社會工作者及經濟學家對本港爲數日增之老人可作之照料與福利貢獻，將如臨床醫師及衛生當局所作之多。

政府獎券頭獎 五六九一壹四號
獎金五十一萬元

【本報訊】歷年第四十四期（即今年之第七期）政府獎券，昨晨開獎，頭獎號碼爲五六九一一四號，獎金五十一萬元。

是期共銷售獎券八十五萬張。

開獎攪珠儀式是在大會堂音樂廳舉行，由麗的電視名藝員關寶玲、呂玲玲、溫柳媚担任攪珠。政府獎券管理委員會主席吳樹熾主持開獎，該會委員關超然、陳方安生、岑慎、史德勤、秘書柯惠明亦到場協助。

昨晨攪珠之號碼如下：

頭獎一個，中獎號碼爲五六九一一四號，得獎金五十一萬元。

二獎五個，中獎號碼爲：一〇八八八四，二一八七三三，二五二七三〇，三九〇九三八，四五三二二四各得獎金三萬四千元。

三獎五十個，各得獎金五千一百元，中獎號碼如下：

二〇七二　三七七一五　一一六八六一　一四五一五九　二三〇三〇三　三四〇一五一　四七一一〇三　四八八二九二　五二四七九八　六二二五二一　六六一七七八　七三四三二五　八四〇一六二

二三九五一　七四六七九　一三一五五九　一七二五四四　二六七一四八　三六八〇三三　四七六九一七　四九五六三五　五四二六〇〇　六二六六四四　六七九〇〇六　八〇二四六二　八四三八九〇

三〇〇三〇　九三七〇〇　一三八一九　一九四三四七　二八五九九　三七六九五二　四八〇九〇一　四九六四二八　六〇九二四九　六三八七五〇　六八七二〇一　八二四三〇一

三〇七一〇　九九四二五　一四四三〇〇　二〇二二八七　三一一四九〇　四二四五八一　四八二三一八　五二二七四九　六一二七五八　六四五三四八　六九二一〇〇　八三三三七六

特別獎八五〇個，中獎號碼爲七九一號，凡獎券號碼末尾三字與特別獎號碼相同者，即可得獎金一百元。

金山橙平賣 一元十五個 原來是賊贓

【本報訊】一名青年男子載了果欖「新奇士」橙十二箱，卻以一元十五個賤售，果然吸引了一大群家庭主婦搶購，同時更引起警探之好奇心，上前向該青年加以盤問，男子承認此乃偷竊而來，昨晨被控於銅鑼灣裁判署，被告認罪。趙德法官判他入獄三個月。

被告張華勝，廿二歲。控罪指他於本月十七日，在筲箕灣愛秩序街附近，偷去陳用鮮橙十二箱，價值港幣一百八十元。

事主在愛秩序街附近擺檔賣生果，當日上午凌晨放置在附近之十二箱橙不翼而飛，乃往警署報失。

同日下午十二時許，警探行經筲箕灣西灣河街市，發現一輩主婦爭先恐後地購買金山橙，而賣方則以一元十五個出售，遂起疑心，上前查察，在盤詢下，被告承認橙乃賊物，已賣出大部份，餘下八十二個而已。

探員乃將被告拘捕，帶返警署落案檢控。

被告有二次犯罪案底。

龍山別院祝六祖誕 今日啓壇

【本報訊】沙田龍山別院，爲紀念南宗佛祖惠能大師誕辰，定聯合新興旅港鄉親，今日（農曆八月初一）起三晝連宵，在該院啓壇禮懺，至廿一日（農曆八月初三）爲六祖正誕，設齋酌聯歡，齋券每位六元，即日開始發售。

該院以南宗佛祖大鑑禪師，滅度一二六二週年紀念，在沙田（西林寺側）龍山別院舉行盛大法會，場內設有超生牌位，歡迎各界人士，孝子賢孫附薦先靈，可向該院或齋券分銷站掛號登記。

港九各區分銷站爲：（香港區）中華藥行，梁財信潤仔道八七號，梁生圖，上環電車路，衆生園，大道東一五二號，德生堂飲食，大道中二〇三號，裕泰隆，松秀西街六號，廣和藥行，大道西三八七號，保安和，洛克道五〇四號，保人生，銅鑼灣水星街，中華藥行，租卑利街十九號二樓，（九龍區）潘柏，彌敦道三一二號三樓，昌泰藥行，廣東道一一二〇號，人生堂，深水埗基隆街，光華藥行山東街，大華藥行紅磡機利士路，天元堂，黃大仙區第三座，永昌果行，牛頭角新區第十座。

黃大仙住戶 被撬門行竊 損失千餘元

【本報訊】九龍黃大仙地區一樓宇內，昨晨被竊匪光顧，結果被竊去現款財物千餘元。

該竊案發生於九龍城黃大仙彩鳳街四十六號二樓內，昨晨零時三十分至七時一段時間內，竊匪乘事主熟睡之際，撬開大門，進入屋內，大肆搜掠，結果，搜去現款一百八十元及價值物品總值一千零五元，然後逃去。事主昨晨醒後發覺，急撥電報警，警方派員到達現場查探，現警方正展開調查此案中。

海豐同鄉會 籌備祝國慶 新員就職禮

【本報訊】旅港海豐同鄉會，擁有會員廣大，爲發揚中華民族精神，顯示僑胞熱愛祖國，以今年爲中華民國建國六十週年雙十國慶，亟應隆重舉行慶祝，事先租定深水埗大埔道金宮大酒樓三樓爲慶祝聯歡大會場所，業經該會理監事聯席會議一致通過，即席成立籌備委員會，推出籌備委員三十一人，專責籌備慶祝國慶及該會第二屆理監事就職典禮事宜；並經第二次籌備委員會議決定主席團及總務、財務、宣傳、文書、佈置、交際、糾察、款接各組人選。現各部人員已開始工作，大會中並有歌唱、遊藝等多項節目助興。

香港區 皇后 皇都 百樂 金陵
九龍區 文華 北河 國寶
打得燦爛
一傘撐開 兩人相攜 風雲變色 奇招疊出
蔣光超 韓甦 蘇鳳 小寶 高寶樹 聯合主演

今晚十二點半 優先獻映
兒童不宜觀看
邢慧 金霏 韋弘 于楓 聯袂主演
張翼 陳鴻烈 祝菁 客串主演
邵氏出品
SHAWSCOPE

九龍紅磡 國華 今日加場
時間：三點正 七點半 九點九
票價：自三元起至十元 二元半
牛價優待
印尼·越南·來電頻頻
告別公演 掀起高潮
敬請觀賞 大型歌劇 新潮樂祝

千二百萬巨騙疑案

五人被控串謀發出假信用狀

【本報訊】一宗港泰間之貿易巨騙案，最近本港警務處商業犯罪調查課所揭發。五名男子分別被控串謀他人行騙美國國際商業銀行及其他人士，訛稱信用狀乃由泰國一家銀行發出。五名被告昨於中央法庭提訊，被告等對控罪暫不需答辯，控方申請將兩案押候七天，以待作進一步調查，並透露該整個行騙組織所訛騙之款項約達一千二百萬元。

大案首被告代辯律師曾代表被告申請保釋，但控方謂案情頗為嚴重，表示反對，法官高富乃諭將各被告交由監房扣押。

首案：被告㈠何板，四十七歲，塑膠工人，住尖沙咀金巴利道。㈡丁爾彪，又名林定，卅歲，寫字樓職員，住旺角奶路臣街。控罪指兩被告於本年八月至九月十日期間，串謀其他在逃人等，行騙美國國際商業銀行十五萬九千二百五十元美元，訛稱泰國公泰（譯音）銀行發出一張信用狀，並假稱該信用狀是真的。

次案：被告㈠黃桐，卅一歲，公司經理，住波船街文運樓。㈡何圖，五十歲，出入口公司經理，住金馬利道。㈢彭秉權，六十三歲，又名彭定才，公司東主，住亞皆老街。控罪指三名被告於本年八月至九月十五日期間，與其他在逃人等，串謀行騙一些人士一筆款項，訛稱孖張偽造信用狀，乃由泰國公泰（譯音）銀行所發出，並偽稱此信用狀乃真的。

「九·一八」龍國示威中之反美、反日標語。（本報記者呂國樂攝）

維園內「保釣」示威青年，在場中高呼口號。

港大教授麥基請發展商

注意大厦玻璃飾物防止遇風危及路人

【本報訊】研究「大厦風力」的港大土木工程教授麥基，籲請物業發展商應特別注意風力對高樓大厦的屋外裝飾及候從玻璃之影響力，認為在颱風時大厦的窗門窗玻璃，飛脫之後所造成的危險性，足以成為行人的致命利器。

麥基教授指出，危險特別繫於窗之設計，窗框之設計並非常常足夠堅實性便足以能確保玻璃不會破裂。他籲請發展商特別注意風力對高樓之屋外裝飾與候玻璃之影響，當窗框破壞時，玻璃亦破裂。從十五至二十層飛下之玻璃，可以成為樓下街頭不幸者之致命利器。

他又指出：高樓大厦林立之出現，會改變風力之形態，從而使行人會突然被吹跌。

他力言預防勝於療治，希望完成目前之高樓風力研究後，能獲得款項，從事此項研究及模字搖擺。他估計，初步需款一百五十萬元，以研究醫務、社會、工程等有關問題。同時要築一風洞，用作環境研究。

三車相撞男女輕傷

【本報訊】港島銅鑼灣道昨晨十時半左右，一輛私家車為閃避一名過路女子而緊急剎車，結果導致三車連環相撞，一車上一雙男女受輕傷。

據悉：昨晨十時半左右，一輛向東行私家車駛至銅鑼灣道六十六號門外時，因有一名女子匆匆過馬路，乃緊急停車，後隨的一輛私家車亦能及時剎掣，但其後的另一輛私家車則不及剎車，撞向前車，前車再撞向第一輛私家車，遂變成三車連環相撞。最後一架車上兩名姓梁的青年男女均受輕傷，但三輛車同告損壞，幸情況並不嚴重。

颱風直指台北

本港天氣轉涼

【本報訊】在台灣附近西太平洋之熱帶風暴「愛娜斯」，昨午已增強為一股颱風，吹至台北之東南百餘哩處，曾一度幾乎停留不動之後，復以七浬時速，向西北移動，直指台灣北端，預料該颱風將不致影響本港。

天文台昨晚報告：在下午七時，颱風「愛娜斯」集結在北緯二四點〇度，東經一二二點四度附近，即在台北之東南約八十哩處，向西北移動，時速七浬，直趨台灣北端。

此外，根據中共「廣東氣象台」報告：華北一股中等強度之冷空氣南下，昨晚抵達廣東省沿岸，本港雖未致受重大影響，但今日北風將較強勁，天氣稍為清涼。

新界難胞籌祝國慶

【本報訊】新界各地區難胞為擴大慶祝中華民國六十年雙十國慶，經於日昨舉行第一次籌備會議，到有荃灣、深井、掃管笏、青山墟、藍地、洪水橋、屏山、流浮山、白泥村、元朗、錦田、古洞、勒馬洲、上水、粉嶺、文錦渡、馬鞍山、大埔、沙田、西貢各地區代表五十餘人。除推定王若處等多人為籌備委員外，並決定全區難胞，家家戶戶懸旗誌慶，在難胞集中地區，分別搭蓋牌樓，張燈結綵，集會聚餐，餐券每份十四元；另廣徵各界知名人士及熱心贊助者，為該會的顧問。有關各地區籌劃慶祝國慶節目，統於本月二十六日第二次會議時提出報告，共策進行。

鮮花行總會組團定期赴台祝國慶

【本報訊】僑港鮮花行總會回國慶祝國慶祝壽團，定期於十月七日下午三時，乘泰國航空公司班機赴台，參加慶祝雙十國慶大典、暨恭祝蔣總統壽辰典禮，屆時由該團正副團長古祥、鄧偉雄、許浩彬、蘇瑞璋率領團員一行廿餘人前往，該團在台期間，除參加雙十國慶及祝壽慶典外，順道拜訪有關團體首長與同業友好，聯絡感情。同時參觀自由祖國之各項偉大建設，並遊覽各地名勝風光，大約在十一月初旬返港。

石籬新區坊衆籌祝國慶

【本報訊】荃灣石籬新區坊衆為慶祝中華民國建國六十年雙十國慶，昨舉行籌備會議，經出席人士一致決定：除參加荃灣各界在荃灣紅梅酒家聯合慶祝聚餐外，並在該區第三座空地蓋搭巨型牌樓，以表慶祝。

石鼓洲新建設

羅理基康樂館及梅守德紀念醫院揭幕

【本報訊】民政司陸鼎堂及香港戒毒會主席羅理基爵士，昨午分別為香港戒毒會石鼓洲的羅理基康樂館及梅守德紀念醫院主持揭幕典禮。

梅守德紀念醫院為一所擁有五十張床位之斷癮治療醫院，除四間寬濶之病房外，尚有護士宿舍、飯堂、醫生診室、配藥間和一間小型手術室，全部均由「石鼓洲之父」梅故院長精心設計。

羅理基康樂館佔地一萬方呎，可容納五百五十人之衆。該館位於宿舍及飯堂之間，可供身心康復治療之多種作用，如戶內運動、小組輔導，或充心理戲劇及角色扮演等九項治療。室內設有舞台，更可進一步用作音樂晚會或其他康樂活動之場所。

羅理基爵士創辦香港戒毒會之初，即有見除藥物治療斷癮外，心理康復治療對戒毒會之重要性，乃向政府獎券委員會申請資助獲准。該館之建築及裝修費用，共達五十萬元之鉅。

出席開幕禮人士有陸鼎堂夫人、助理民政司薛文及夫人、石鼓洲管理委員會主席及戒毒會義務秘書貝納祺大律師、義務司庫加富、福利總監錢明年碩士，戒毒現任秘書梅麥珍珠女士及來賓等。

羅理基爵士昨午為香港戒毒會石鼓洲的梅守德紀念醫院主持揭幕時攝。（本報記者李桂香攝）

西區貨倉工潮

勞資談判陷膠着狀態　傳部分貨倉已獲協議

【本報訊】港島西區貨倉搬運工人，因工資問題而發動的工潮，昨已進入第三天，港府有關方面已密切注意此事件之發展，[illegible]勞資雙方接觸，[illegible]。

據一項消息來源透露：九龍西倉及均益倉與起卸工人之間的談判，仍陷膠着狀態。另一方面據說有卅餘間大小型貨倉的東主，已與工人達成相當程度的協議。

消息來源又指出：勞工處人員昨日已從業勞資雙方[illegible]九龍西倉及均益倉之糾紛中由於雙方意見[illegible]。

據另一項消息透露，均益倉工人所提出增加百分三十的要求，資方已答允加百分之廿五，但未為工人接納。

由於大部份工人在昨日仍然停工，各貨倉搬運工作陷於癱瘓狀態，僅小部份貨倉工人照常開工，由海外運到的貨物，大多不能搬入倉內，有些擱留在駁艇上，而部份則堆置於碼頭，原定由公會提出的貨物，亦因公會搬運工人停工而未能提出。

此外，據報前日曾有部份商人，因急取提貨，曾擬自行僱工前往搬運，但亦為人阻止。

據悉：西區若干貨倉前日貼出以「倉庫碼頭職工會」名義發出的公開信，呼籲工人一致團結，並隨時準備呼應工會的號召，支持此次「鬥爭」。

現於港九各處推銷全新百利髮乳的[illegible]利髮乳小姐。

全新百利髮乳面世　大紅梅獨有健髮素

世界銷量最大亦是香港最暢銷的百利髮乳，即將推出全新製品——此即大紅梅全新品，獨有健髮素的全新百利髮乳。

全新的百利髮乳，由於獨含健髮素，故能滋潤頭髮，使頭髮健康、潔淨、柔軟，而且更易梳理，裝璜亦煥然一新，採用大紅色白字圓形直身膠樽，美觀名貴，取用更方便，樽身不虞破裂，實為最完善的男士美髮品。

為推介全新的百利髮乳，英國美占製造廠，香港代理大興洋行及廣告代理李奧貝納有限公司，於日前在香港大酒店舉行百利髮乳業務推廣會，會上由美占[illegible]及大興洋行董事長[illegible]，並由該兩公司經理等接待及美術文[illegible]向各界報紙代表解述全新[illegible]的廣告[illegible]。

九龍連續兩宗血案

斬傷五人拘三疑犯

【本報訊】九龍旺角及油麻地，昨晚先後發生兩宗集體鬥毆揮刀斬人案，共有五名男子分別被斬傷。

首案斬人案發生於旺角亞皆老街一百號皆亞大廈。昨晚八時許，一名謝姓男子，因日前在該處某樓賭錢，認為被人騙去一萬餘元，乃帶同兩名男子往上址要求「回水」，但雙方談判無效，一言不合，該處約十名男子遂與他們發生鬥毆。在混亂中，有人使用西瓜刀及三角銼，打鬥由十樓走廊展開經電梯一直打至地下。有兩名男子分別受傷，其中一人傷勢嚴重，二人逃至街上，截乘的士往旺角警署報案，由警方將之送往成院急救。

事後警方派出大隊人員往現場展開調查，在十樓走廊發現一柄西瓜刀，並在二樓梯間檢獲兩柄三角銼，均染有血漬。

次宗血案發生於油麻地白加士街近柯士甸道的康寧大廈二樓青年足球會。昨晚有三十餘名飛型青年男女在該處開舞會，至十時許，突有人發生爭執，結果變成打鬥，約有八人圍毆三人，情況非常混亂。

結果三人被斬至重傷，均自梯間逃至街上，其中一人奔往柯士甸道一店舖，欲尋藥敷治傷處，但終因流血過多而暈倒。

警方聞訊馳抵現場後，一方面將傷者送院救治，另一方面在白加士街、柯士甸道、彌敦道、加士[illegible]道及南京街一帶搜捕疑犯，結果，拘獲三名[illegible]男子，帶返警署[illegible]。

博愛醫院組團訪東南亞各地

該院董事局昨餞行

【本報訊】博愛醫院董事局同人組成之東南亞訪問團，將於本月廿日首途，前往星加坡、馬來亞、泰國各地，此行為考察福利事業，並拜訪各地僑團。訪問團由該院主席蔡強任團長，副主席鄭任安、張敬孝任副團長，鄭偉雄總理任秘書，顧問馮北財，團員趙士海（總理）、葉中生（總理）、朱夢榮（總理）、劉皇發（總理）、郭文燮（總理）、李少白（總理）、麥舜瓊（總理）、劉家賢（總理）、區潔名（顧問）、周麗、蔡黃寶芳、葉李潔梅、鄭陳蓮枝、劉吳珠珠、李歐蕙芳、周泰萍女。該院董事局特於昨日下午在九龍彌敦酒店貴賓廳為各該團員餞行，由留港各同人副主席鄭任安、古道誠、張銳鴻、蔡國楨、張志剛等接待。

七十四歲老婦吊頸斷繩跌傷

【本報訊】一名七十四歲老婦，與家人發生口角，一時想不開，昨日凌晨時分企圖吊頸輕生，幸繩索剛好斷掉，正是命不該絕。但該名老婦因自高處跌下，身受重傷，被家人發覺報警入院救治。該名老婦名黃靜×，七十四歲，住美麗都大廈九樓某號。

天氣與潮水

吹清新北風，空曠地方風勢有時強勁，天色繼續晴朗及乾爽。最高氣溫約為攝氏三十一度。昨晚十一時室外氣溫為攝氏二十八度。濕度為百分之五十八。

高潮：上午三時四十二分　下午四時二十四分

低潮：上午十時十七分　下午十時三十五分

統一碼頭外[illegible]生　兩箍頸賊[illegible]截劫　男童報警拘兩疑犯

【本報訊】兩名箍頸賊，昨日中午在中環統一碼頭外[illegible]一名十五歲男子[illegible]手錶及[illegible]，經為附近一名富有公德心的十四歲男童發現，通知兩名[illegible]警員，將兩名疑匪拘獲，並起回失去的手錶。

據悉：昨午十二時許，一名四十五歲男子行[illegible]

[illegible]已出院。

希[illegible]頓炸彈驚魂

[illegible]徒欲敲詐六萬元　警探遍搜但無所獲

[illegible]遣人敲詐六萬元，否則[illegible]

新亞研究所出版多種刊物

【本報訊】香港中文大學新亞書院研究所，是本港中國文、史、哲及東南亞研究中心之一，成立迄今，已踰十八年。一向以研究發揚中國優秀的學術文化為目的。該所另出版學術性之期刊「中國學人」，由該所年輕一代之學人所主編，自出版以來廣受學界的批評推崇。

本年來該所先後又出版導師嚴耕望、潘重規兩位先生的學術論著三種，共有論文十七篇都約四十餘萬言，為治唐史的權威性著作。潘先生的「敦煌詩經卷子論文集」及「唐寫文心雕龍殘本合校」，亦是[illegible]

兩書均附十六開本書中大部精美插圖，均由作者潘重規先生遠在歐美各地搜集原卷，照像製版而成，不但學術性頗高，而且具有歷史意義，是研究敦煌及古代時期語言及文心雕龍等古典文學研究者，不可多得的主要參考讀物。[illegible]「中國學人」第三期[illegible]最近出版，[illegible]本港學術界之大喜訊。[illegible]

[illegible]見，陳述對學術文化之理想與希望。

此外，該所所長吳俊升先生及教務長全漢昇先生之著作「中國哲學原論原道篇」（下）、「中國經濟史論叢」，亦將陸續付印。新亞學報第二十期，文稿均已付印，短期內即出版，以上各書香港北角英皇道一六三號龍門書店有售。

又：新亞研究所新任教務長全漢昇先生年前赴歐美各地考察，及參加學術會議後，已於本月六日返港到所視事。

刊廣告電七三零七零八接洽

商場舖位出租

灣仔東城戲院商場舖位，飾櫃潤大，生意旺盛，面積202呎，冷氣設備，租價相宜，合意請電話H七三一二七三或到東城戲院預售票處洽。

不用開刀

北京中醫金寶

九龍旺角[illegible]道七三〇號二樓[illegible]

[illegible]

Objective: [illegible] A.C.C.E.

Subjects: English Language, History (A.L.)

Geog. (A.L.), Economics (A.L.)

Fees:

Eng. Lang. + 2 A.L. Subjects: $75

Eng. Lang. + 3 A.L. Subjects: $90

Days: Tue-Fri. 6.45 P.m. - 8.45 P.m.

Date of Commencement: 21st Sept. 1971

Enquiries: [illegible]

For the details, please [illegible]

Supervisor: Yuen S[illegible] Ka

Principal: T[illegible]m-kwan B.A.(H[illegible]) HKU

深水埗街坊會通告(14)總字第101號

茲定一九七一年十月九日（星期六）下午三時，在九龍汝洲街八十八號本會禮堂舉行第十二次會員常年大會。報告會務，省覽年結，聘請註冊核數師。除通函各會員屆時出席外，特登報通告週知！

深水埗街坊福利會

會長：黃伯芹　理事長：黃鑒焯　監事長：黃錦康

副會長：余近卿　副理事長：莫華燦　副監事長：黃兆東

陳民棟　呂榮光　盧林

黃覃　余蘊璽　黃桂

一九七一年九月十八日

營業結束　聲明啓事

敬啓者，本公司經於本年八月十二日，召集股東全人大會，已議決本年八月十三日，為本公司業務結束之日，并公推陳樹齊為收盤人，負責為本公司辦理營業結束事宜。請本公司交收員，許茂松君，在于本年五月份之交收賬目，由登報日起，五天內交與本人，至於交收員，陳林思君，亦將本年六、七兩個月之交收賬目，由登報日起，五天內交與本人，倘逾期不將所有交收欵項賬目交與本人，將來效果將由本人處理一切。特此通告。

許茂松君　陳林思君

合豐股份肉食運輸公司收盤人陳樹齊啓

一九七一年九月十九日

交通處佈告

新界荃灣川龍街及象地坊之交通措施

茲通知駕車人士為改善交通起見由一九七一年九月廿一日上午十時正起將採取下列各項交通措施：

（一）介於市街與沙咀道間之川龍街將改為南行單程路。

（二）環繞象地坊之道路改為順時針方向之單程路。屆時將放置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長　薛璞

承銀主命將貴重物業出投 章程

啓者拍賣人蘇沙拍賣行有限公司定期於一九七一年九月廿八日（即星期二日）下午三時在香港荷理活道卅四號地下其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落香港筲箕灣在田土廳註冊為筲箕灣內地段七三八號A分段之剩餘地段及筲箕灣內地段七三八號之剩餘地段即太安樓二千零九十四份之二之業權並獨自享受該樓宇之地下第三十三號A舖位。

此物業係根據在田土廳登記交換地契第八六六九號所得並得享受七十五年之批期該批期計自一九零六年十二月二十四日起如業主能遵照及履行交換地契第八六六九號內載各項條欵到期有權得續七十五年及遵守在一九六八年六月一日簽訂在田土廳登記之分層業主契約第六二六二二〇號內之各項條欵。

該樓面積約：二百四十平方呎

每年地稅港幣：六百二十四元之二千零九十四份之二。

欲知詳細情形及投買章程請問賣主律師麥維慶律師樓或拍賣人蘇沙拍賣行有限公司便知。

賣主　律師　麥維慶律師樓　同啓　香港千諾道中十五號大昌大廈十二樓

拍賣人蘇沙拍賣行有限公司　香港荷理活道三十四號地下

香港一千九百七十一年九月十日

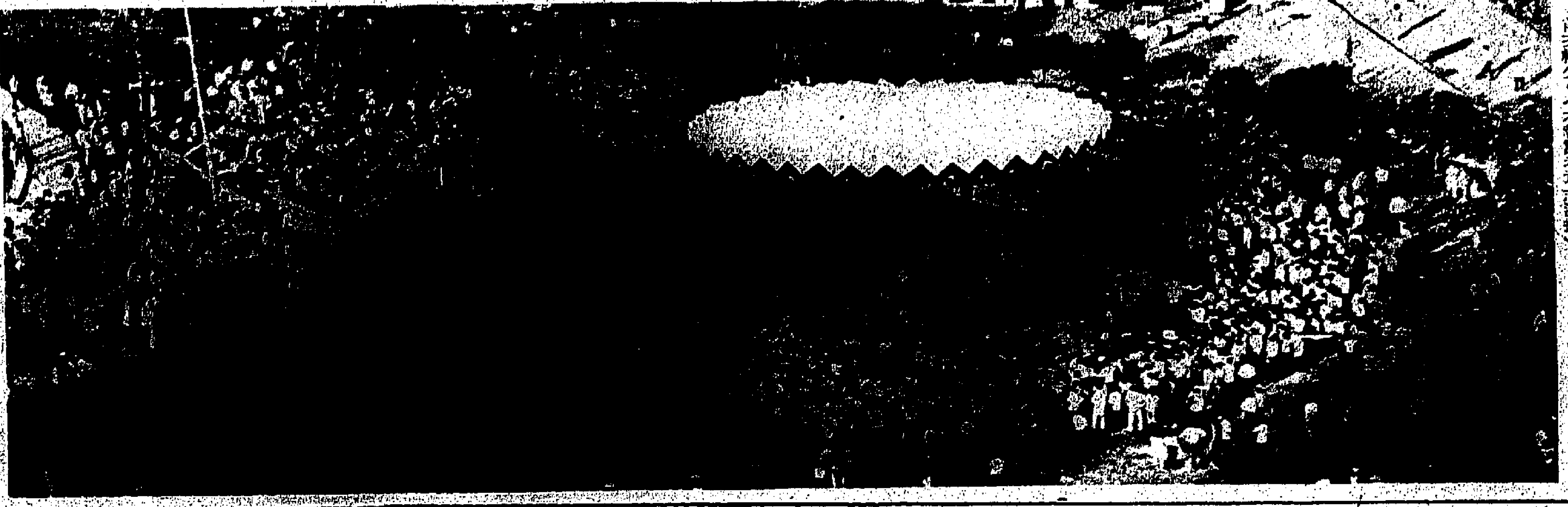
愛丁堡書院夜中學

班級：F.1—F.6（大學預科）

F.5會考班尚有學額十餘名，重讀生優先取錄，全部保送會考

校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）電話：812555　K 807886

「保衛釣魚台」分子，在維園示威中，大放標語氣球。（本報記者韋志誠攝）



昨日在維多利亞公園內的「保衛釣魚台」示威大會的場面，人數比前次較少。（本報記者韋志誠攝）

「保釣」示威人數大減
擾攘句餘鐘幸無意外
糾察打記者示威者道歉了事

「九一八」維園示威，昨日下午在維園舉行中，突有三名性感女郎出現，人群爭相圍觀，整個示威場地突起騷動。（本報記者呂國榮攝）

【本報訊】三名身穿熱褲和低胸上衣的新潮女郎，昨日傍晚闖進維多利亞公園「九一八保衛釣魚台示威」的場地中，引起人羣爭看熱女郎，而使到示威分子陣腳大亂。

在混亂的形勢中，突又發生記者被毆打事件，但這次毆打記者的不是警察，卻是主持這次示威的「香港保衛釣魚台行動委員會」的數名糾察人員，三名報紙記者及名電視台的採訪員在被人推撞一番之後，羣起交涉，結果，由示威分子用擴音器公開道歉了事。

這是「保釣」分子繼「七•七」與「八•一三」之後，第三次在維多利亞公園舉行示威。昨日的示威開始時，在頗有秩序下進行，照例為高呼口號，及由一二人講解歷史事蹟等。

在示威開始後半小時左右，突然有五名身穿熱褲及低胸上衣，年約在二十歲間的新潮女郎，在公園中的草地出現，其中三名酥胸半露的女郎，當行經示威者圍坐的涼亭附近時，立時引起各人的注意，在場有部份人且圍攏着三名新潮女郎，有些示威者此時暫不理會示威的進行，趨前至三女郎處觀看熱鬧。由於各人的亂跑，頓使場面十分混亂。三名新潮女郎在各圍觀者簇擁之下，進入示威羣衆集中的小山的涼亭中。

由於三名新潮女郎所經之處均引起一陣騷亂，示威的主事人們便開始手攬着手的將她們困着，以阻止人們的接近，且一面高呼「保釣」口號，另一方面，力勸各示威者坐下和冷靜，高呼「請各位坐低」、「是中國人的請坐低」」等口號，有等且野蠻地高聲喊打三名新潮女郎，指其蓄意搗亂。

低胸熱褲女郎出現
人羣爭看秩序大亂
後由女警護送離「險境」

十多名手掛「糾察」臂章的工作人員，雖高叫示威者冷靜，但並不能阻止人們圍攏上來，最後，當三名新潮女郎繞過小山，進入涼亭時，場面已達到不能控制的程度，他們祇得向警方求助，由十多名女警護送三名女郎外出。至六時三十五分，始能護送三女「出險」，進入銅鑼灣裁判司署暫避。至此，圍攏的人羣才逐漸散去。至於同時進入公園的另兩名新潮女郎，則並未受到騷擾。

據其中一名自稱為女學生的熱褲女郎說，她是受一名掛黃臂章的人勸其參加示威的，但竟被人喝打。

另一被人圍纏的熱褲女郎則表示，她要控告示威的主持者，因為她是有自由進入公園的，但竟被人喝打、擲石、弄損腳部，且頭髮也被弄亂。

使示威分子陣腳大亂的五名新潮女郎，記者於事後獲悉其中四名為：曾×儀，十七歲；林×莎，十七歲；鄺×兒，十五歲；林×珊，十七歲。

「保釣示威」運動，號召力似乎愈來愈低，由「香港保衛釣魚台行動委員會」發起，於昨日傍晚五時半在維多利亞公園舉行的「九一八大示威」，秩序凌亂，人數顯然大減。

在昨日為數祇得約千餘人參加的示威行動中，並沒有穿制服的警方人員在現場巡視，示威分子除叫喊以往一貫的「保衛釣魚台」口號外，並新喊起「反對兩個中國」、「統一全中國」、「美元貶值、美帝貶值」、「反對台獨」等口號。

示威分子於下午五時開始在「維園亭示威中心開始部署，張滿各種「保釣」以及打倒美日」標語，並有下達標語之彩色汽球遙放於半空中，地面則佈上日本國旗及各種反日漫畫。

示威行動較預定稍遲的五時四十分開始，除唱「保釣戰歌」的歌曲號外，並有人於亭中打鼓擂鼓助勢。首由一關述四十年前的「九一八事變」，然後由一名曾經被捕的「保衛」分子講話，抗議當局對「七七大示威」之行動及拖延凡二月的審訊。示威於經過約一時半擾攘後，於晚上七時結束，人羣亦迅速散去，未有意外發生。

在場領導示威的人士，如一向的習慣一樣，與以往每次舉行的皆不同。曾領導「八一三大示威」的岑建勳及歐餘一碑，則被發現於現場來往穿梭。

高呼保衛釣魚台
性感佳人闖進來
熱褲酥胸幾惹禍
警員護送急離開

另一名熱褲酥胸之性感女郎，由大批青年圍觀，事後由女警帶離場。（本報記者呂國榮攝）

救總電港濟助 逃離共區難胞

【台北十七日中央社】中國大陸災胞救濟總會，今天馳電香港救濟機構，促請迅速派員訪慰於十六日逃港的四十多位大陸難胞。救總說：香港警方十六日截捕了大陸難胞四十五人，可能還有部份嚴匿逃境，或已潛入市區，救總對此極表關切，已馳電有關單位，分別給予適當的緊急救助。

兩局議員調動

【本報訊】立法局非官守議員胡百全，在簡悅強議員返港後，已由日昨停任行政局臨時非官守議員。李福和氏亦於簡悅強議員返港後，停任立法局臨時非官守議員。

在維園看熱鬧的人群爬上鐵絲網居高臨下爭相圍觀性感女郎。（本報記者呂國榮攝）

「保釣」青年於昨晨前往日本領事館遞「抗議書」後，在干諾道中升放繫有標語的氣球。（本報記者莊耀民攝）

「保釣」青年前往港督府遞「抗議書」由一名警目接受，圖為在督憲府升放的繫有標語氣球。（本報記者莊耀民攝）

「保釣」分子在警員戒備下
分往日美領館督轅
遞抗議書放標語球

【本報訊】三名自稱為「保衛釣魚台行動委員會」青年，昨晨先後前往日本領事館，美國領事館，及港督府遞「抗議書」，隨同前往的數名「保釣」青年，則在附近升放繫有標語汽球，警方祇在現場戒備及監視，並無採取任何干涉行動。

昨晨九時五十分左右，一批人數約為十人的男女青年，臂懸黃色「保衛釣魚台」臂章，群集在國際大廈對附之港外綫小輪碼頭，準備前往日本領事館遞「抗議書」，警方人員早已在國際大廈地下場商及附近戒備，並將該大廈的橫門封鎖，僅留正門出入，任何人等，攜有可疑包裹的，均需向警方展示，方可進入。

十時十分左右，數名「保釣」青年行抵國際大廈，並在大廈附近派發宣傳單，籲請市民參加「九一八」維園示威。是時，三名手纏臂章的青年步進國際大廈，在場戒備的警員隨即向他查訊，道明來意後，他們即由一名外籍警司及數名督察陪同下，登上二十樓。日本領事館。

他們祇由日本領事館兩名代表接見，收下抗議書，並對該三名青年解釋日本並無意攪兩個中國，但未為青年們所理會。

當三名青年遞交抗議書，步出國際大廈時，先前在附近派傳單的青年則升放繫有標語的汽球，標語上書：「打倒日本軍國主義」及「釣魚台是我們的」。之後，他們一行十人，沿德輔道中步行前往美國領事館。

他們把「抗議書」遞交予美領事館代表，隨即在美國領事館門前之美國旗，升放繫有標語的汽球。

其後，他們沿花園道上督憲府，當他們抵達時，港督剛乘座駕車前往「海上學府」參觀，他們祇得把「抗議書」交與在場的警目梁志明，該警目答應把「抗議書」轉達港督。跟着該批青年又升放繫有「立即釋放被拘同胞」字句的汽球，然後相繼離去。

荃灣兩條街 改行車辦法

【本報訊】為改善荃灣地區交通起見，交通處昨宣佈：後日上午十時起，在下述兩處地點採取如后之交通措施：介於街市街與沙咀道間的一段川龍街，將改為南行單程路。環繞醫地坊的道路，則改為順時針方向行駛之單程路。

有關地點，屆時將放置適當交通標誌，以指示駕車人士。

六邑同鄉會 擴大祝國慶 組兩團回國

【本報訊】旅港六邑同鄉聯誼會日昨召開理監事聯席會議，以本年為建國六十週年花甲國慶，應擴大本屆慶祝，即席推舉籌備委員多人，並以馮拓為主任委員。同時組織「雙十」、「祝壽」兩個團回國參加慶典，報名者達四十八人，并推舉該會會長梁永鴻為團長率領，及特派為參加此次台北僑聯總會議代表，準於十月七日乘搭飛機啟程回國。

大來
餅家
酒樓、茶樓
筵席專家
月餅酒席禮餅
高質薄利
續辦第五屆
壬子年
月餅會
蛋黃最多
每份48個
用料最靚
月供4元
雙黃蓮蓉月 四盒
蛋黃蓮蓉月 兩盒
蛋黃紅豆沙月 兩盒
真料金腿月 壹盒
杭仁蓮蓉月 壹盒
九龍窩打老道壹號S 電話：八五五〇一八 八八九三五三
九龍上海街三三弍九號 電話：三〇三一四五

Ref.8356
浪琴表
款式雄渾，瀟洒絕倫
構造精密，計時準確
一九七二年德國慕尼黑
世運會計時
總代理：
MARK HOLDING CO.,LTD.
九龍漢口道六號興大廈七樓
I-023